



ARQUITECTURA

MADRID • ESPAÑA



Instalaciones

"SECURIT"

VISION-TOTAL

- Luminosas
- Decorativas
- Resistentes

La luz circula y se difunde libremente a su través; son diáfnas y modernas, aumentan la belleza, luminosidad y perspectivas de fachadas, cancelas, instalaciones comerciales, etc.

Invitan a entrar!

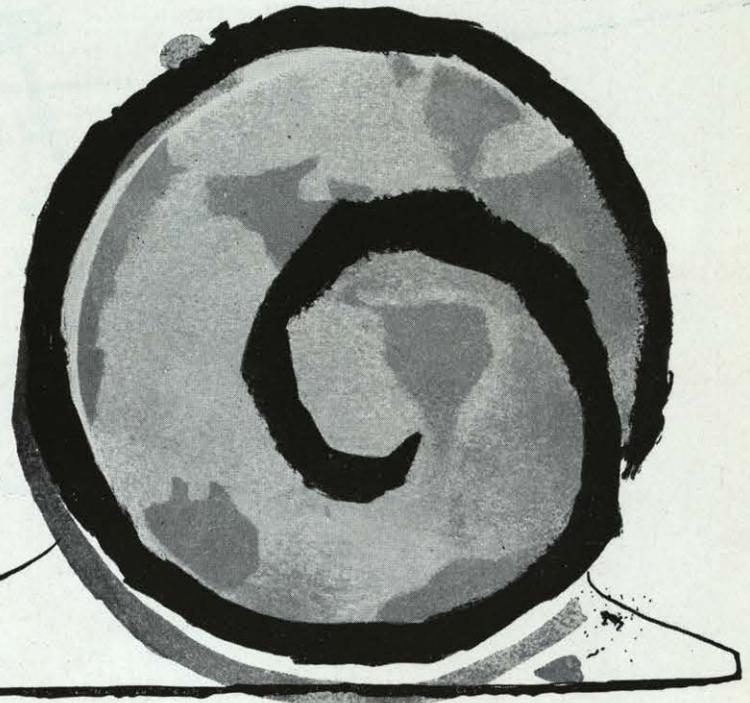


DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

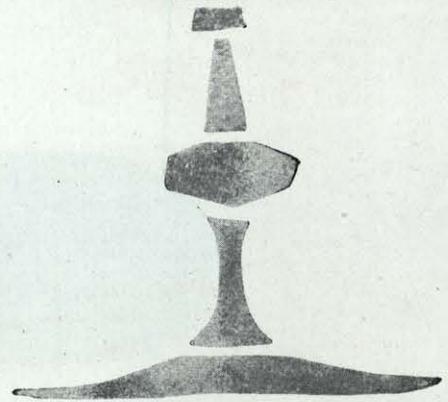
el mundo se protege...



IMPERMEABILIZANTES.



HIDROFUGOS.



Productos MEF s.l.

C. Mallorca, 406 - Teléf. 45 09 05 - BARCELONA (13)

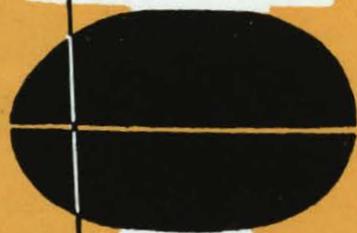


electricidad

JAHOR

fontanería

calefacción



Handwritten signature

REYES MAGOS, 18 (COLONIA DEL NIÑO JESUS) TEL. 2 5 14 05 MADRID



**Deje paso
a la
luz...**

**con
VIDRIO**

ONDULADO DECORATIVO

VERONDULIT

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

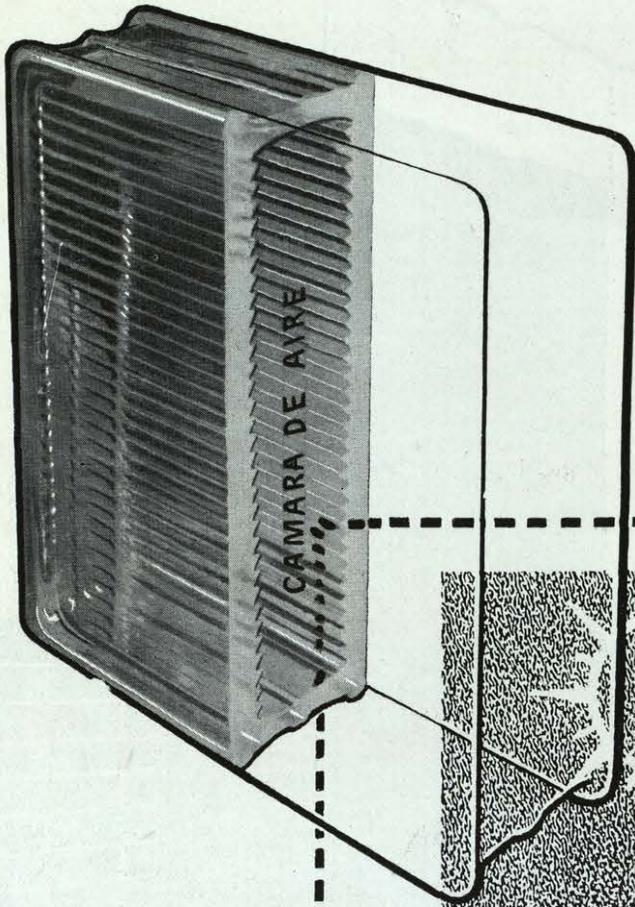
Decorativo, máxima difusión de la luz,
gran rigidez, facilidad de colocación en
amplias superficies, largos standard de
150, 200 y 300 cms., por anchos cons-
tantes de 82,6 cms., espesor 4/6 mm.

Decoración
Paneles luminosos
Revestimientos murales
Tabiques interiores
Tabiques exteriores

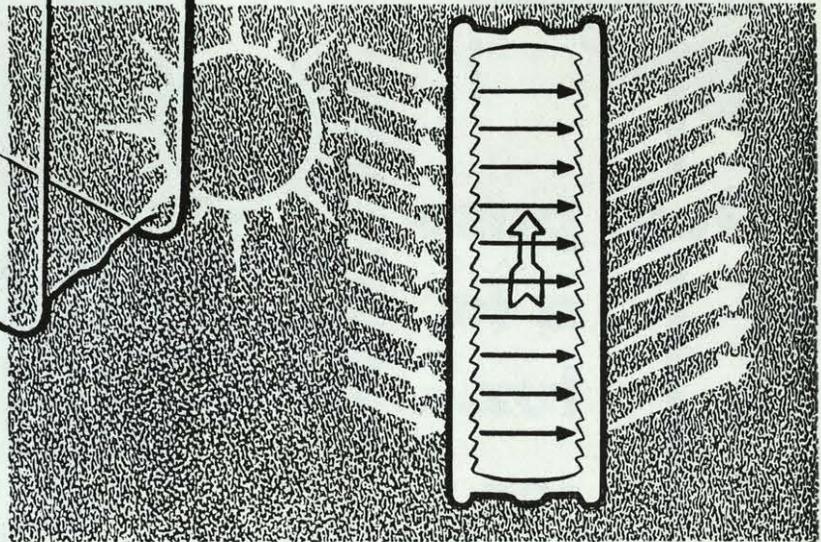


Edifique
con luz y
confort.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



**Someta
y dirija
la luz**



a su voluntad con

**BALDOSAS
PRIMALIT**

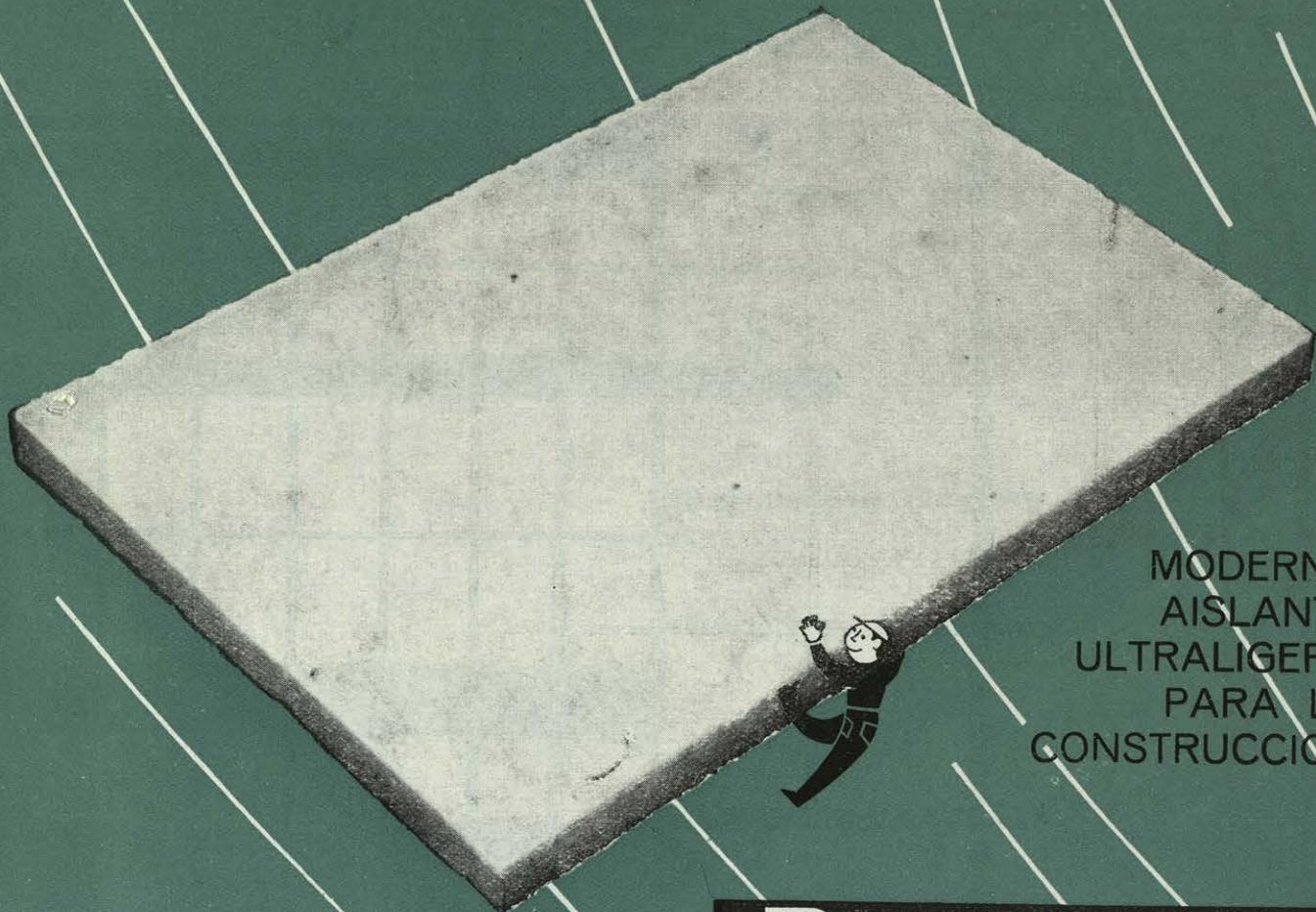
FUNCIONAL

*Es un moldeado
de*
"ESPERANZA"
S. A.

La flecha que cada baldosa lleva en un costado, indica el sentido en que ha de colocarse para que los prismas de sus paredes interiores desvíen los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local, siendo, además, un eficaz aislante térmico y acústico



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



MODERNO
AISLANTE
ULTRALIGERO
PARA LA
CONSTRUCCION

Porexpan

coeficiente conductividad térmica λ - 0,024
densidad 15 Kgs. m.³
paneles rígidos medidas máximas 300 x 100 cms.
espesor desde 0'5 hasta 50 cms.
absorción del ruido del 35 al 100 % según frecuencia
del sonido
aspecto **BLANCO NIEVE**

**IMPUTRESCIBLE
ECONOMICO**

por aplicación rápida y sencilla
por no precisar acabados
por ahorrar peso a las estructuras

CAPILARIDAD NULA

porex hispania s.a.

CALLE GERONA, 34, 5.º - TELEF. 25 31 30 - DIR. TELEG. «POREXA» - BARCELONA - 10

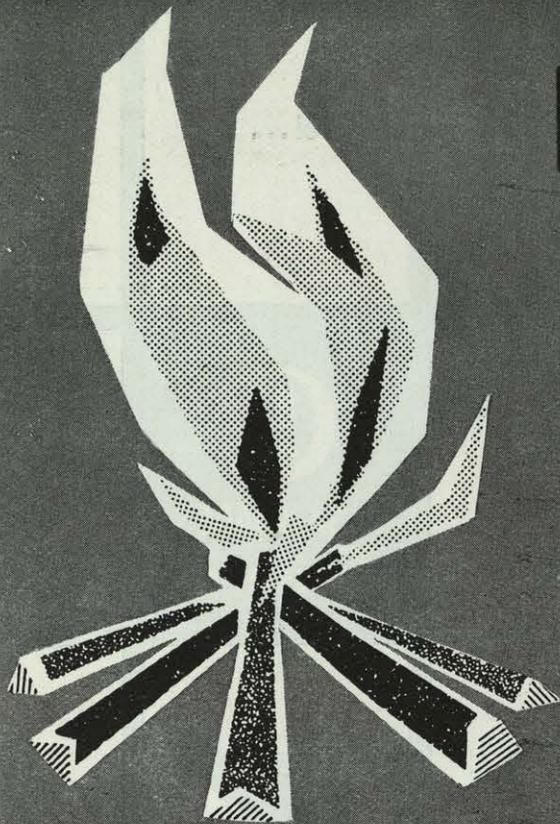




SACONIA

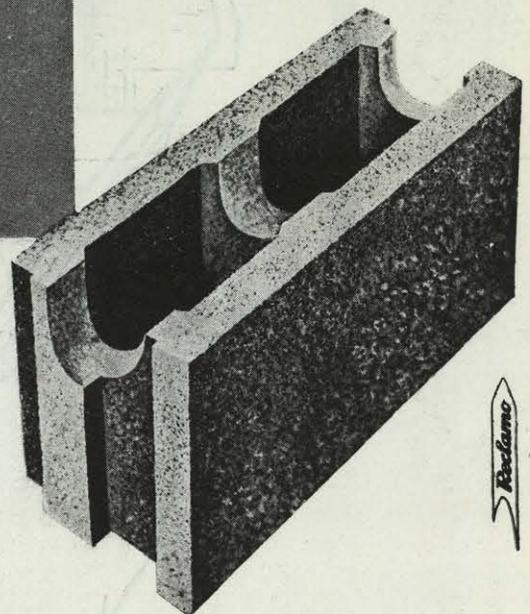
EMPRESA CONSTRUCTORA
Alcalá, 1 - Teléfonos 231 49 02 y 231 94 03 - MADRID

el fuego...

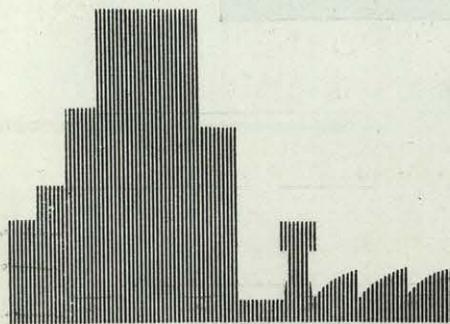


...y durisol

En contacto directo con el fuego, **DURISOL** se carboniza muy lentamente sin desintegrarse, pero no arde ni se resquebraja. Está científicamente comprobado que **DURISOL** resiste al fuego **veinte veces más** que otros materiales corrientes de construcción. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



Durisol



Durisol

FIBRO HORMIGON MOLDEADO

INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TERMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

DURISOL, S. A. E.

Paseo de Gracia, 11.A, 6.º, 3.º - Tel. 32 03 02 - BARCELONA

Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

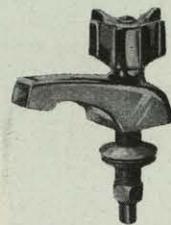
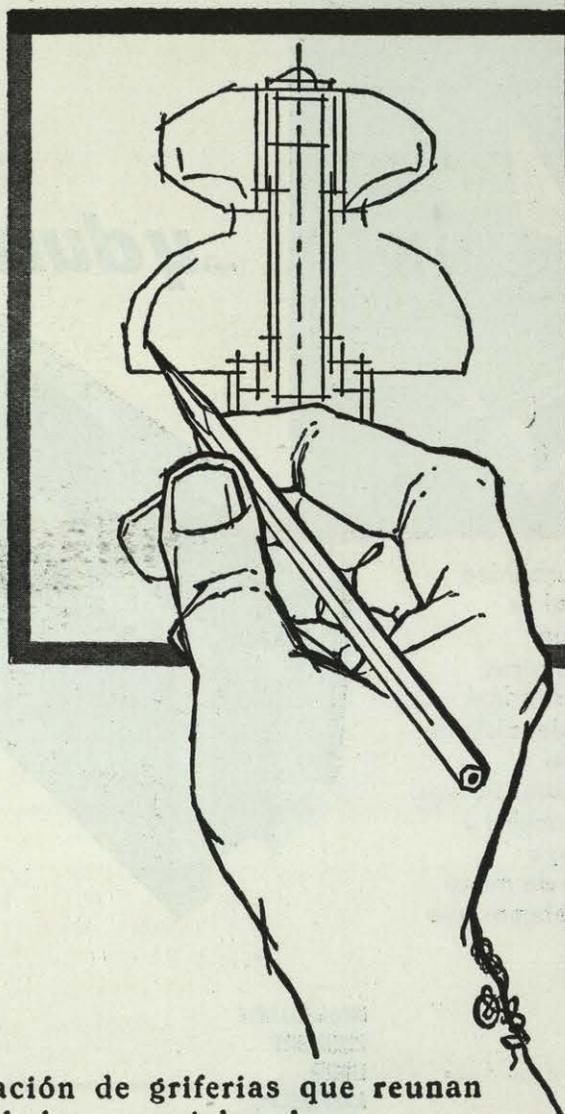
Durisol Materiaux de Construction Légers S. A. DIETIKON - Suisse

**EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION**



SUIZA · ALEMANIA · AUSTRIA · BELGICA · CANADA · DINAMARCA · FRANCIA · HOLANDA · JAPON · MARROC · TURQUIA · YUGOESLAVIA

nuestros técnicos solo proyectan grifería...



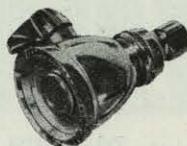
ZENIT



CASA BUADES
Grifería



DIAMANTE



ASTORIA



TOPACIO

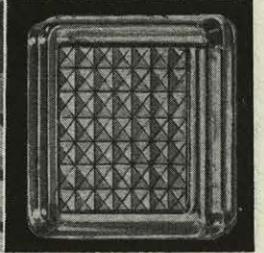
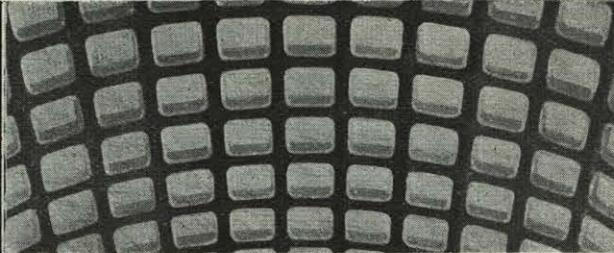
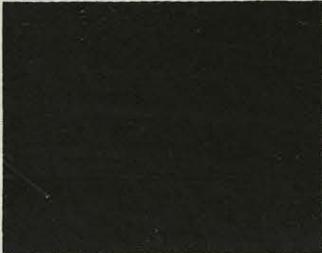
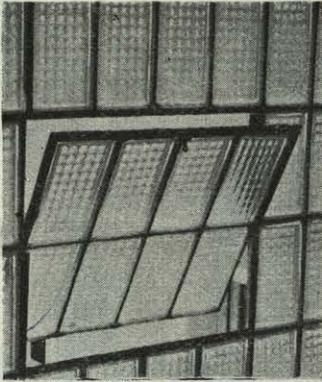
La creación de griferías que reúnan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico.

CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A. - Palma de Mallorca

moldeados
de
vidrio



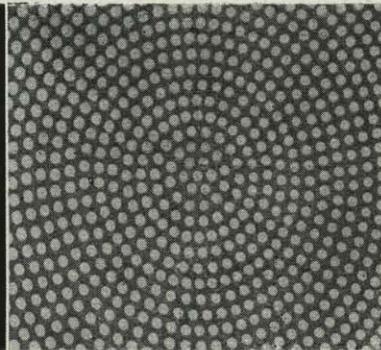
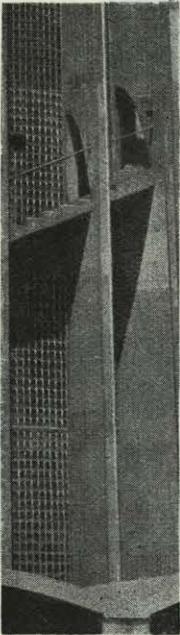
Vierma

QUIMINDUSTRIA, S. A.

En la más amplia gama de diseños y dimensiones estudiadas para proporcionarle las máximas posibilidades en el aprovechamiento de la luz natural.

Sus dibujos modernos y decorativos unen a la alegría de la luz su belleza en interiores.

No olvide nuestros modelos en color.

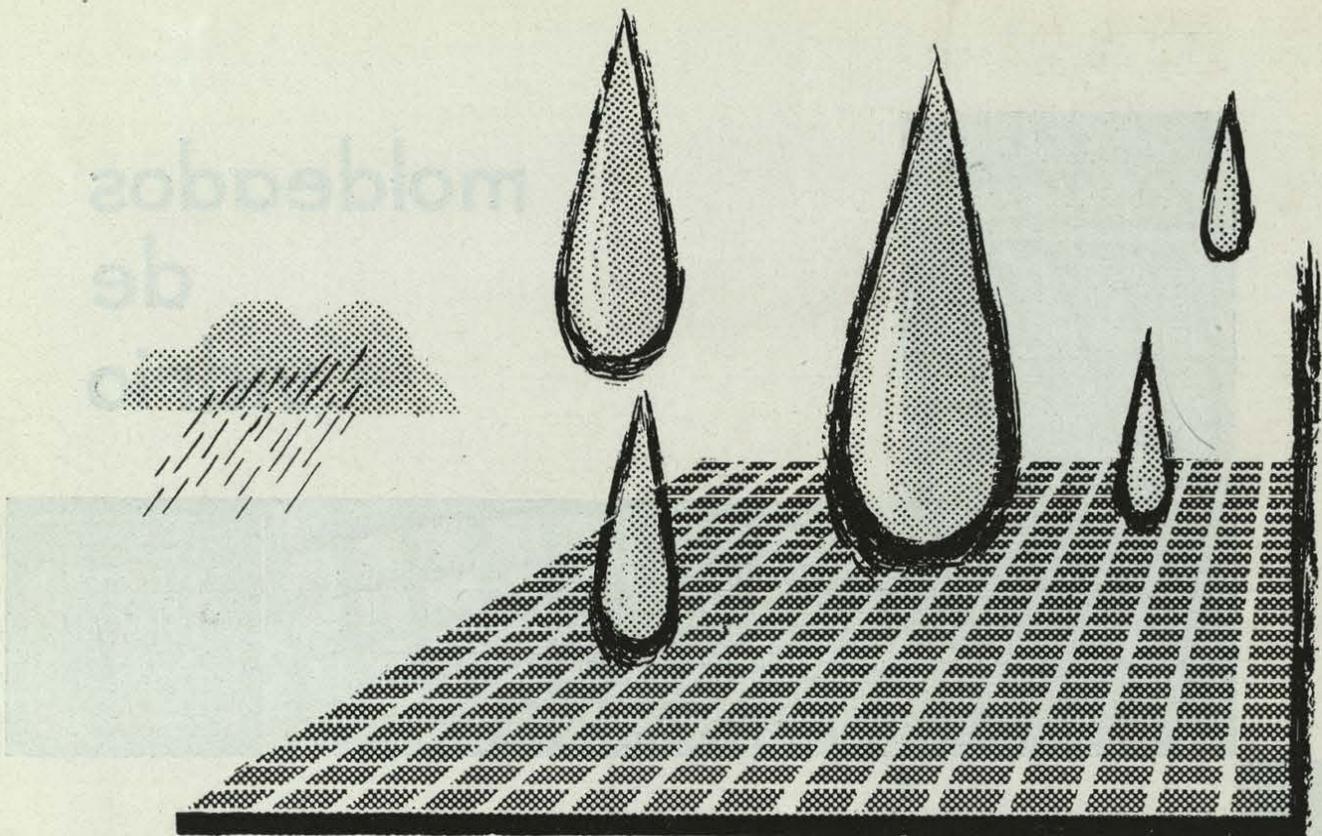


VIERMA QUIMINDUSTRIA S. A.

Ferraz, 35 Tel. 241.32.07 MADRID

Balmes, 258 Tel. 228.97.67 BARCELONA

CINEMAR



IMPERMEABILIZACIONES CON LAMINAS DE: ALUMINIO-ASFALTO

★ DACHAL-S

lámina de aluminio con
asfalto por una cara

★ DACHAL-D

lámina de aluminio con
asfalto por ambas caras

★ BITUDACH

mástic asfáltico

★ BITUMAX

pasta asfáltica

DACHAL

DE MAXIMA CALIDAD Y ECONOMIA PARA IMPERMEABI-
LIZAR CUBIERTAS Y HUMEDADES EN LA CONSTRUCCION

VIVIENDAS • NAVES • HOTELES • PISCINAS
TERRAZAS CATALANAS • DEPOSITOS DE AGUA

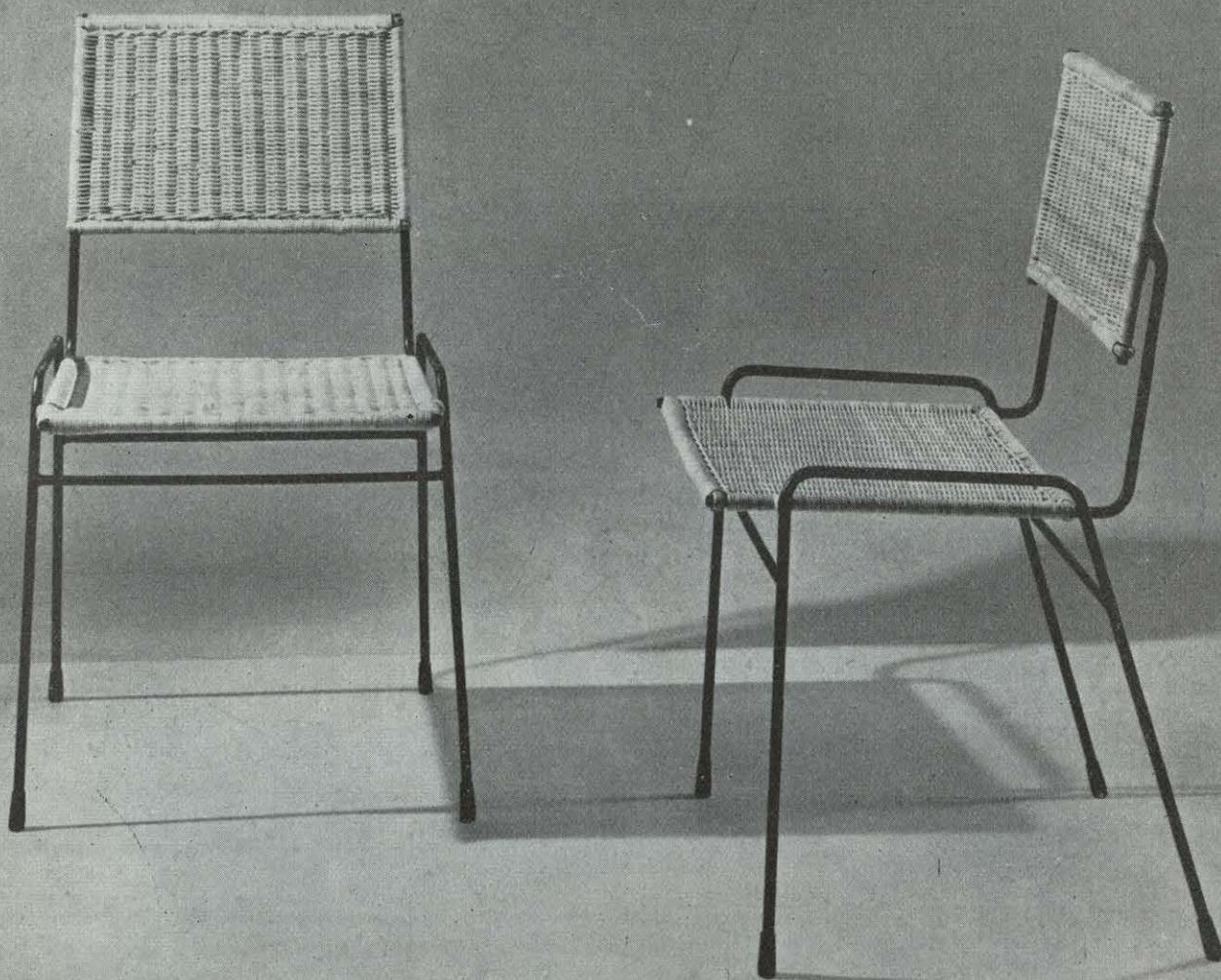
PRODUCTOS ESPECIALES PARA JUNTAS
VENTA Y COLOCACION

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

PASEO DEL PINTOR ROSALES, N.º 22
TELEFONO 41 22 48 - MADRID - 8

DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo



muebles, galería de arte

madrid

bilbao

sevilla

valencia

l i s t a . 4 0 - 4 2

teléfono 2 3 6 1 3 1 2

rodríguez arias, 15

teléfono 1 7 8 4 0

a s u n c i ó n , 7

teléfono 7 5 5 0 6

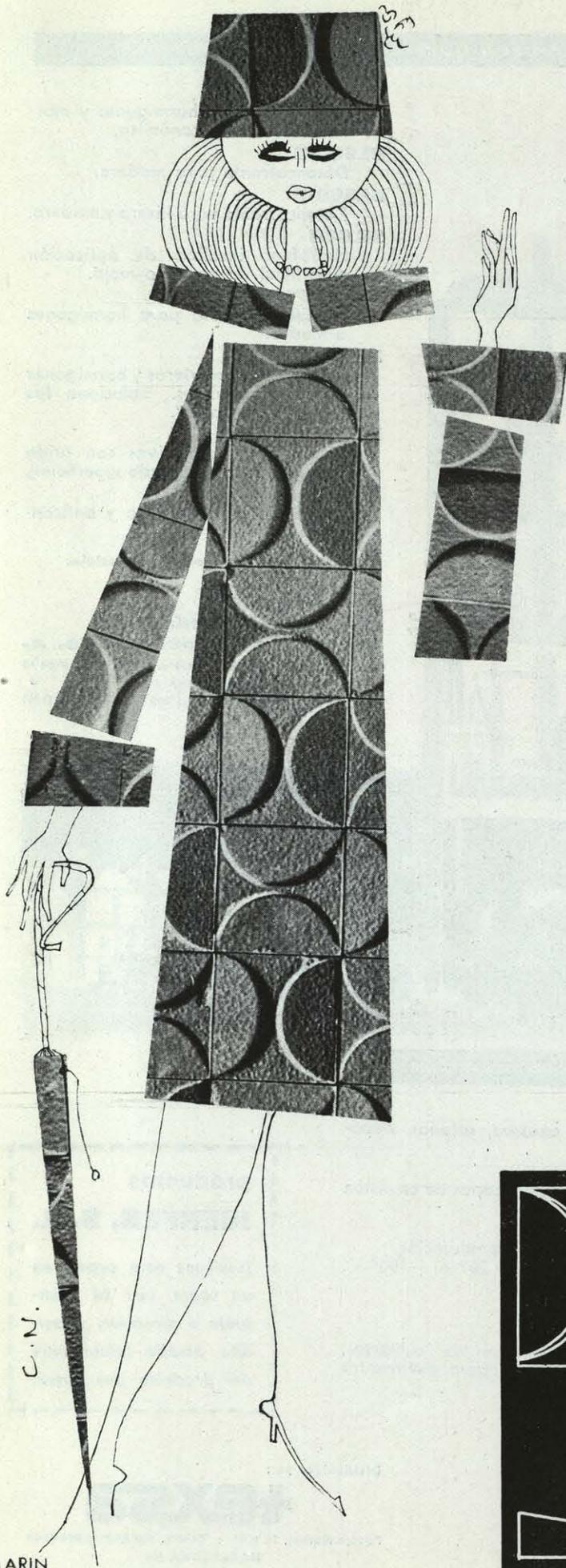
marqués de dos aguas, 15

teléfono 2 1 8 6 8 0

IMPERMEABILIZACIONES Y AISLAMIENTOS DEFINITIVOS



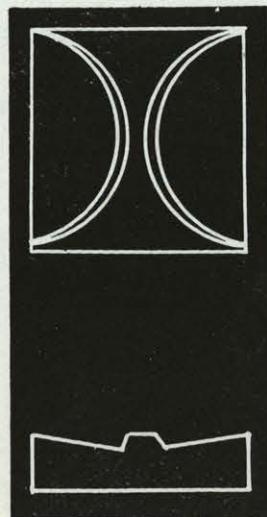
NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6 y 8
Tel. 228 93 45 (Carabanchel Bajo) MADRID-19
OLIANA, 17 Tel. 228 54 26 BARCELONA-6



elegancia

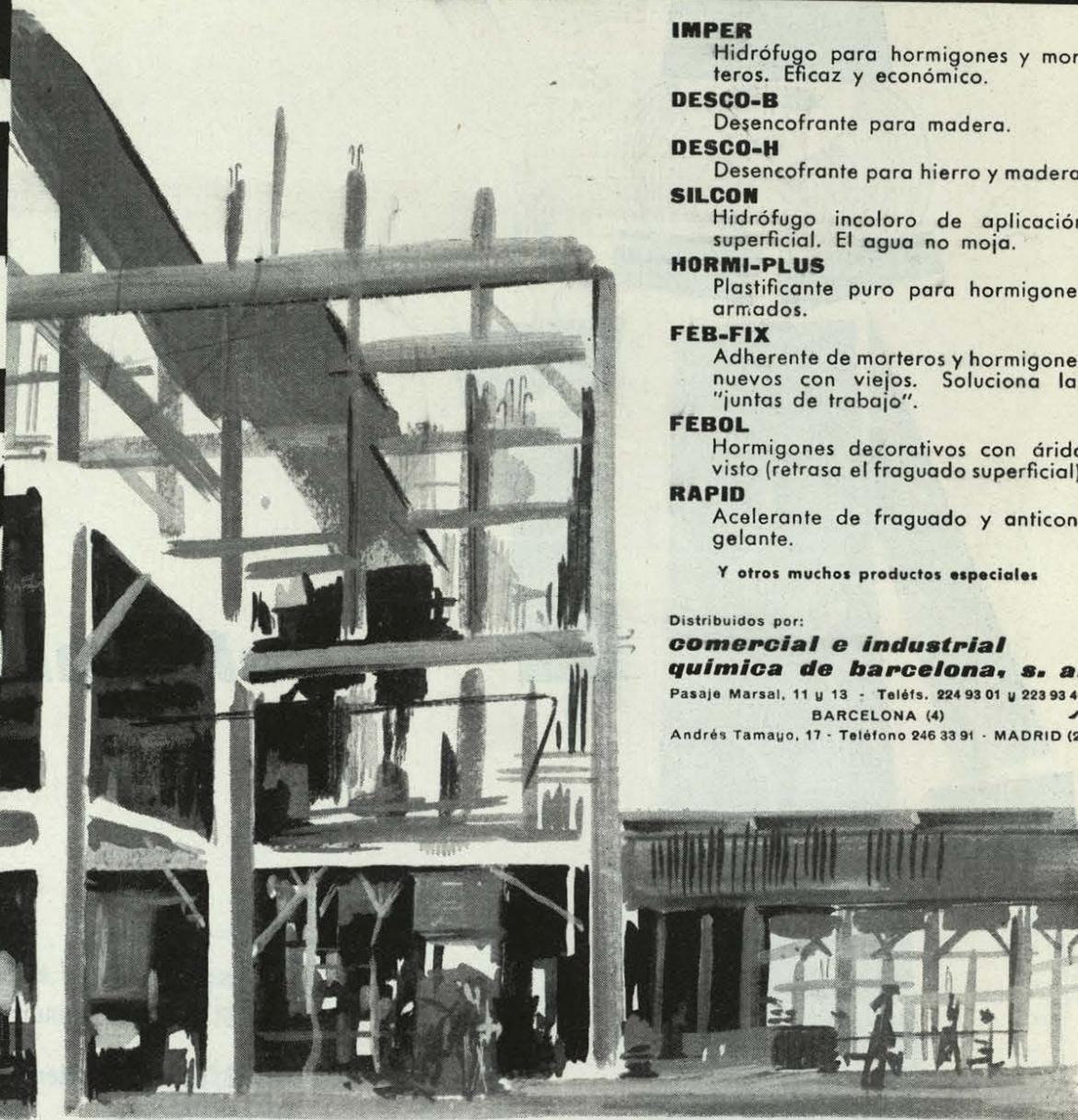
La elegancia de un edificio revestido con **gresite** es inconfundible.

gresite es un material imprescindible en la construcción.



gresite
Estimada

IBERFEB



IMPER

Hidrófugo para hormigones y morteros. Eficaz y económico.

DESCO-B

Desenconfante para madera.

DESCO-H

Desenconfante para hierro y madera.

SILCON

Hidrófugo incoloro de aplicación superficial. El agua no moja.

HORMI-PLUS

Plastificante puro para hormigones armados.

FEB-FIX

Adherente de morteros y hormigones nuevos con viejos. Soluciona las "juntas de trabajo".

FEBOL

Hormigones decorativos con árido visto (retrasa el fraguado superficial).

RAPID

Acelerante de fraguado y anticongelante.

Y otros muchos productos especiales

Distribuidos por:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

Pasaje Marsal, 11 y 13 - Teléfs. 224 93 01 y 223 93 49
BARCELONA (4)

Andrés Tamayo, 17 - Teléfono 246 33 91 - MADRID (2)

APLICACIONES DEL ASFALTO EN LA CONSTRUCCION

MORTER-PLAS

Telas plástico-asfálticas para cubiertas y azoteas, sótanos, depósitos, etc.

MOR-PLAVA

Telas fabricadas "in situ" con lámina plástica y capas de emulsión asfáltica.

JUNTER

Masilla de elasticidad permanente para juntas de dilatación. Resiste todas las temperaturas ambiente desde -20° a +100° C.

PIBIAL

Pintura asfáltica adherente a superficies húmedas.

EMUFAL-3

Emulsión asfáltica catiónica. Impermeabilización de cubiertas, depósitos, etc. Morteros y hormigones asfálticos para pavimentos antivibratorios y antipolvo.

Y varios otros productos asfálticos

productos

IBERFEB, S. A.

Envíenos este cupón en un sobre, con su membrete o dirección, y recibirá amplia información del producto que desee.

Distribuidos por:

texsa

Pasaje Marsal, 11 y 13 - Teléfs. 224 93 01 y 223 93 49
BARCELONA (4)

Andrés Tamayo, 17 - Teléfono 246 33 91 - MADRID (2)

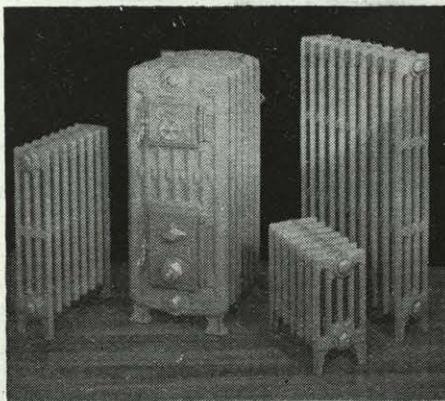


Viva...



trabaje...

y descanse mejor



con calefacción central, y si exige caldera y radiadores TERMAL-AURRERA, lo conseguirá plenamente.

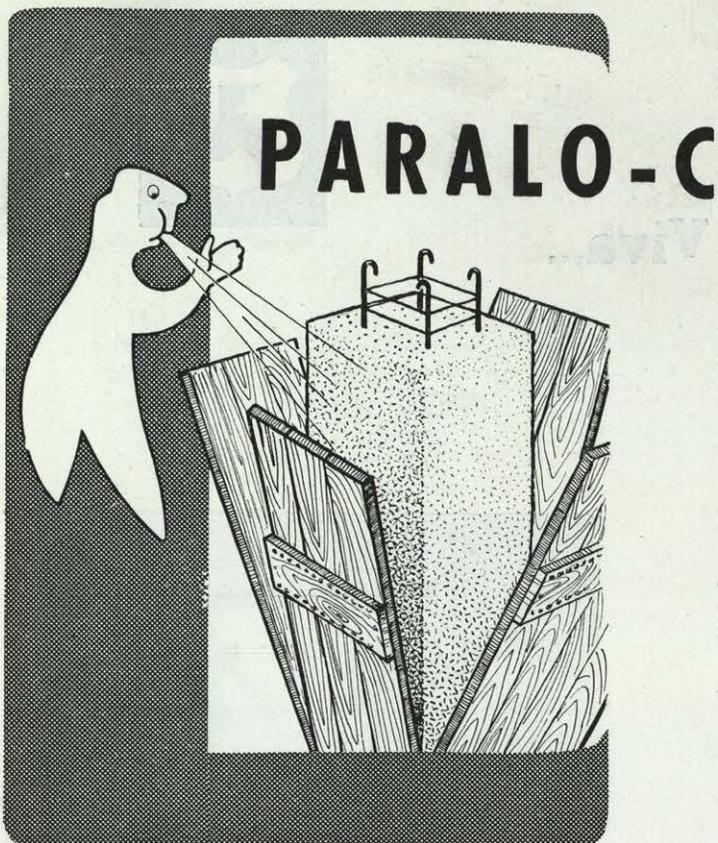
La S. A. AURRERA, produce calefacciones hace más de 45 años y le ofrece su experiencia y materiales fabricados con los más modernos procedimientos.

Los millares de instalaciones en servicio son el mejor aliciente para una segura elección que le garantice un buen servicio de calefacción en su vivir cotidiano.

SOLICITE FOLLETOS Y PRESUPUESTO A UNA CASA INSTALADORA DE SU ELECCION

S.A. AURRERA

FABRICA FUNDADA EN 1885 - CENTRAL: BERASTEGUI, 1 - BILBAO
DELEGACIONES Y DEPOSITOS: MADRID: PRECIADOS, 9 - BARCELONA: GERONA, 23
SALAMANCA: ESPOZ Y MINA, 14 - OVIEDO: FERROMETAL, AZCARRAGA, 34



Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS **CLAVELL**

RONDA UNIVERSIDAD, 12
DESPACHO, 21

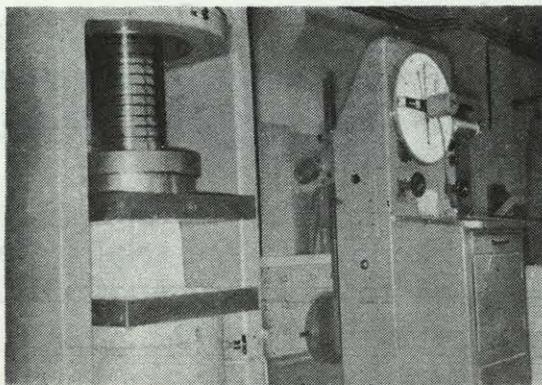
TELF. 31 86 75
BARCELONA - 7

FABRICANTES TAMBIÉN DEL **PARALO-B**
● **IMPERMEABILIZANTE**

Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura, barniz, etc.).

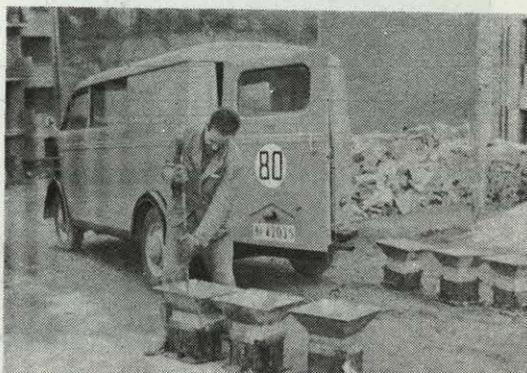
LABORATORIOS DE ENSAYOS E INVESTIGACION INDUSTRIAL

«LEANDRO JOSE DE TORRONTGUI IBARRA»



Ensayo de hormigones

Construcción
Ensayo de Materiales
Metalurgia y Siderurgia
Electrotécnica-Química
Hidráulica - Motores
Medidas de precisión



Servicio móvil de control de obras

Apartado 1234

Tfno. 31 18 00

BILBAO

ASFALTEX

ASFALTEX

Láminas y fieltros asfálticos
Impermeabilizantes e hidrófugos
Asfaltos y emulsiones especiales

ASFALTEX

Aislantes térmicos y acústicos
Pintura al agua para fachadas

ASFALTEX

Aditivos para
morteros y hormigones

ASFALTEX

Pinturas y materiales
protectores y decorativos

ASFALTEX

Materiales para
protecciones antiácidas

ASFALTEX

Adhesivos y colas
Masillas, abrillantadores, etc.



ASFALTEX



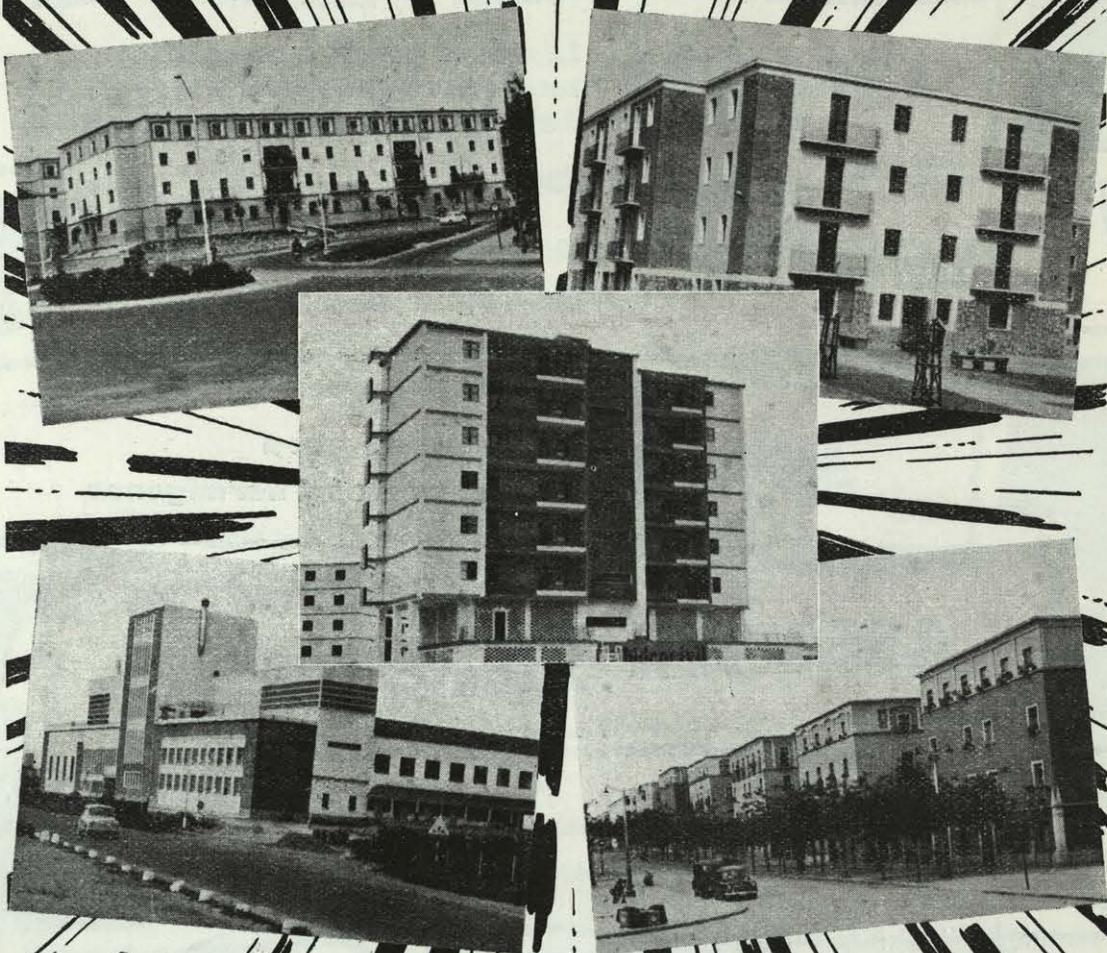
S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (8 líneas)
Madrid: Jacometrezo, 4 - Teléfono 2 21 02 31 (2 líneas)
Bilbao: Iturrubide, 113, lonja 2.ª izq. - Tel. 219341 (provisional)
Sevilla: Torres, 7 - Teléfono 15 0 28

Agentes de Venta en toda España

EXTOLITE

PINTURA AL AGUA PARA FACHADAS



EXTOLITE se impone en toda España por su calidad



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (8 líneas)
Madrid: Jacometrezo, 4 - Teléfono 2 21 02 31 (2 líneas)
Bilbao: Iturríbide, 113, lonja 2.ª izq. - Tel 219341 (provisional)
Sevilla: Torres, 7 - Teléfono 15 0 28
Agentes de Venta en toda España

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Director: Carlos de Miguel, arquitecto.

Redactor Jefe: Luis Moya, arquitecto.

Secretario de Redacción: Francisco de Inza, arquitecto.

Comité de Gerencia:

Presidente: Alejandro de la Sota, arquitecto.

Editor: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

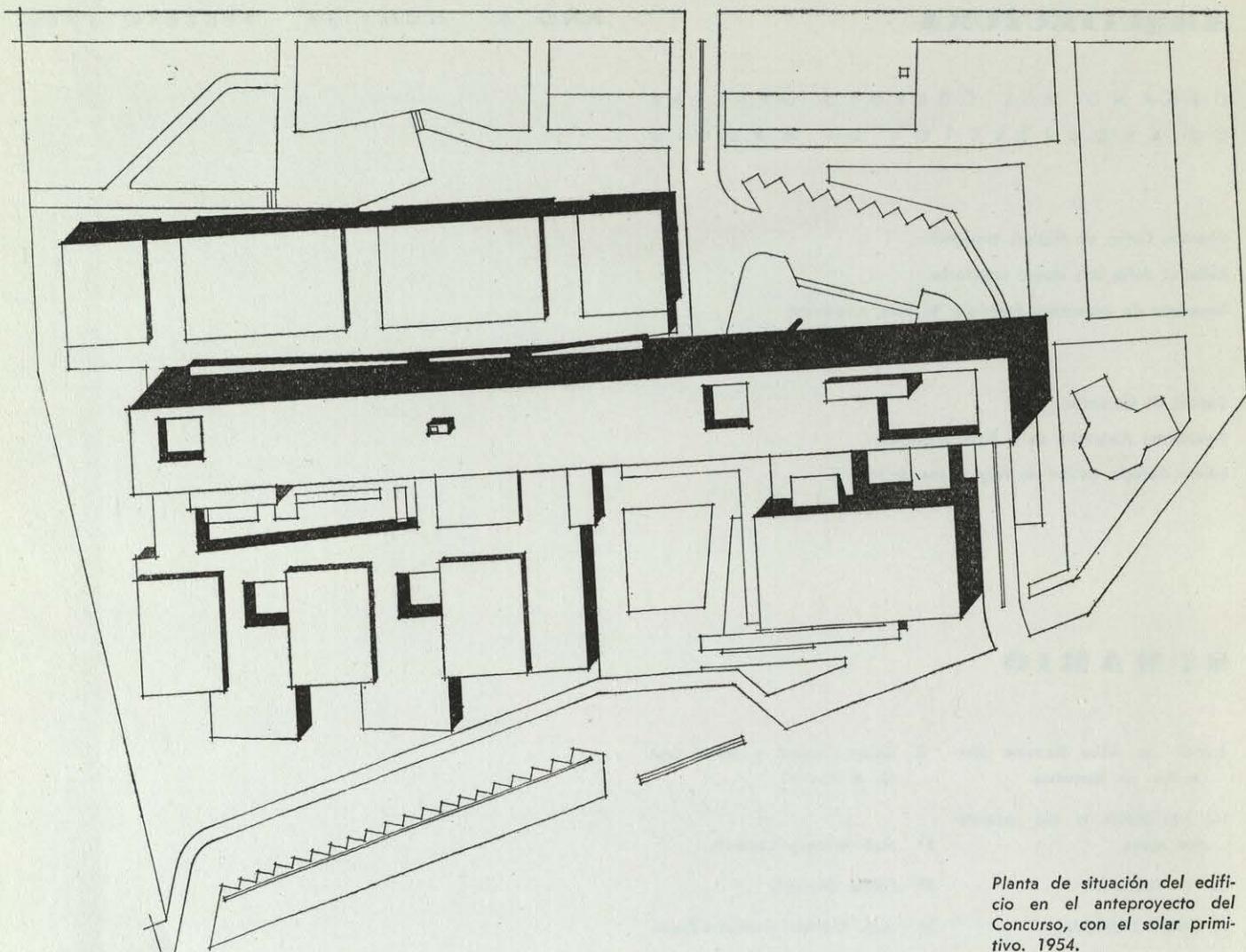
SUMARIO

Escuela de Altos Estudios Mercantiles en Barcelona.	2	Javier Carvajal y Rafael García de Castro.
No son genios lo que necesitamos ahora.	21	José Antonio Coderch.
Bar en Mallorca.	27	Emilio Chinarro.
El espacio habitable.	31	Juan Gómez González-Buesa.
Jardines venezolanos.	38	Eduardo Robles.
La cerámica, vista por un arquitecto.	39	Jesús Martitegui.
Notas de Arte.	42	Juan Ramírez de Lucas.
Notas de Economía.	47	José M. Bringas.
Notas de Filosofía.	51	P. Alfonso López Quintás.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

SUSCRIPCIONES: España: 375 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 425 pesetas. Demás países: 475 pesetas. Número corriente, 40 pesetas y atrasado, 45 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1962
Depósito legal: M. 617-1958.



Planta de situación del edificio en el anteproyecto del Concurso, con el solar primitivo. 1954.

El Proyecto que aquí se publica es una excelente muestra de lo que suele llamarse "Arquitectura oficial". Pertenece a este género de arquitectura por muchas razones: desde el planteamiento de la cuestión de elegir arquitecto hasta el destino final del edificio, pasando por las diferentes etapas administrativas previstas por la Legislación. También es típica la sucesión de vicisitudes imprevistas, pero que tienen normalmente su cauce administrativo, que conducen a cambios en el Proyecto, debidos en este caso al cambio de emplazamiento, y en otros a cambios de personal directivo que entrañan modificaciones del planteamiento original.

Se observa que el resultado ha sido francamente bueno aquí desde el punto de vista arquitectónico. En otros casos no lo es tanto, y esta deficiencia debe atribuirse al arquitecto, ya que las garantías que toma el Estado para conseguir un buen proyecto y una buena realización suelen ser adecuadas. Tienen estas garantías la ventaja, y al mismo tiempo el inconveniente, de no coartar la libertad artística del autor del edificio, lo cual abre el cauce a todos los géneros expresivos y formales de la Arquitectura, en mayor grado que en los trabajos

particulares. Esta falta de tutela artística es la gloria y al mismo tiempo el riesgo de nuestra Arquitectura oficial, y es la causa de que no exista en España un "estilo oficial" en nuestros tiempos. Algunos compañeros que no han hecho obras oficiales hablan despectivamente de la "Arquitectura oficial": no es posible saber a qué se refieren, pues en la realidad ningún estilo ni calidad están excluidos de ella. Otros, que sí han hecho obras oficiales, hablan de presiones más o menos misteriosas que han orientado su trabajo hacia estilos o formas determinadas, de lo que se ha seguido una baja calidad en el resultado; más bien parece esto una disculpa de los propios errores, incluyendo entre éstos el de no defender adecuadamente su concepto propio de la arquitectura cuando se ve amenazado.

En realidad, no anda descaminada la opinión, vigente generalmente en la Administración Pública, de que el arquitecto es el "gran responsable" de los resultados de su obra en cuanto "Arquitectura", aunque no lo sea en otros aspectos que indebidamente se cargan en la cuenta del arquitecto.

Escuela de Altos Estudios Mercantiles Centro Universitario de Barcelona

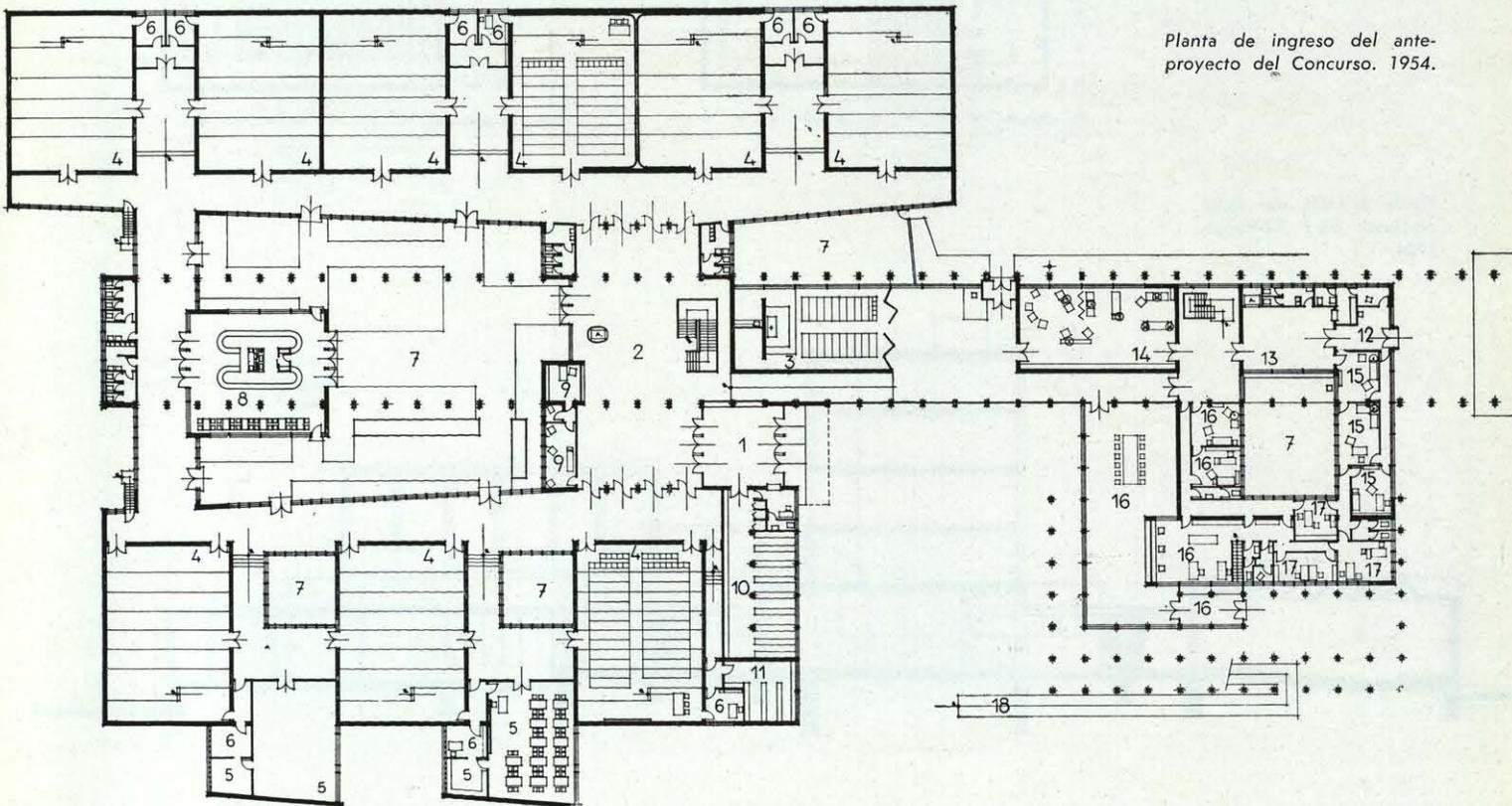
Arquitectos directores: Javier Carvajal.
Rafael García de Castro.

Arquitectos consultores: Francisco Bassó.
Joaquín Gili.

Aparejadores: Julio Pérez.
Jose Maria Paláu.

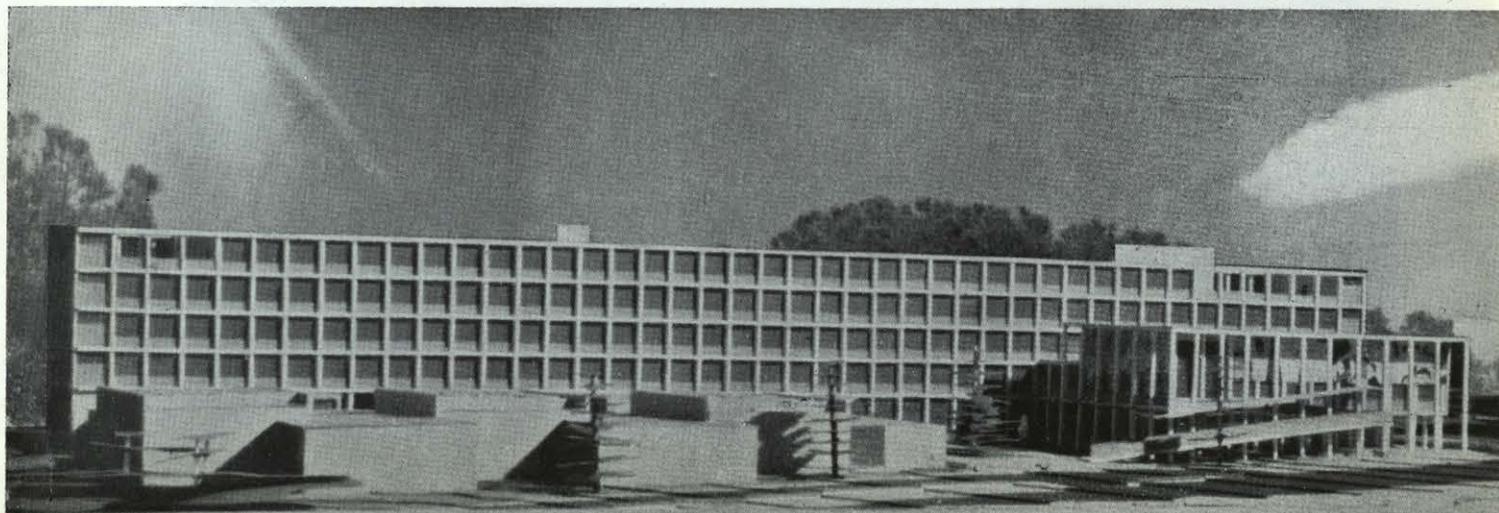
Jefe de Estudio: Eugenio García.

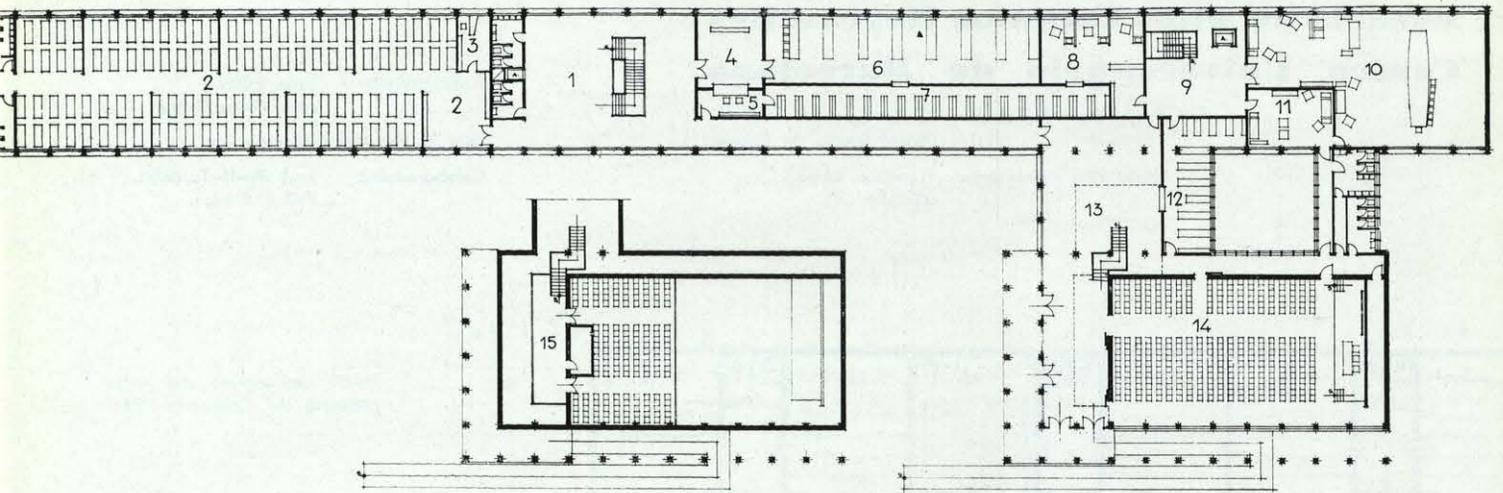
Colaboradores: José María Torralbo.
Pedro Arenas.



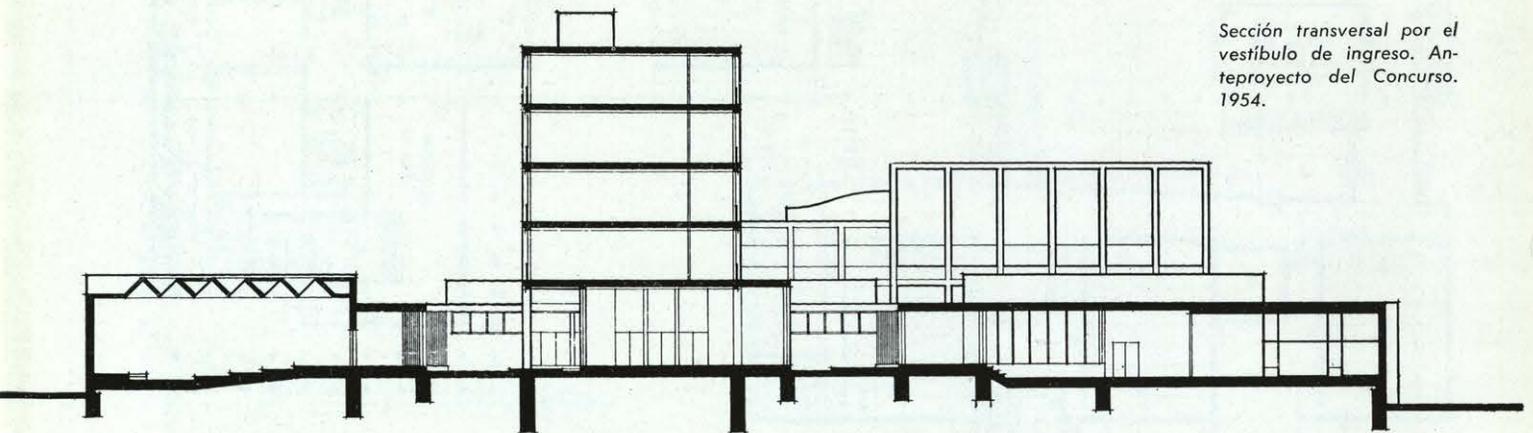
Planta de ingreso del ante-proyecto del Concurso. 1954.

Fotografía de la maqueta del Concurso. Fachada principal. 1954.



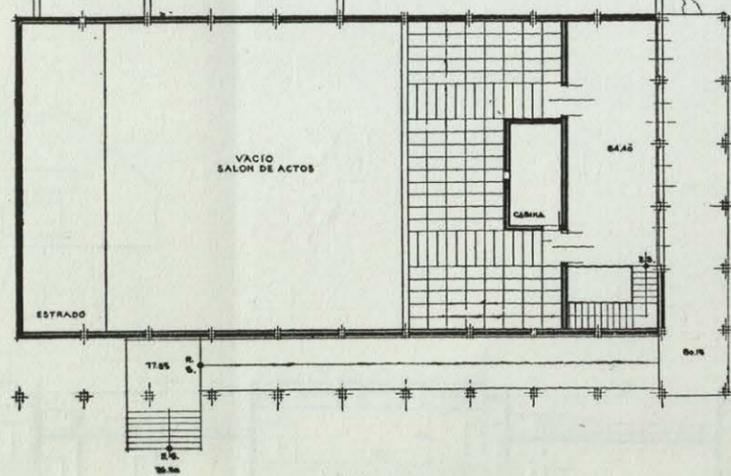
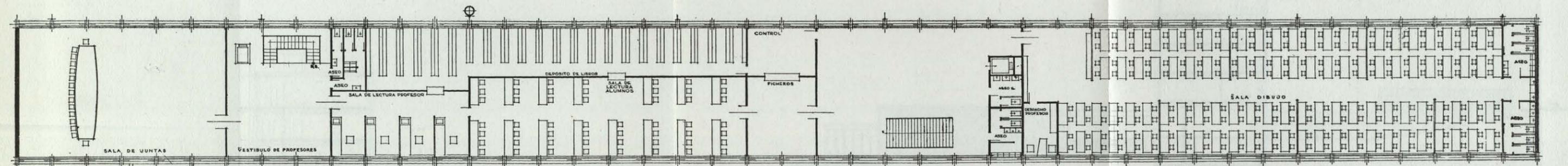
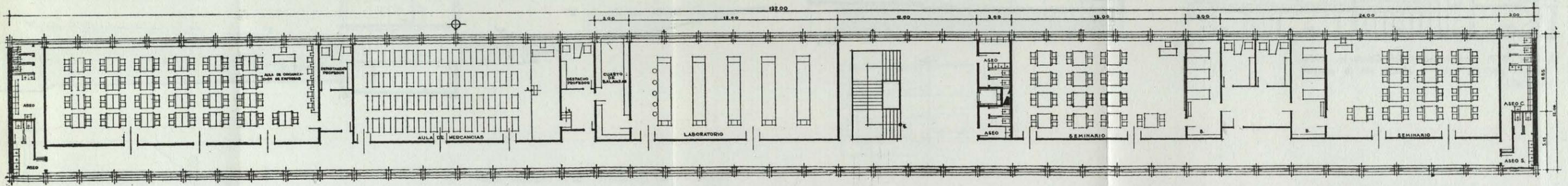
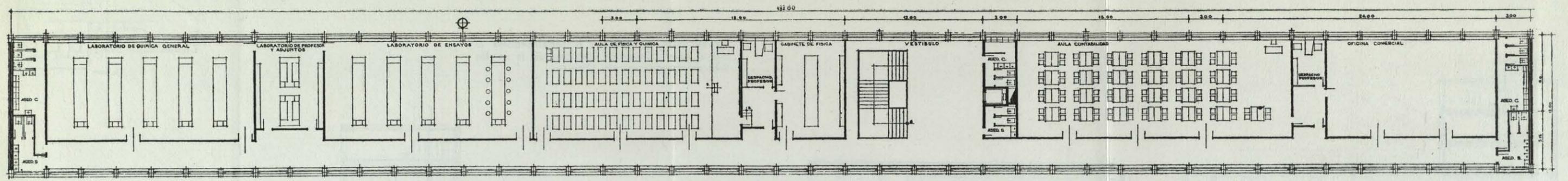


Planta primera del anteproyecto del Concurso, 1954.



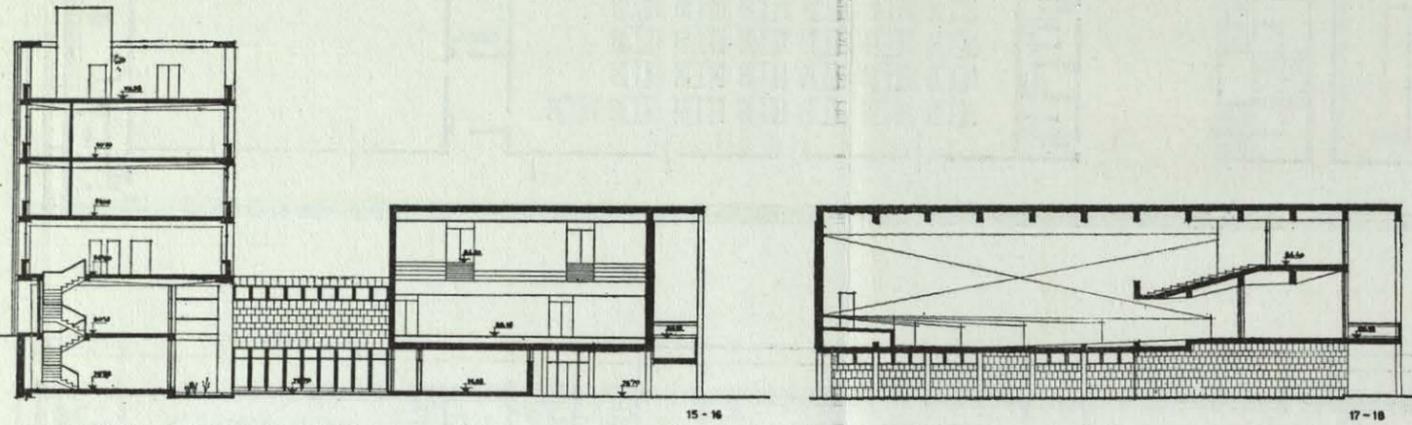
Sección transversal por el vestíbulo de ingreso. Anteproyecto del Concurso, 1954.





Plantas primera, segunda y tercera.
Anteproyecto del Concurso. 1954.
(La escalera de la planta primera fi-
gura ya corregida para solución de-
finitiva.)

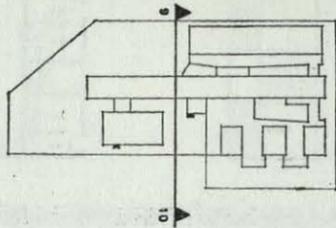
PROYECTO A



Sección 9-10. Anteproyecto del Concurso. 1954.
(Sección por las aulas y alzado de la entrada principal.)

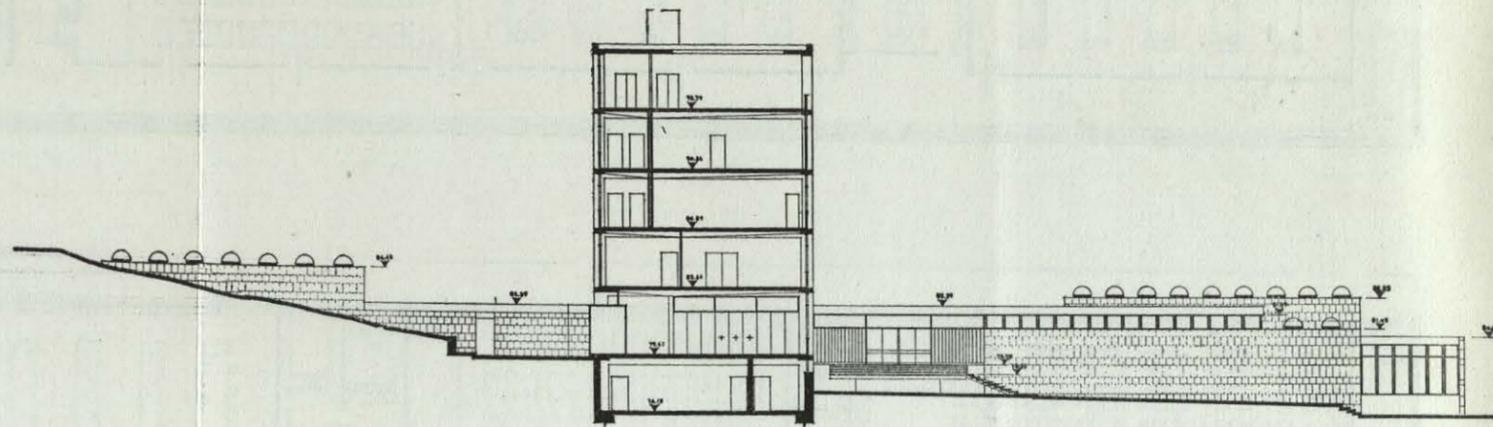
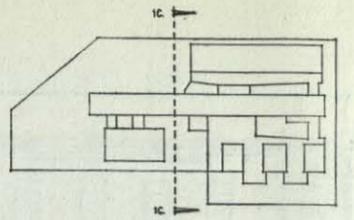
15-16

17-18

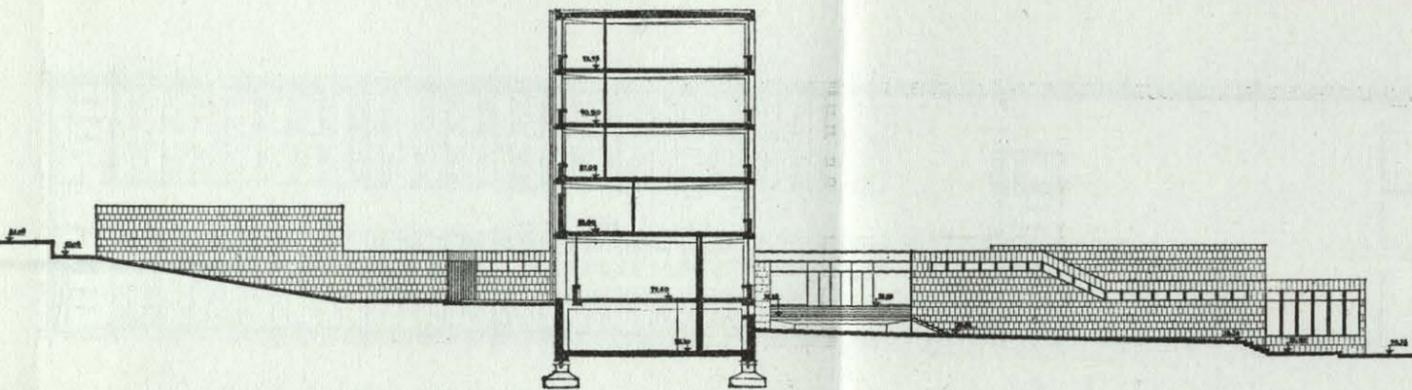
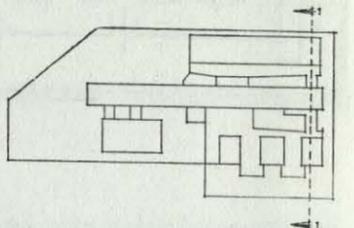


PROYECTO B

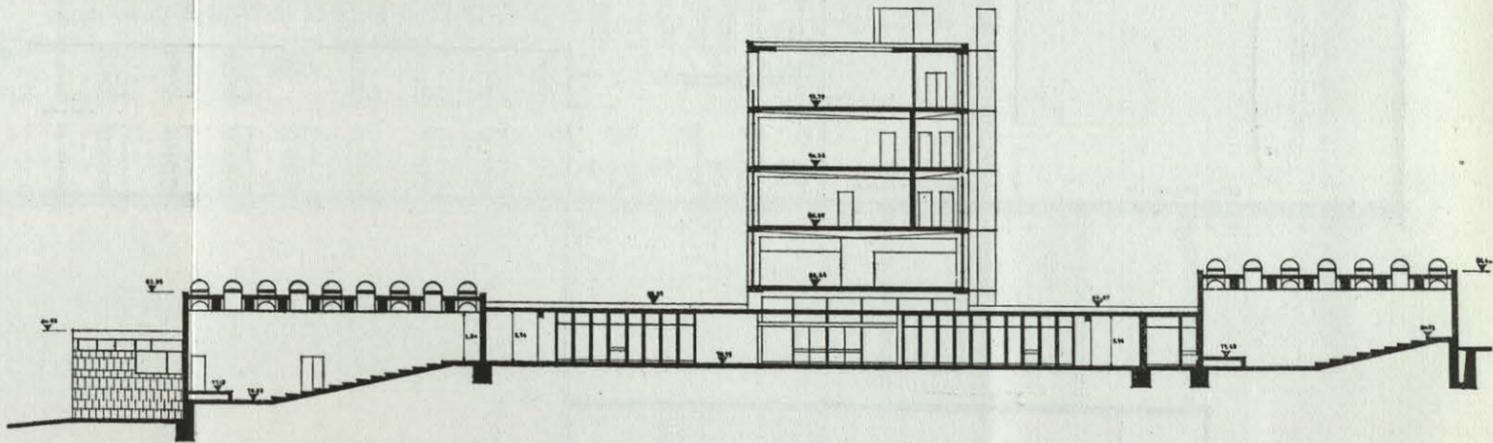
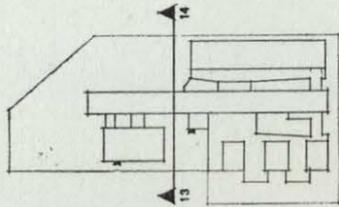
Sección 1C-1C del proyecto B, correspondiente al nuevo solar. (Corrección definitiva de la sección 9-10 del anteproyecto del Concurso.)



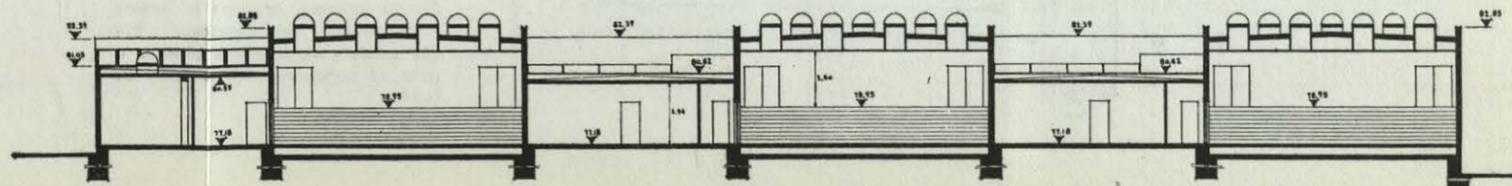
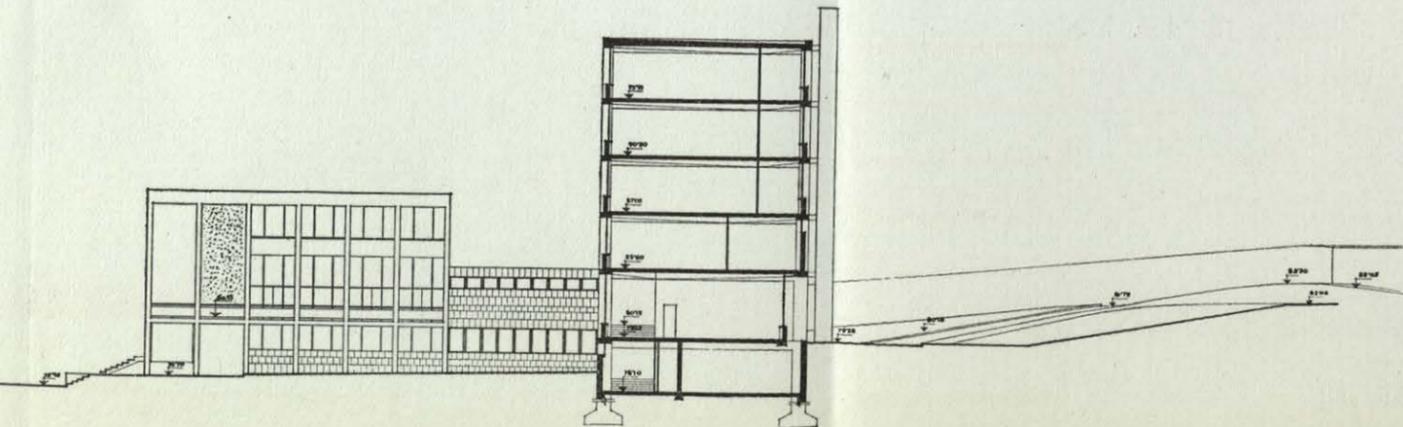
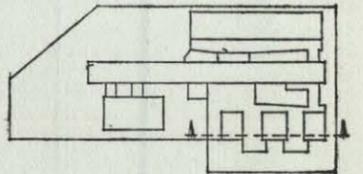
Sección 1-1 del proyecto B, por el vestíbulo principal y zona de aulas. (Esta sección vale para el proyecto C.)



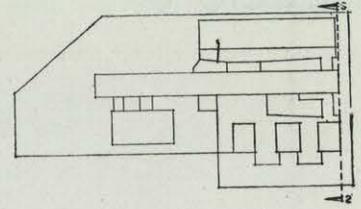
Sección 13-14. Anteproyecto del Concurso. 1954.
(Sección por las aulas y fachada lateral del salón de actos.)



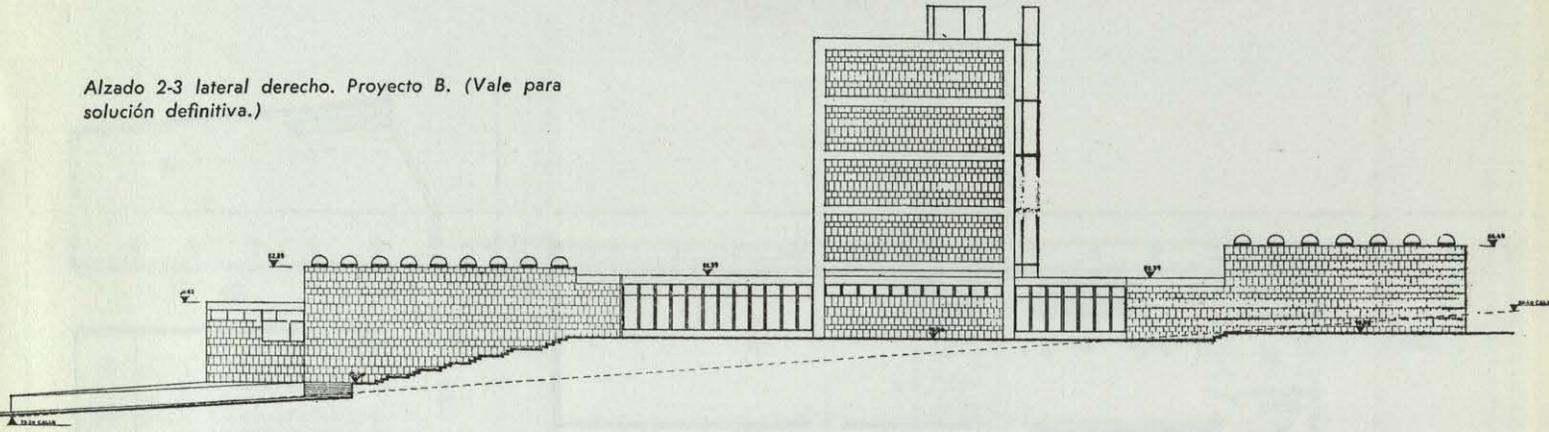
Sección por las aulas y seminarios de matemáticas. (Estas secciones valen para el proyecto C.)



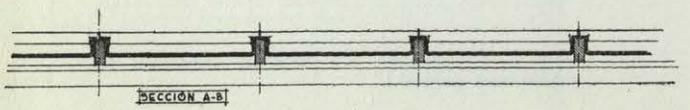
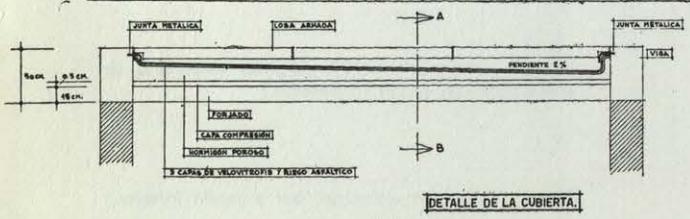
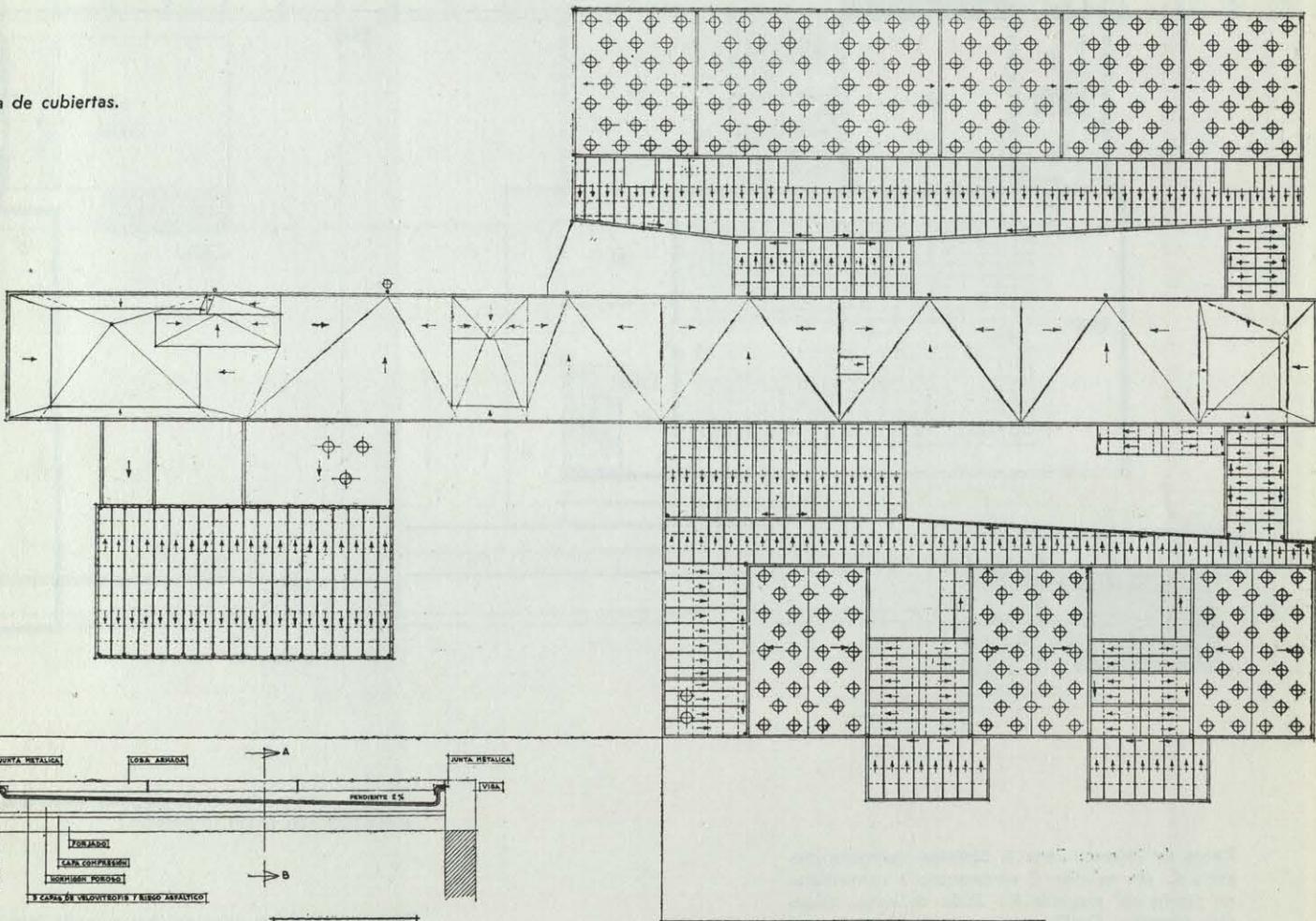
PROYECTO B



Alzado 2-3 lateral derecho. Proyecto B. (Vale para solución definitiva.)

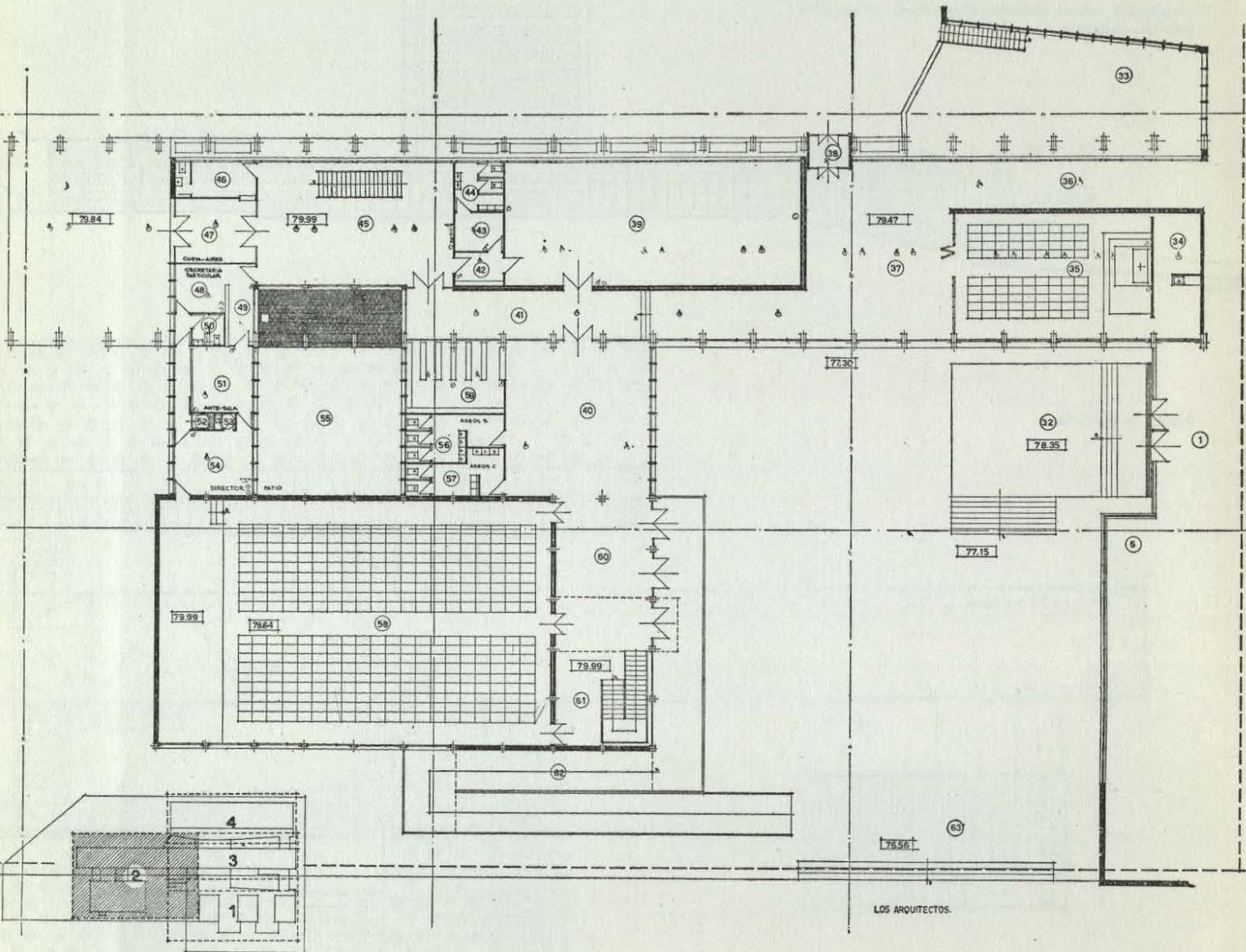


Planta de cubiertas.



CUPULA PLASTICO
CESPED.

PROYECTO C

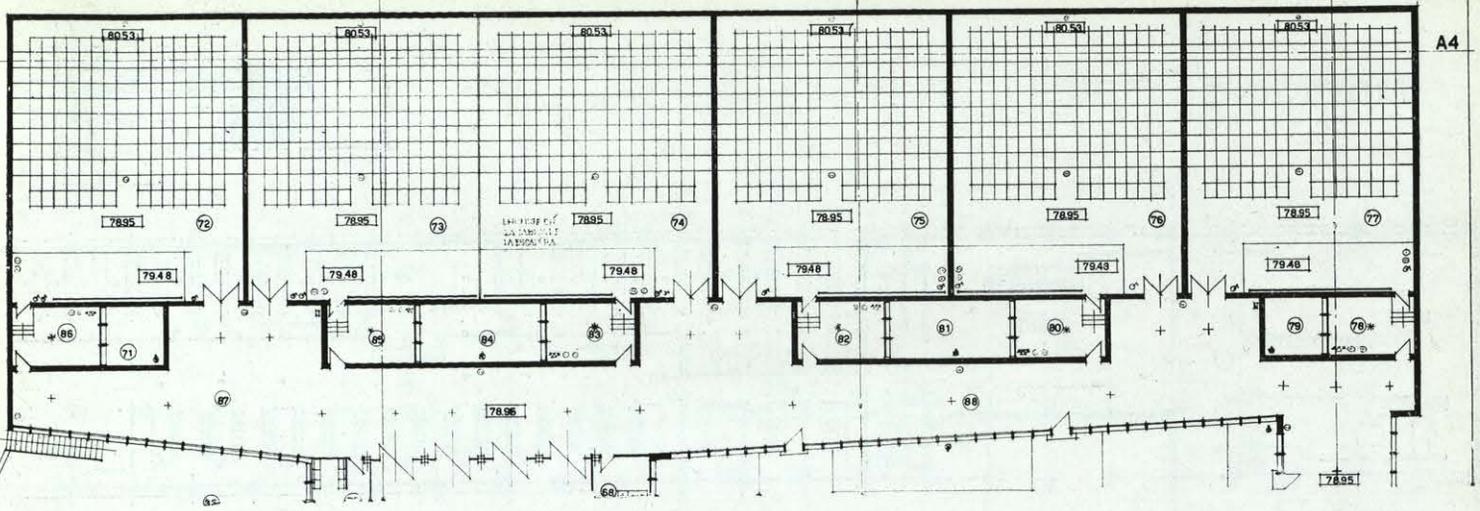


Planta de ingreso: Zona 2. Solución definitiva proyecto C. (La solución C corresponde a correcciones en planta del proyecto B.) Salón de actos, despacho dirección, Capilla, patio entrada alumnos, sala estar profesorado.

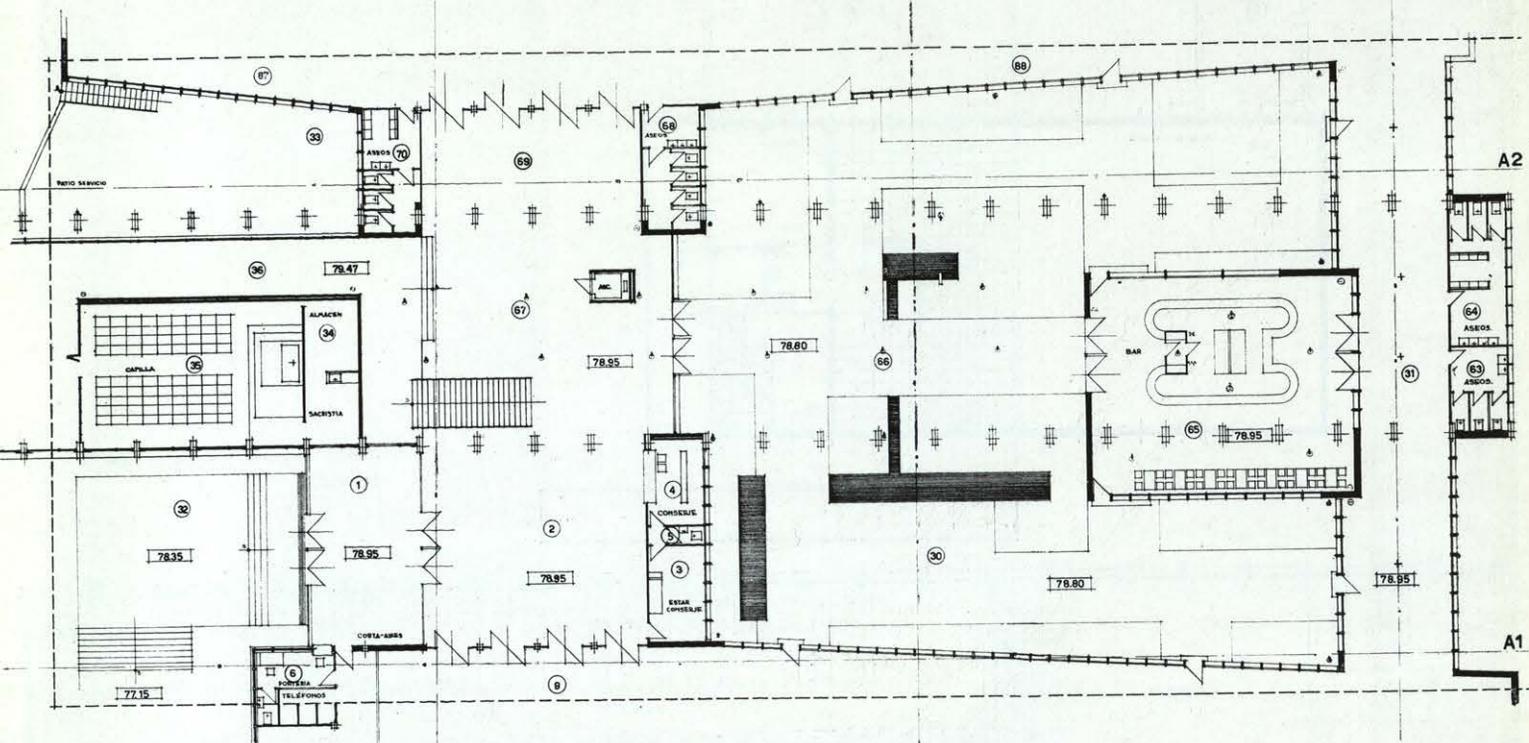
Zona 4. (Aulas para 150 alumnos, despachos de profesores con jardín intermedio.)

Zona 3. (Vestíbulo principal, bar y jardín interior.)

Zona 1. (Aulas para 200 alumnos, seminarios y guardarropa general.)

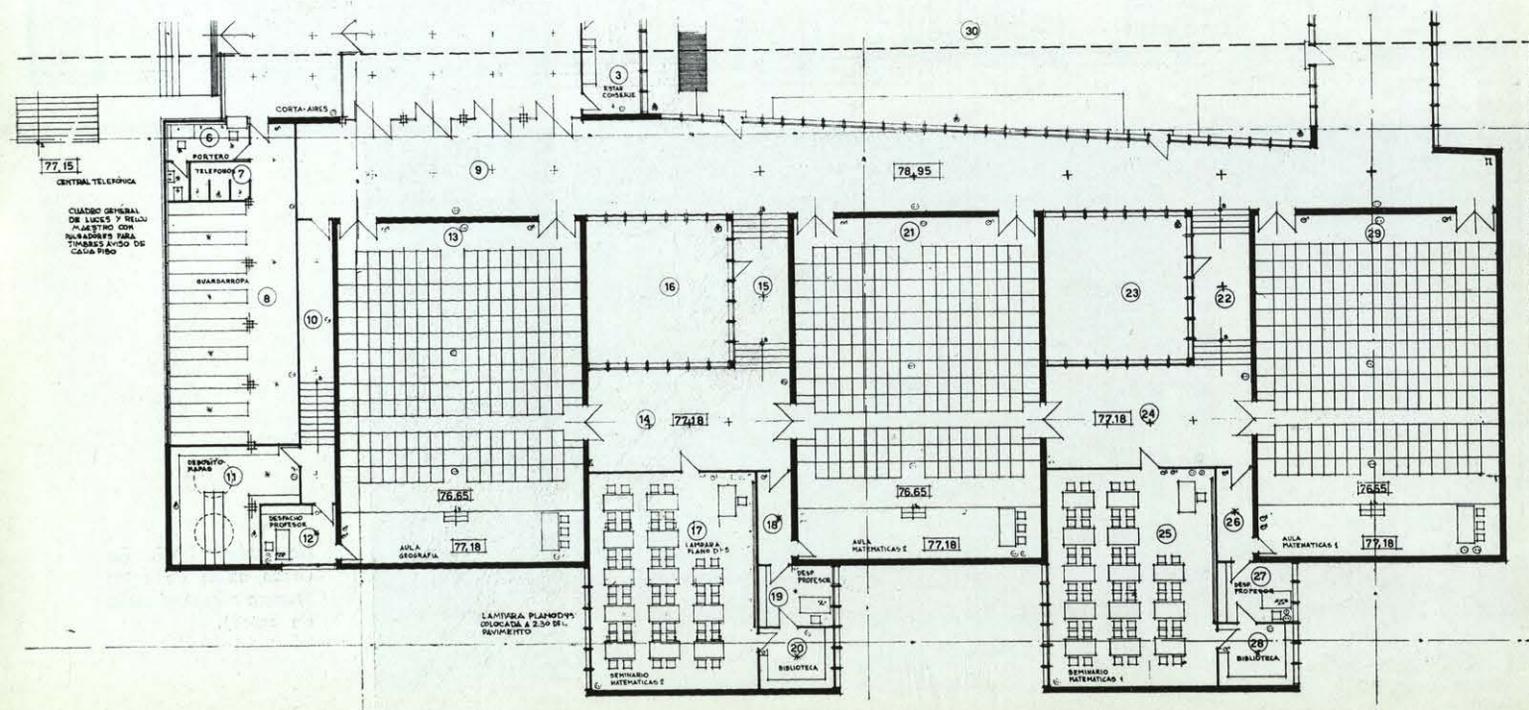


A4



A2

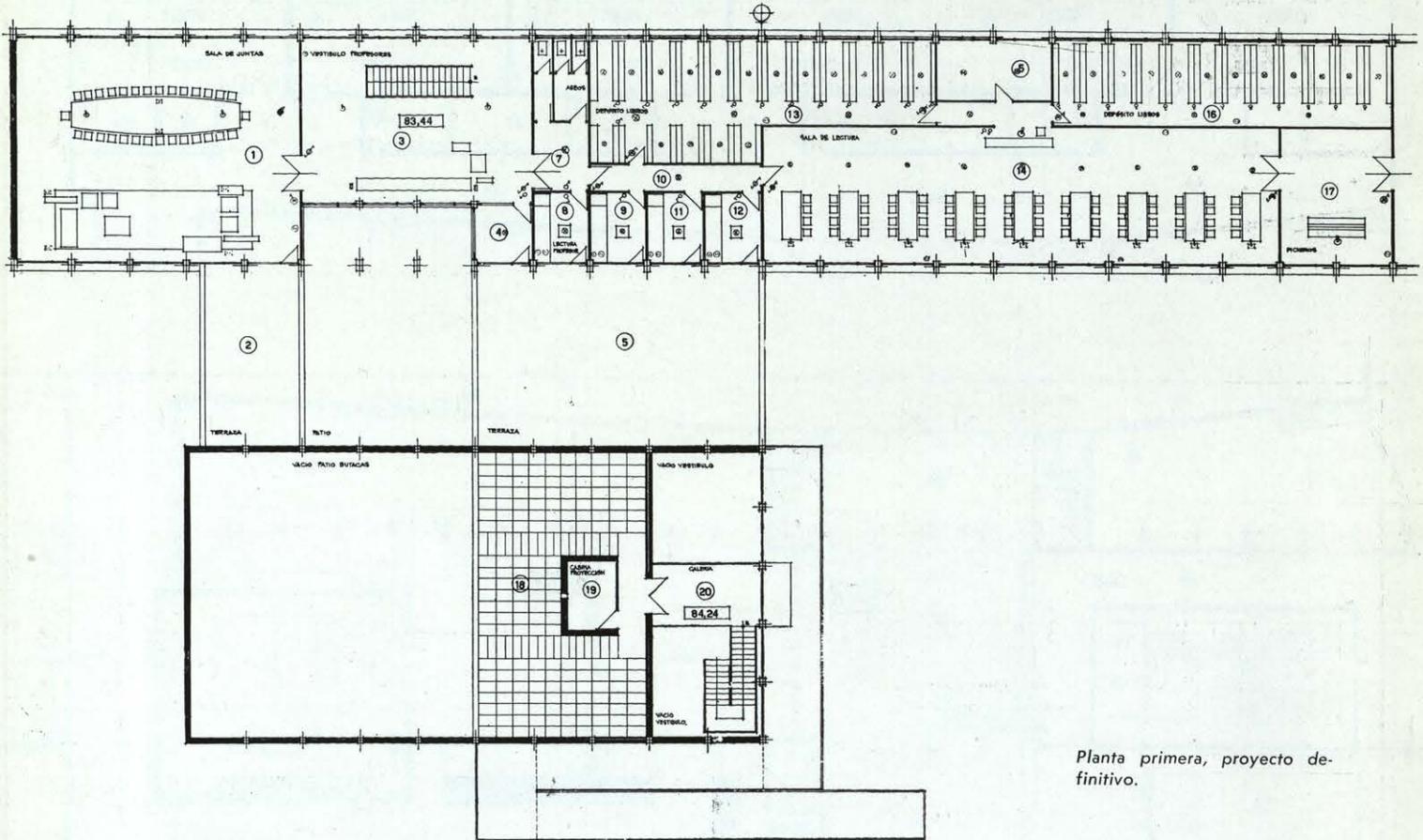
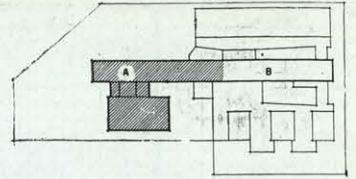
A1



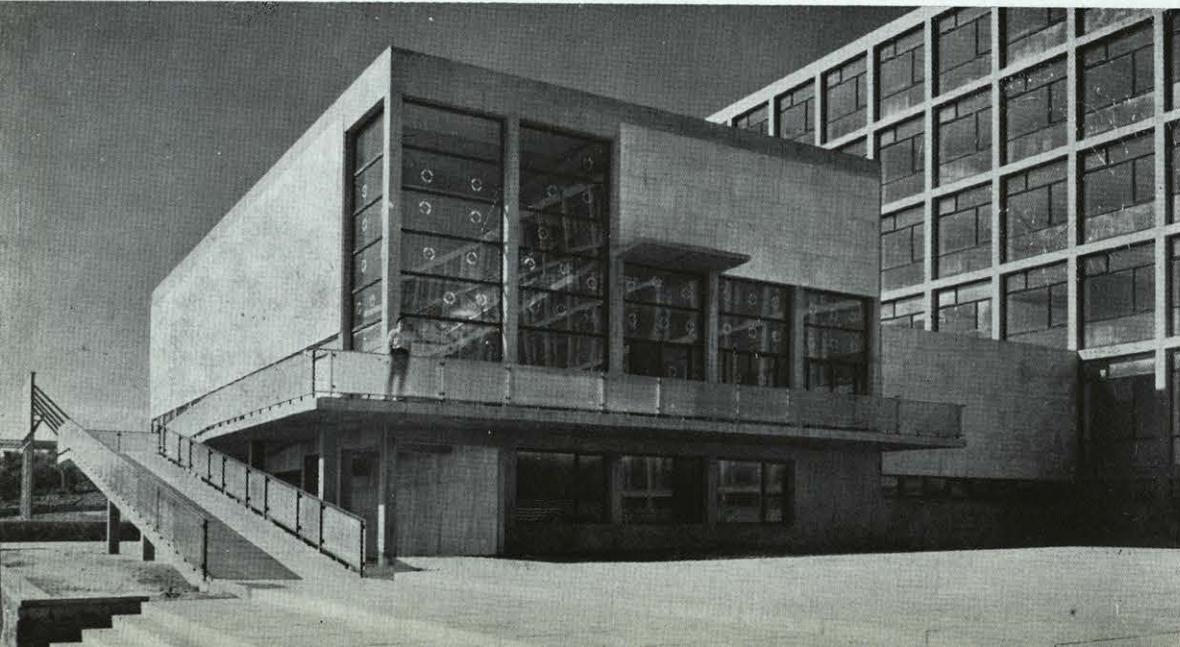
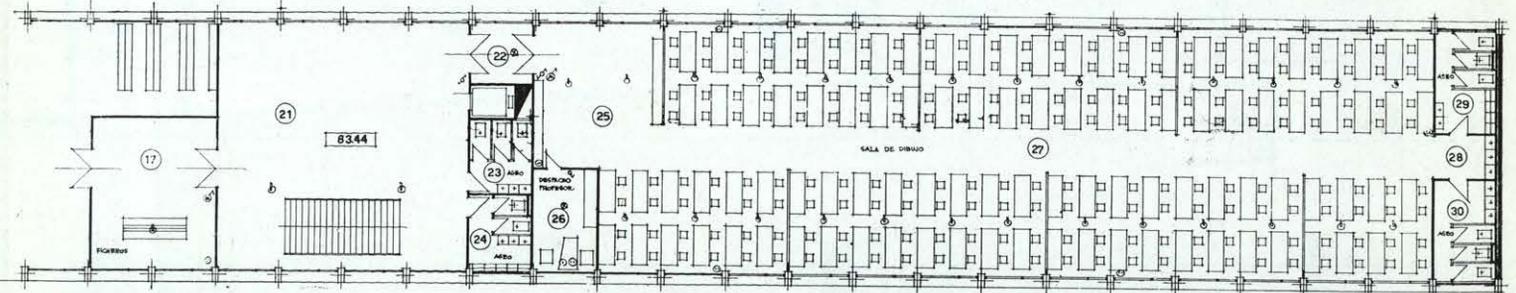
CENTRAL TELEFÓNICA
 CUADRO GENERAL DE LUCES Y BELLU PLASTICO CON BARRAS PARA TUBOS AVISO DE CALVA FIRO

LA MATEMÁTICA PLANO D'5
 COLOCAR A 2.20 DEL PAVIMENTO

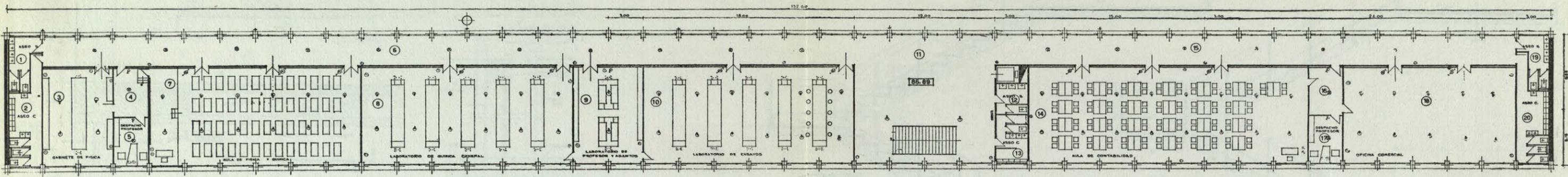
PROYECTO C



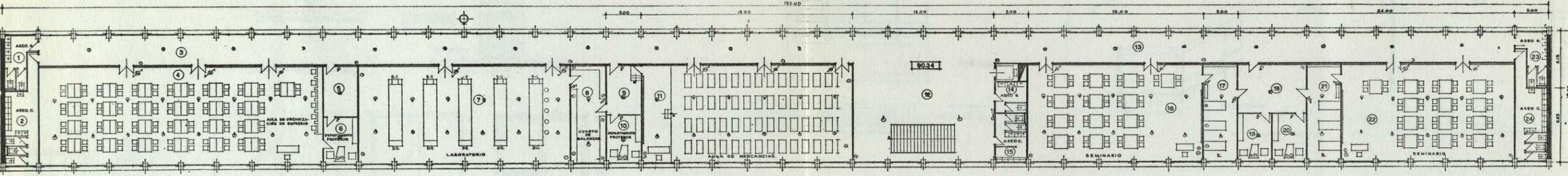
Planta primera, proyecto definitivo.



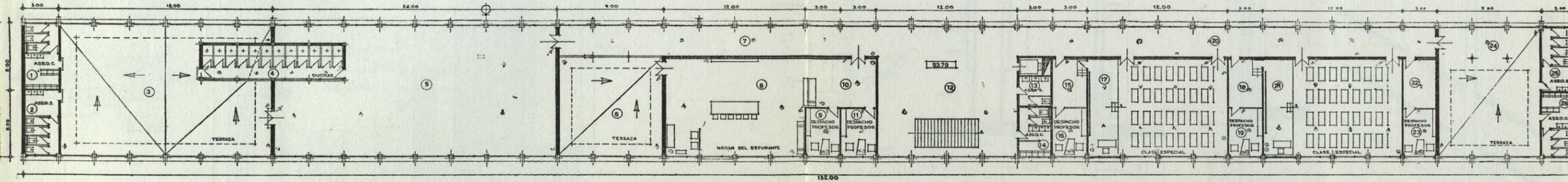
Noviembre 1960. Fachada salón de actos (rampa acceso al salón de actos).



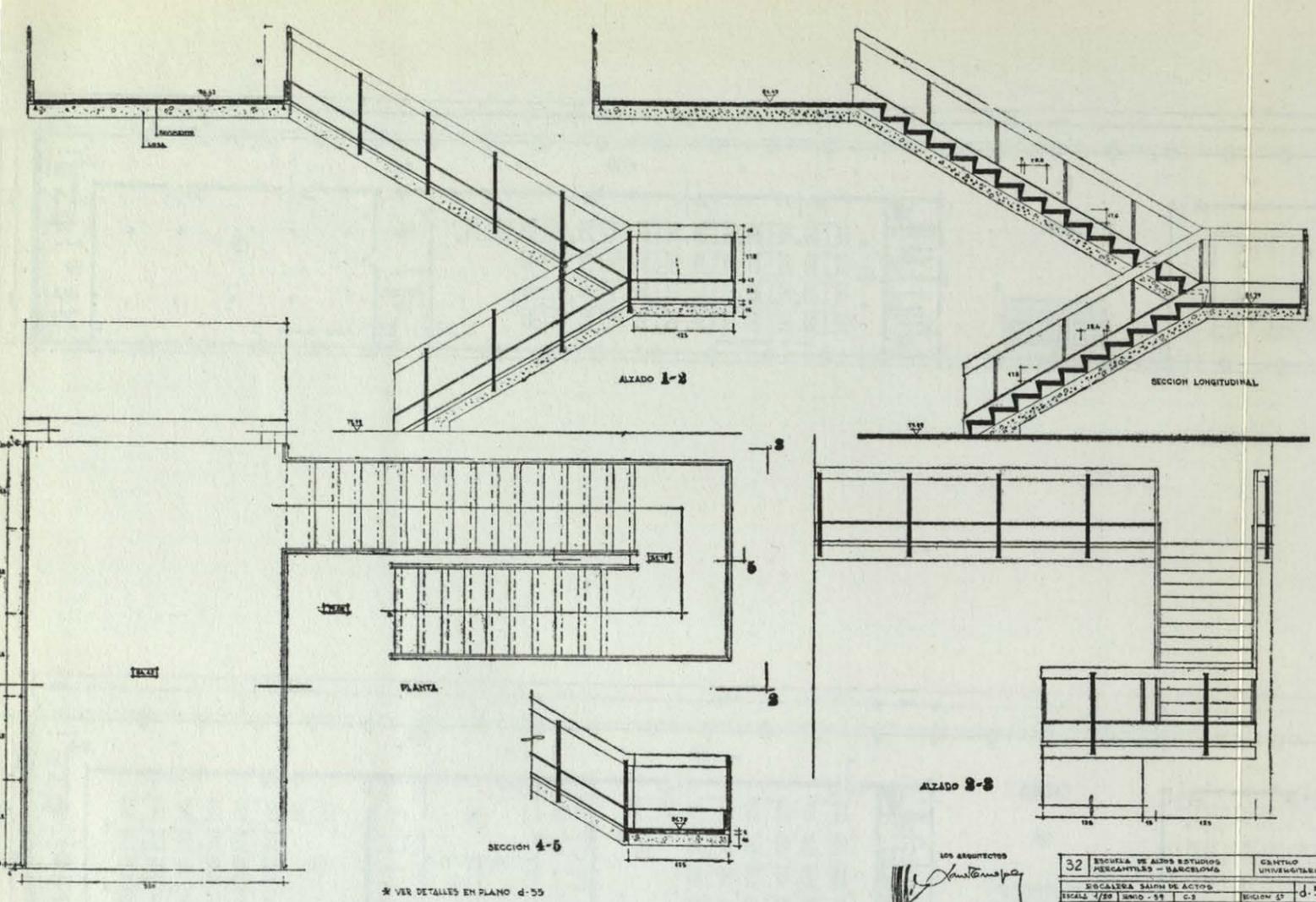
Planta segunda.



Planta tercera.

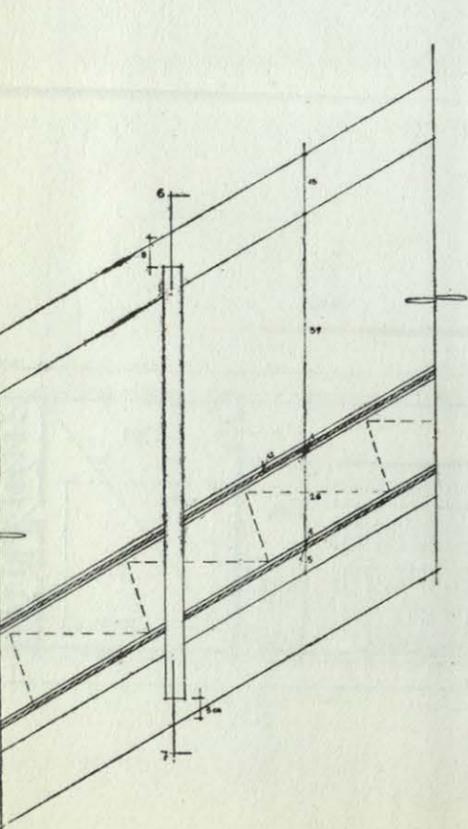
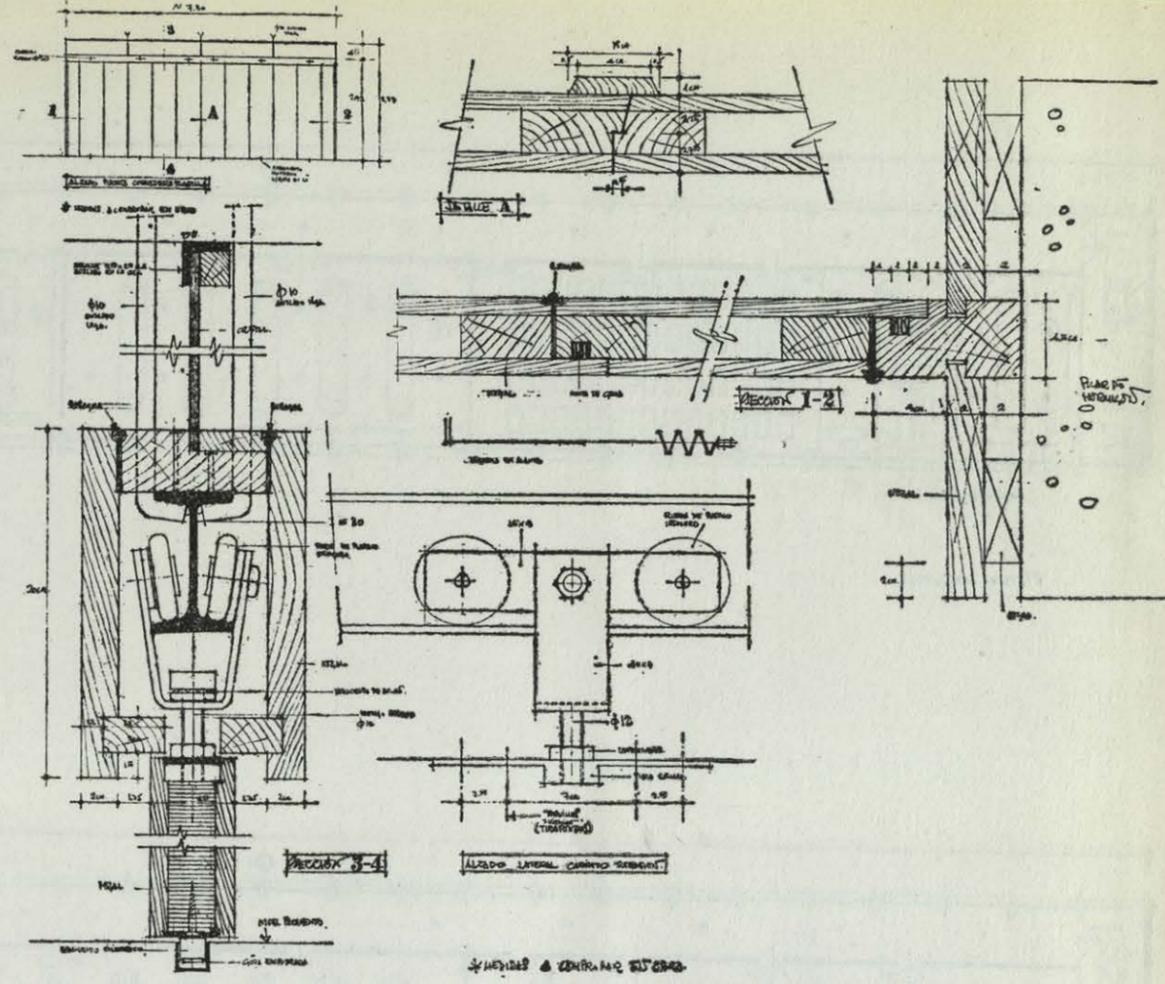


Planta cuarta.



32	ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS MERCANTILES - BARCELONA	CENTRO UNIVERSITARIO
ESCALERA SALON DE ACTOS		
ESCALA 1/20	SENO - 58	SENO 45
		d. 54

* VER DETALLES EN PLANO d-55



32	ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS MERCANTILES - BARCELONA	CENTRO UNIVERSITARIO
ESCALERA SALON DE ACTOS - DETALLES		
ESCALA 1/20	SENO - 58	SENO 45
		d. 55

* MEDIDAS A COMPROBAR EN OBRA

30	ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS MERCANTILES - BARCELONA	CENTRO UNIVERSITARIO
DETALLES COMPLEMENTARIOS DE BARRAS (TIPO A, B, C, D, E)		
ESCALA 1/20	SENO - 58	SENO 45
		d. 22

PROYECTO C.



Fotografía de la entrada principal de alumnos. Estado actual. (Fotos Catalá Roca.)

PROPOSITO

En el *Boletín Oficial del Estado* número 336 de 2 de diciembre de 1954 se convocó el Concurso de Anteproyectos para un edificio destinado a Escuela de Altos Estudios Mercantiles como parte del conjunto que constituirá la Ciudad Universitaria de Barcelona.

En el momento oportuno se presentó el anteproyecto que se proponía, siendo galardonado con el primer premio, y por ello encargado el proyecto definitivo.

Modificada la situación del terreno destinado, se procedió a un nuevo estudio que decidiera el edificio definitivo en la forma más conveniente en su nueva situación.

SITUACION

El edificio está situado en la zona norte de la avenida del Generalísimo, próximo al Palacio Real de Pedralbes.

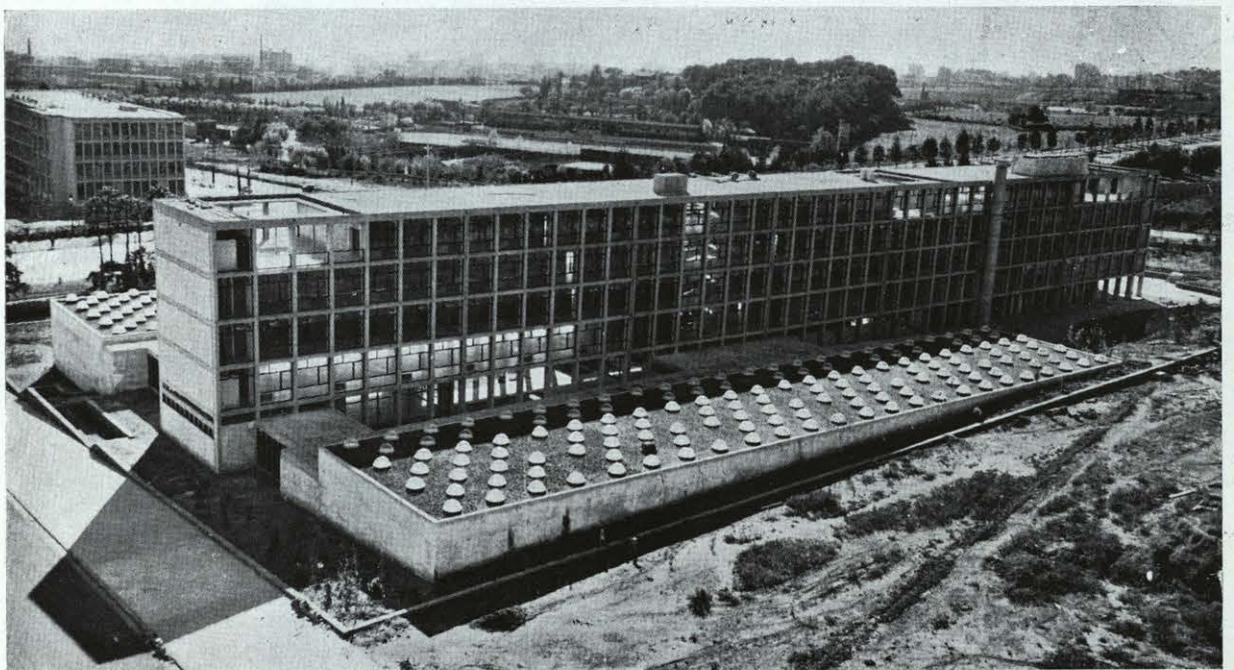
CONCEPCION GENERAL DE LA OBRA

El edificio proyectado ha de tener, sin duda, un período mínimo de aplicación de medio siglo, circunstancia que obliga a pensar en que su estética y características diferenciales han de responder a las tendencias más actuales ya consolidadas en arquitectura y que se irán arraigando cada vez más en los lustros inmediatos.

Y ello debe de ser así con independencia de las



Fotografía del solar definitivo.



opiniones personales acerca de los criterios válidos de épocas anteriores, porque la arquitectura es, y debe ser, precisamente uno de los índices más definidores de las características generales de la vida y de los hábitos y necesidades en el tiempo en que es construída.

Por otra parte, la Escuela estará ubicada en una zona de nueva urbanización, con amplios espacios libres alrededor, a la vista y proximidad del Parque y Palacio de Pedralbes y debe armonizar con este ambiente amplio y nuevo en que estará enclavada.

Coincide y obliga a la misma tendencia la función a que se destina; no solamente tiene que albergar juventudes estudiosas en una de las más progresivas zonas españolas, sino que estará dedicada a una disciplina que, afortunadamente, está avanzando, abarcando nuevos campos y abriéndose nuevos horizontes en España y en todo el mundo y que ha de tomar gran relieve en Cataluña, región especialmente sensible a los problemas industriales y mercantiles, en los que ostenta no sólo la vanguardia de la nación, sino un puesto destacado en el campo internacional.

En la composición general adoptada se sitúan en planta baja las grandes aulas, lo que simplifica los

desplazamientos verticales, evitando la superposición de más de cuatro plantas, que conduciría a la necesidad de instalar servicios mecánicos de elevación de alumnos.

La solución propuesta coordina las anteriores exigencias situando las demás aulas y locales en un cuerpo de cinco plantas (una semi-enterrada), que presta al conjunto la debida armonía de volúmenes.

En esta manera, concretando, se favorece a la vez la economía de la obra al poder aligerar los forjados de aquellos grandes locales, se reducen las circulaciones verticales y se consigue una gran ventaja funcional al proporcionar a las grandes aulas iluminación cenital (prácticamente uniforme tanto con luz natural como con la artificial), única capaz de proporcionar una homogénea y buena iluminación, dadas las dimensiones de los locales.

Se ha elegido como estructura resistente una reticular de hormigón armado completamente uniforme y regular en el bloque de cinco plantas, mientras en los locales bajos de una y dos plantas, de funciones dimensiones y características completamente definidas, se adopta una estructura adecuada a cada caso, ya que tanto su menor altura como lo específico de las cargas que soportan reclaman también soluciones específicas.







Noviembre 1961. Jardín interior. Al fondo, vestíbulo principal.

ORGANIZACION EN PLANTA

Se han considerado como criterios ordenadores los siguientes:

Zonificación primaria de áreas de función.—Se han diferenciado las siguientes áreas de función:

Dirección. Profesorado. Escolar. Recreo. Administración. Actos públicos. Servicios.

El área de dirección se sitúa al oeste y en dos plantas en contacto directo con las del profesorado y administrativas.

La de profesorado, en la fachada a la calle posterior, está dispuesta en dos plantas y queda relacionada directamente con la dirección y la escolar.

La escolar ocupa toda el área restante de la planta de ingreso, parte de la primera y la totalidad de la segunda, tercera y cuarta.

La administrativa queda situada en la fachada a la avenida del Generalísimo, en la planta baja y en contacto directo con la Dirección y con el público.

El local destinado a salón de actos se ha situado en planta de ingreso sobre la zona de administración y en contacto directo con la Dirección y Profesorado desde sus locales comunes de esta planta.

La entrada directa del público desde el exterior se efectúa por una rampa muy cómoda con acceso por la avenida del Generalísimo.

Aparte de esta entrada se ha dispuesto otra interior en contacto con el área escolar a través del vestíbulo general.

La zona de servicios ocupa la planta baja en la parte central y oeste del edificio, apareciendo como semi-

sótano la vivienda del portero y la enfermería ocupa unos locales de la planta de ingreso.

Disposición de locales dentro de dichas áreas. Circulaciones.—Así como al tratar de las zonas se han indicado las relaciones entre sí que se ha considerado oportuno establecer, así también al detallar los criterios de ordenación de los locales nos referimos a las relaciones que hemos creído necesarias establecer entre ellos.

A la Dirección y Profesorado se les ha dispuesto entrada única e independiente por la fachada que se abre a la zona de jardines en el extremo oeste del solar, conectándose ambas por un vestíbulo común.

El acceso de autoridades y su movimiento hasta el estrado del salón de actos se efectúa a través de la zona de Dirección, por considerarse que allí serán previamente recibidas y atendidas.

En íntimo contacto con la Dirección y en planta baja se ha dispuesto la zona de Administración.

La zona de oficinas de secretaría, en contacto con la Administración, se abre a través de un mostrador sin ventanillas a una sala de público de grandes dimensiones previstas para las épocas de aglomeraciones de matrículas.

El salón de actos tiene una capacidad para quinientas personas en dos alturas; se le ha previsto pantalla de proyección y amplio estrado para conferencias y demás actos culturales.

El acceso desde el exterior se ha proyectado a través de una rampa muy suave que desemboca en una galería abierta desde la que se accede al vestíbulo



del salón de actos y al cual se tiene acceso también desde el interior por el vestíbulo general.

Las autoridades, Dirección y Profesorado pueden llegar directamente desde la zona noble al estrado.

Una sala previa con gran ventanal al patio privado de la Dirección se utilizará para la recepción y agasajo de autoridades y conferenciantes.

La zona escolar es la más completa en su concepción, dadas las características especiales de este centro.

Así como en otros edificios de este mismo carácter escolar, las áreas de acción de un grupo homogéneo de alumnos están definidas por un conjunto de locales, distintos, en general, de los utilizados por otros grupos; aquí las necesidades son tales que la mayoría de los locales son comunes a casi todos los grupos de alumnos, y si bien aparecen locales específicos, éstos son usados por masas de alumnos muy distintas.

Esto no permite en este caso establecer áreas de acción propias a cada curso de alumnos y obligan a una disposición suficientemente flexible de locales para que permita su mutua comunicación en cualquier orden y con la mayor comodidad y eficacia.

Analizando el programa de necesidades, nos encon-

tramos con nueve locales (tres de doscientos alumnos y seis de ciento cincuenta) que, dadas sus capacidades y su carácter general de uso por casi todos los cursos, se ha dispuesto alrededor de una galería de circulación cerrada que a su vez rodea un amplio espacio verde, al cual tiene acceso y del que toma luces.

Este anillo, que pasa por el vestíbulo general de acceso como punto de contacto con el exterior y recibe la escalera general de alumnos, que lo comunica en vertical con las demás plantas docentes, forma el núcleo circulatorio de la gran masa de alumnos.

Las aulas de doscientos alumnos, dos de las cuales tienen seminarios anexos, ocupan la zona de la avenida del Generalísimo de dicho anillo, mientras que las seis de ciento cincuenta ocupan la calle posterior en proyecto.

Tanto las aulas de ciento cincuenta como las de doscientos alumnos se han dispuesto en gradas.

Las aulas de doscientos alumnos que tienen el seminario se unen a él por un amplio vestíbulo lateral que comunica con la galería general de circulación por unos peldaños para amoldarse lo más posible al des-



Noviembre 1961. Detalle de la cubierta (claraboyas de iluminación de aulas).

nivel fortísimo del terreno y reducir en lo posible el movimiento de tierras.

Un patio proporciona luz y expansión visual conveniente a cada uno de dichos vestíbulos de acceso a los seminarios.

El aula magna, como local para actos puramente escolares, se ha situado en plena zona escolar y sin comunicación especial desde el exterior. Las dimensiones del local, su uso de carácter eventual y reducido a pocas veces a lo largo de cada curso y el no disponer de un terreno excesivamente extenso, dadas las necesidades del edificio, nos han llevado, siguiendo la recomendación de los documentos informativos, a proyectar este local como unión temporal de dos clases contiguas de ciento cincuenta alumnos cada una.

Han sido elegidas para ello las que presentan la entrada directamente al vestíbulo general de acceso

para facilitar el movimiento de alumnos. En su apartado correspondiente se explica el mecanismo no puesto a este efecto.

Los demás locales docentes y el gimnasio se han situado en las cuatro restantes plantas, ordenándolas de forma que las de más intenso uso o las de más volumen de estudiantes ocupen plantas inferiores, mientras que se han establecido gradualmente hacia arriba los que son utilizados por menor número de escolares.

De esta forma, en la planta primera se ha dispuesto la clase de dibujo (doscientos alumnos), dividida en recintos parciales por tabiques bajos que compartimentan el espacio sin quitarle unidad, en vista a una más agradable división de espacios; y la biblioteca con salas de alumnos y profesores separadas y en contacto con cada una de sus respectivas zonas.

En la revista DOMUS se ha publicado este artículo del arquitecto José Antonio Coderch, que por su interés y oportunidad aquí se reproduce, por cortesía de DOMUS. Comentan este artículo el P. Alfonso López Quintás, Juan Ramírez de Lucas, Luis Moya y Francisco de Inza.

Al escribir esto no es mi intención ni mi deseo sumarme a los que gustan de hablar y teorizar sobre Arquitectura. Pero después de veinte años de oficio, circunstancias imprevisibles me han obligado a concretar mis puntos de vista y a escribir modestamente lo que sigue:

Un viejo y famoso arquitecto americano, si no recuerdo mal, le decía a otro mucho más joven que le pedía consejo: "Abre bien los ojos; mira, es mucho más sencillo de lo que imaginas." También le decía: "Detrás de cada edificio que ves hay un hombre que no ves." Un hombre; no decía siquiera un arquitecto.

No, no creo que sean genios lo que necesitamos ahora. Creo que los genios son acontecimientos, no metas o fines. Tampoco creo que necesitemos pontífices de la Arquitectura, ni grandes doctrinarios, ni profetas, siempre dudosos. Algo de tradición viva está todavía a nuestro alcance, y muchas viejas doctrinas morales en relación con nosotros mismos y con nuestro oficio o profesión de arquitectos (y empleo estos términos en su mejor sentido tradicional). Necesitamos aprovechar lo poco que de tradición constructiva y, sobre todo, moral ha quedado en esta época en que las más hermosas palabras han perdido prácticamente su real y verdadera significación.

Necesitamos que miles y miles de arquitectos que andan por el mundo piensen menos en Arquitectura (con mayúscula), en dinero o en las ciudades del año 2000, y más en su oficio de arquitecto. Que trabajen con una cuerda atada al pie, para que no puedan ir demasiado lejos de la tierra en la que tienen raíces, y de los hombres que mejor conocen, siempre apoyándose en una base firme de dedicación, de buena voluntad y de honradez (honor).

Tengo el convencimiento de que cualquier arquitecto de nuestros días medianamente dotado, preparado o formado, si puede entender esto también puede fácilmente realizar una obra verdaderamente viva. Esto es

para mí lo más importante, mucho más que cualquier otra consideración o finalidad, sólo en apariencia de orden superior.

Creo que nacerá una auténtica y nueva tradición viva de obras que pueden ser diversas en muchos aspectos, pero que habrán sido llevadas a cabo con un profundo conocimiento de lo fundamental y con una gran conciencia, sin preocuparse del resultado final que, afortunadamente, en cada caso se nos escapa y no es un fin en sí, sino una consecuencia.

Creo que para conseguir estas cosas hay que desprenderse antes de muchas falsas ideas claras, de muchas palabras e ideas huecas y trabajar de uno en uno, con la buena voluntad que se traduce en acción propia y enseñanza, más que en doctrinarismo. Creo que la mejor enseñanza es el ejemplo; trabajar vigilando continuamente para no confundir la flaqueza humana, el derecho a equivocarse—capa que cubre tantas cosas—, con la voluntaria ligereza, la inmoralidad o el frío cálculo del trepador.

Imagino a la sociedad como una especie de pirámide, en cuya cúspide estuvieran los mejores y menos numerosos, y en la amplia base las masas. Hay una zona intermedia en la que existen gentes de toda condición que tienen conciencia de algunos valores de orden superior y están decididos a obrar en consecuencia. Estas gentes son aristócratas y de ellos depende todo. Ellos enriquecen la sociedad hacia la cúspide con obras y palabras, y hacia la base con el ejemplo, ya que las masas sólo se enriquecen por respeto o mimetismo. Esta aristocracia, hoy prácticamente no existe, ahogada en su mayor parte por el materialismo y la filosofía del éxito. Solían decirme mis padres que un caballero, un aristócrata es la persona que no hace ciertas cosas, aun cuando la Ley, la Iglesia y la mayoría las aprueben o las permitan. Cada uno de nosotros, si tenemos con-

ciencia de ello, debemos individualmente constituir una nueva aristocracia. Este es un problema urgente, tan apremiante que debe ser acometido en seguida. Debemos empezar pronto y después ir avanzando despacio sin desánimo. Lo principal es empezar a trabajar y entonces, sólo entonces, podremos hablar de ello.

Al dinero, al éxito, al exceso de propiedad o de ganancias, a la ligereza, la prisa, la falta de vida espiritual o de conciencia hay que enfrentar la dedicación, el oficio, la buena voluntad, el tiempo, el pan de cada día y, sobre todo, el amor, que es aceptación y entrega, no posesión y dominio. A esto hay que aferrarse.

Se considera que cultura o formación arquitectónica es ver, enseñar o conocer más o menos profundamente las realizaciones, los signos exteriores de riqueza espiritual de los grandes maestros. Se aplican a nuestro oficio los mismos procedimientos de clasificación que se emplean (signos exteriores de riqueza económica) en nuestra sociedad materialista. Luego nos lamentamos de que ya no hay grandes arquitectos menores de sesenta años, de que la mayoría de los arquitectos son malos, de que las nuevas urbanizaciones resultan anti-humanas casi sin excepción en todo el mundo, de que se destrozan nuestras viejas ciudades y se construyen casas y pueblos como decorados de cine a lo largo de nuestras hermosas costas mediterráneas.

Es por lo menos curioso que se hable y se publique tanto acerca de los signos exteriores de los grandes maestros (signos muy valiosos en verdad), y no se hable apenas de su valor moral. ¿No es extraño que se hable o escriba de sus flaquezas como cosas curiosas o equívocas y se oculte como tema prohibido o anecdótico su posición ante la vida y ante su trabajo?

¿No es curioso también que tengamos aquí, muy cerca, a Gaudí (yo mismo conozco a personas que han trabajado con él) y se hable tanto de su obra y tan poco de su posición moral y de su dedicación?

Es más curioso todavía el contraste entre lo mucho que se valora la obra de Gaudí, que no está a nuestro alcance, y el silencio o ignorancia de la moral o la posición ante el problema de Gaudí, que esto sí está al alcance de todos nosotros.

Con grandes maestros de nuestra época pasa prácticamente lo mismo. Se admiran sus obras, o, mejor dicho, las formas de sus obras y nada más, sin profundizar para buscar en ellas lo que tienen dentro, lo más valioso, que es precisamente lo que está a nuestro al-

cance. Claro está que esto supone aceptar nuestro propio techo o límite, y esto no se hace así porque casi todos los arquitectos quieren ganar mucho dinero o ser Le Corbusier; y esto el mismo año en que acaban sus estudios. Hay aquí un arquitecto, recién salido de la Escuela, que ha publicado ya una especie de manifiesto impreso en papel valioso después de haber diseñado una silla, si podemos llamarla así.

La verdadera cultura espiritual de nuestra profesión siempre ha sido patrimonio de unos pocos. La postura que permite el acceso a esta cultura es patrimonio de casi todos, y esto no lo aceptamos, como no aceptamos tampoco el comportamiento cultural, que debería ser obligatorio y estar en la conciencia de todos.

Antiguamente el arquitecto tenía firmes puntos de apoyo. Existían muchas cosas que eran aceptadas por la mayoría como buenas o, en todo caso, como inevitables, y la organización de la sociedad, tanto en sus problemas sociales como económicos, religiosos, políticos, etc., evolucionaba lentamente. Existía, por otra parte, más dedicación, menos orgullo y una tradición viva en la que apoyarse. Con todos sus defectos, las clases elevadas tenían un concepto más claro de su misión, y rara vez se equivocaban en la elección de los arquitectos de valía; así, la cultura espiritual se propagaba naturalmente. Las pequeñas ciudades crecían como plantas, en formas diferentes, pero con lentitud y colmándose de la vida colectiva. Rara vez existía ligereza, improvisación o irresponsabilidad. Se realizaban obras de todas clases que tenían un valor humano que se da hoy muy excepcionalmente. A veces, pero no con frecuencia, se planteaban problemas de crecimiento, pero afortunadamente sin esa sensación, que hoy no podemos evitar, de que la evolución de la sociedad es muy difícil de preveer como no sea a muy corto plazo.

Hoy día las clases dirigentes han perdido el sentido de su misión, y tanto la aristocracia de la sangre como la del dinero, pasando sobre todo por la de la inteligencia, la de la política y la de la Iglesia o iglesias, salvo rarísimas y personales excepciones contribuyen decisivamente, por su inutilidad, espíritu de lucro, ambición de poder y falta de conciencia de sus responsabilidades al desconcierto arquitectónico actual.

Por otra parte, las condiciones sobre las cuales tenemos que basar nuestro trabajo varían continuamente. Existen problemas religiosos, morales, sociales, económicos, de enseñanza, de familia, de fuentes de energía, etcétera, que pueden modificar de forma imprevisible la faz y la estructura de nuestra sociedad (son posibles cambios brutales cuyo sentido se nos escapa) y que impiden hacer previsiones honradas a largo plazo.

Como he dicho ya en líneas anteriores, no tenemos la clara tradición viva que es imprescindible para la mayoría de nosotros. Las experiencias llevadas a cabo hasta ahora y que indudablemente en ciertos casos han representado una gran aportación, *no son suficientes* para que de ellas se desprenda el camino imprescindible que haya de seguir la gran mayoría de los arquitectos que ejercen su oficio en todo el mundo. A falta de esta clara tradición viva, y en el mejor de los casos, se busca la solución en formalismos, en la aplicación rigurosa del método o la rutina y en los tópicos de gloriosos y viejos maestros de la arquitectura actual, prescindiendo de su espíritu, de su circunstancia y, sobre todo, ocultando cuidadosamente con grandes y

magníficas palabras nuestra gran irresponsabilidad (que a menudo sólo es falta de pensar), nuestra ambición y nuestra ligereza. Es ingenuo creer, como se cree, que el ideal y la práctica de nuestra profesión pueden condensarse en *slogans* como el del sol, la luz, el aire, el verde, lo social y tantos otros. Una base formalista y dogmática, sobre todo si es parcial, es mala en sí, salvo en muy raras y catastróficas ocasiones. De todo esto se deduce, a mi juicio, que en los caminos diversos que sigue cada arquitecto consciente tiene que haber algo común, algo que debe estar en todos nosotros. Y aquí vuelvo al principio de esto que he escrito, sin ánimo de dar lecciones a nadie, con una profunda y sincera convicción.

COMENTARIO DE LUIS MOYA

"Necesitamos aprovechar la escasa tradición constructiva, y sobre todo la tradición moral"... "Respeto a una aristocracia que prácticamente no existe, abogada en gran parte por el materialismo, por la filosofía del éxito"... "Hay que constituir una nueva aristocracia de uno en uno..., porque la mayoría de los arquitectos son malos, porque las nuevas urbanizaciones resultan antihumanas, porque se destrozan nuestras viejas ciudades"... "Antiguamente el arquitecto tenía firmes puntos de apoyo." "Existían muchas cosas que eran aceptadas por la mayoría como buenas o inevitables"... "Existía, por otra parte, más dedicación, menos orgullo y una tradición viva en la que apoyarse." "Las clases elevadas tenían un concepto más claro de su misión"... "Obras de todas clases, que tenían un valor humano que se da hoy muy excepcionalmente."

Como también es excepcional el artículo de Coderch en *Domus*, del que son estos párrafos. Malo es citar frases sueltas de un trabajo, cuyo conjunto condiciona el significado de cada una de sus partes. Es una inmoralidad que suele hacerse, pero no creo que aquí lo sea, pues

estas líneas acompañan al artículo completo. Esas frases sueltas, y todo el artículo, son una llamada al orden: una llamada dolorida de un gran arquitecto ante la situación actual, y ante lo que hemos perdido. Este paraíso perdido—telón de fondo del artículo de J. A. Coderch—es la sociedad jerárquica; no es utopía, pues ya fué así en el antiguo régimen, o al menos aspiró siempre a ser así. En ella, y sólo en ella, puede darse el medio social, el "Mitte" perdido de Sedlmayr, en que el arte de la Arquitectura puede desarrollarse con normalidad, sin gritos, ni genialidades, ni ligerezas. La jerarquía de poderes, de saberes y de técnicas, dentro de la unanimidad de ideas y creencias; la unidad esencial—religiosa—de todos los seres humanos en cuanto tales, fueron rasgos típicos de aquellas Sociedades en que la Arquitectura avanzaba y progresaba libremente, acertando casi siempre. Pero hoy, después de siglo y medio de igualitarismo social, de individualismo, de culto a la máquina, de racionalismo analítico, de "ciencias positivas" consideradas como arquetipos de la actividad espiritual, de movimientos pendulares entre

libertad anárquica y opresión demagógica, y de tantas otras cosas que caracterizan nuestro tiempo, no se ve cuál pueda ser la situación del verdadero arquitecto. Puede ser un tipo llamativo que quiera competir con las artistas de cine, que invente *slogans*, que lance manifiestos (según J. A. Coderch, todavía ocurre hoy esto), que haga obras sensacionales y dramáticas, etcétera. Pero también puede dedicarse sencillamente a su oficio, con la dedicación y la humildad que pide J. A. Coderch, y tampoco esta actitud resolvería nada. Porque el arquitecto no está solo, sino que vive en la sociedad y la sirve, y si ésta es la sociedad de hoy, no encontrará en ella quien se interese por una Arquitectura seria y por una actuación sencilla y modesta de los que la hacen. Cualquier grito genialoide encuentra un eco, aunque este grito resulte carísimo al cliente. Ante esto, cede hasta nuestro materialismo actual.

A pesar de todo, hay que luchar en todos los campos, como lo hace Coderch en el nuestro. Hay que repetir estas cosas sin cansarse, porque, como oí decir al malogrado Angel Ferrant en casa de Eugenio

d'Ors, "todo está ya dicho, pero nadie se entera y hay que volver a decirlo". En fin, hay que repetir también las frases finales del artícu-

lo del P. López Quintás en el número de octubre pasado de esta Revista: "El optimismo no es un mero estado de ánimo, sino toda una ac-

titud ante la vida que tenemos que lograr. El optimismo constituye, pues, una tarea. Quizá, si lo entendemos bien, nuestra única tarea."

COMENTARIOS DEL P. A. LOPEZ QUINTAS

El artículo del arquitecto J. A. Coderch, al que la revista *Domus* ha hecho el honor de publicar en su lengua original, es, a mi ver, claro ejemplo del proceso de retorno a la unidad que está viviendo hoy día la Ciencia y la Técnica. Nada extraño que halle plena acogida en la Revista ARQUITECTURA, que suele abordar este tema con frecuencia, y de un modo decididamente positivo y abierto. Véanse, por ejemplo, las glosas al artículo de Reyner Banham: "Balance 1960" (1), los "Comentarios al "Pueblo Español" de Montjuich", de Oriol Bohigas; los "Comentarios a unos comentarios", de Francisco de Inza (2), y la apostilla de Miguel Fisac a las "Notas de Filosofía" (3). Resalta en estos trabajos una postura integralmente humanista, una aceptación plena de las aportaciones valiosas de lo moderno y una repulsa decidida de toda actitud pretenciosamente unilateral.

Destaca en el trabajo de Coderch una exigencia de autenticidad y de honradez. Pero lo grave es que ya nadie sabe a punto fijo el alcance y la significación de estos vocablos. No otro fué el lema del funcionalismo, que no pasa de ser una forma de purismo desarraigado. Es triste que vivamos sometidos al conjuro de ciertas palabras con fortuna, que ejercen un poder fanático de seducción sobre quienes se juzgan más insobornables e independientes.

Hoy empezamos, sin embargo, a ver con claridad que así como la Mecánica tardó muchos siglos en desarro-

llarse, por exigir a la mente una especie de contorsión violenta, la reducción de la Arquitectura a mera tecnología es un producto degenerativo de sociedades un tanto gastadas espiritualmente, o, lo que es igual, de pueblos muy civilizados y poco cultos. La unidad ya no nos aparece hoy como romántica contaminación metodológica, sino como fuente de simplicidad y de energía.

Actualmente, todos los ramos del saber están desbordando los límites a que les había llevado una falsa concepción del rigor metódico. El carácter científico o el valor artístico de una obra vendrá dado, en adelante, por la *profundidad* de sentido, no por su ultraespecializada reducción metodológica. Porque la amplitud del estilo actual de pensar y de sentir no responde a un afán de universalidad diletante, sino a una exigencia interna de fidelidad a lo real, que es, en sí, complejo y denso.

De ahí que el interés que muestran actualmente muchos filósofos "puros" por los problemas que plantea la creación artística y poética, más que la intromisión de la Filosofía en el mundo del Arte, signifique un retorno del Arte a sus estratos más profundos, que la Filosofía tiene por tarea analizar.

A esta luz debe ser estudiada la polémica actual acerca de la "revolución del Arte Moderno", que si algo nos enseña es que en el fondo lo que está en crisis no es el concepto del Arte, sino la idea del hombre.

Mucho me complace advertir que la actitud de gran número de arquitectos representativos está orientada en esta dirección, que va a decidir, sin duda, la marcha del pensamiento contemporáneo.

COMENTARIOS DE FRANCISCO DE INZA

El escultor francés Augusto Rodin escribió—como resumen de su larga vida—una suerte de testamento espiritual dirigido a los artistas jóvenes.

Este testamento contiene una doctrina que, en algunos aspectos, resulta un tanto apartada de la línea de conducta de muchos de los artistas contemporáneos porque nos presenta al trabajo como fun-

damento principal de las distintas actividades artísticas.

Tan dura hipótesis está apoyada en la propia experiencia del viejo maestro, el cual hasta la edad de casi ochenta años—según creo—se dedicó tozudamente al aprendizaje de su oficio. Parece ser que dibujaba como un estudiante unas cuantas horas diarias. Circunstancia que, en la actualidad, está algo

en baja entre nuestros artistas más o menos consagrados y—por llevar la cosa a nuestro terreno—entre muchos de nuestros arquitectos.

Así que, por coger al vuelo alguno de los párrafos del testamento de Rodin, resulta que recomienda:

"Trabajad con encarnizamiento. Ejercitaos sin descanso; es preciso extenuarse en el oficio." "En la

(1) ARQUITECTURA, febrero 1961, págs. 19-32.

(2) ARQUITECTURA, noviembre 1961, págs. 15-25.

(3) *Loc. cit.*, pág. 49.

nueva generación de artistas—dice—hay numerosos poetas que se niegan a aprender a hablar. Es así como no hacen más que balbucear." "¡Paciencia! No contéis con la inspiración. No existe. Las únicas cualidades del artista son: prudencia, atención, sinceridad, voluntad. Cumplid vuestra tarea como honrados obreros." Todo esto viene de pronto a cuento con el rotundo artículo del arquitecto Coderch publicado en el último número de *Domus*, porque en él se sostiene una postura muy semejante.

Han pasado unos cuantos años desde que el viejo Rodin escribió su testamento, durante los cuales han surgido multitud de sistemas y muy variadas formas de interpretación de los objetivos logrados por los grandes maestros de la arquitectura contemporánea. Ha surgido también, al parecer, entre nosotros una muy diversa picaresca en la aplicación de las soluciones formales de los grandes maestros.

Los clásicos de la arquitectura moderna lograron una nueva sistematización de los valores constructivos: enlaces de materiales, variación de las formas al variar los materiales, aplicación definitiva de un nuevo alfabeto en la técnica de la construcción. Lograron también una nueva proyección de la arquitectura hacia el terreno del urbanismo y de la sociología. Y todo esto y mucho más se logró después de unas vidas apretadamente fecundas, precisamente porque se aboraron a fuerza de trabajo unos talentos humanos dotados de una capacidad creadora muy poco común.

Coderch advierte ahora: "Se admiran sus obras, o mejor dicho, las formas de sus obras y nada más, sin profundizar para buscar en ellas lo que tienen dentro, lo más valioso, que es precisamente lo que está a nuestro alcance." Problema que, a mi juicio, tiene dos

raíces fundamentales: la enseñanza de la arquitectura y la prisa. La primera—apuntada también por Coderch—es de la mayor trascendencia. En nuestras Escuelas de Arquitectura se ha fomentado a menudo la copia formal de las arquitecturas de determinados maestros bajo el pretexto de que es más apropiado para un alumno medio el conseguir que haga medianamente lo ya inventado que el desbarrar por cuenta propia. Actitud que ha producido una avalancha de los alumnos sobre las últimas revistas de Arquitectura y ha traído como consecuencia una conciencia colectiva de facilidad de interpretación de los maestros—léase copia formal de tal o cual edificio.

Si ciertamente es peligroso el que un alumno empiece a "crear" por su cuenta antes de conocer siquiera un poco el oficio, no lo es menos el aplaudirle la ingenua copia del maestro más en boga. El problema está en la falta de información y de formación conceptual sobre el verdadero carácter y sobre el lenguaje propio de dicho maestro.

Porque éste es el momento en que aún somos muchos los que no sabemos nada—revistas aparte—de las maneras únicas y misteriosas de Van der Rohe. Y ya parece que se están pasando de moda las formas sencillas de su arquitectura, siempre tan agradecidas de copiar.

Coderch, al insistir, una vez más, sobre el aprovechamiento de la tradición, advierte las dos facetas de la misma: la tradición constructiva y la moral.

Tal vez sea éste el verdadero fundamento de la enseñanza de la arquitectura en nuestro país y, por tanto, el de nuestra propia arquitectura.

No es posible fundamentar toda la imponente responsabilidad de

esta enseñanza sobre algo tan divertido como el descubrimiento del "maestro del año" a cargo de los más sagaces lectores de publicaciones extranjeras para cambiar de maestro a la temporada siguiente, cuando ya le conoce de oídas todo el mundo.

A propósito de la tradición, el propio Rodin dice en su citado testamento: "Respetuosos con la tradición, sabed discernir lo que ella contiene de eternamente fecundo: el amor a la Naturaleza y la sinceridad. De este modo la tradición os tiende la llave merced a la cual podéis evadiros de la rutina. Es la propia tradición la que os recomienda interrogar sin cesar la realidad y la que os prohíbe someteros ciegamente a ningún maestro."

Ideas que quizá puedan valer, por lo menos en algún aspecto, para aclarar el sentido de lo tradicional que, a mi juicio, admite el bagaje moral y técnico de cualquier maestro auténtico, pero en ningún caso permite el aprovechamiento formal de determinadas soluciones arquitectónicas.

La segunda raíz del problema es la prisa o, a lo mejor, la impaciencia genial.

Y tal vez resulte que esta impaciencia genial es también producto de aquella sensación de facilidad colectiva para interpretar externamente las soluciones de los genios auténticos.

La facilidad del genio—tan tráfada y llevada en toda la literatura sobre el tema—ha venido a convertirse en una facilidad de adaptación a las formas logradas por el genio. Característica que estimamos al alcance de muchos. Así que ha surgido el mimetismo arquitectónico, el cual permite adoptar sin gran esfuerzo cualquier forma o pelaje, de modo que no se aprecie mucho la diferencia con lo que hay debajo.

Es cosa de notar, al propio tiem-

po, que en otras artes no se ha producido, a mi entender, con tanta intensidad dicho fenómeno.

Tal vez se van formando escue-

las que, en el fondo, bien entendido su significado, es una forma auténtica de fundamentarse en la tradición. Si es cierto esto último,

sería cosa de estudiar las causas, que tal vez pudieran encontrarse en algunos aspectos del artículo de Coderch.

COMENTARIOS DE JUAN RAMIREZ DE LUCAS

Acertado artículo el que José Antonio Coderch publica en la prestigiada revista italiana de arquitectura *Domus*, "la menos técnicamente informativa del mundo", como declara con satisfacción su director, ese gran amigo de España, que se llama Gio Ponti.

Un hombre de talento se reconoce inmediatamente en cualquiera de sus obras, sea un proyecto arquitectónico o unas reflexiones escritas. En todo lo que haga habrá huella de su personalidad. En el escrito de Coderch que motiva estas líneas es mucho más en lo que estamos plenamente de acuerdo, con identidad de pareceres; pero creo que Coderch estimará más que mencionemos las discrepancias en vez de párrafos de elogios.

Disentimos en lo de: "No son genios los que necesitamos ahora". Los genios son siempre necesarios, indispensables; son ellos los que sacan a la Humanidad de sus rutinas, los que a fuerza de empujones logran hacer andar en muy poco tiempo lo que costaría mucho a la masa. Los genios son fermentos, levadura. Lo que no es necesario de ninguna manera son los estúpidos que se pregonan ellos mismos geniales; los suficientes ignorantes, que son los que siempre tienen más audacia, porque es mayor su irresponsabilidad. Mas ¿quién es capaz de evitar que surjan? Serán ellos mismos los que se precipiten en el vacío.

En cuanto a lo de "tampoco creo que necesitamos Pontífices de la Arquitectura, ni grandes doctrinarios", todos sabemos lo que les gusta escribir a los arquitectos y lo voluminosa que ya va resultando su labor escrita, en muchos de ellos más cuantiosa que la propiamente arquitectónica. Si no Pontífices, al menos sí hacen falta muchos Ponti, que hagan revistas tan estupendas como *Domus*.

"Necesitamos que miles y miles de arquitectos piensen menos en Arquitectura... y más en su oficio de arquitecto". No, más en Arquitectura, y por tanto, igual en su oficio. En lo que no debieran pensar muchos es en el señoritismo que les deslumbra con el título de arquitecto, en las oportunidades de poder hacer una "buena boda" nada más terminar en la Escuela. De esto se resiente en gran medida una de las profesiones más noblemente humanas, y desde luego de las más com-

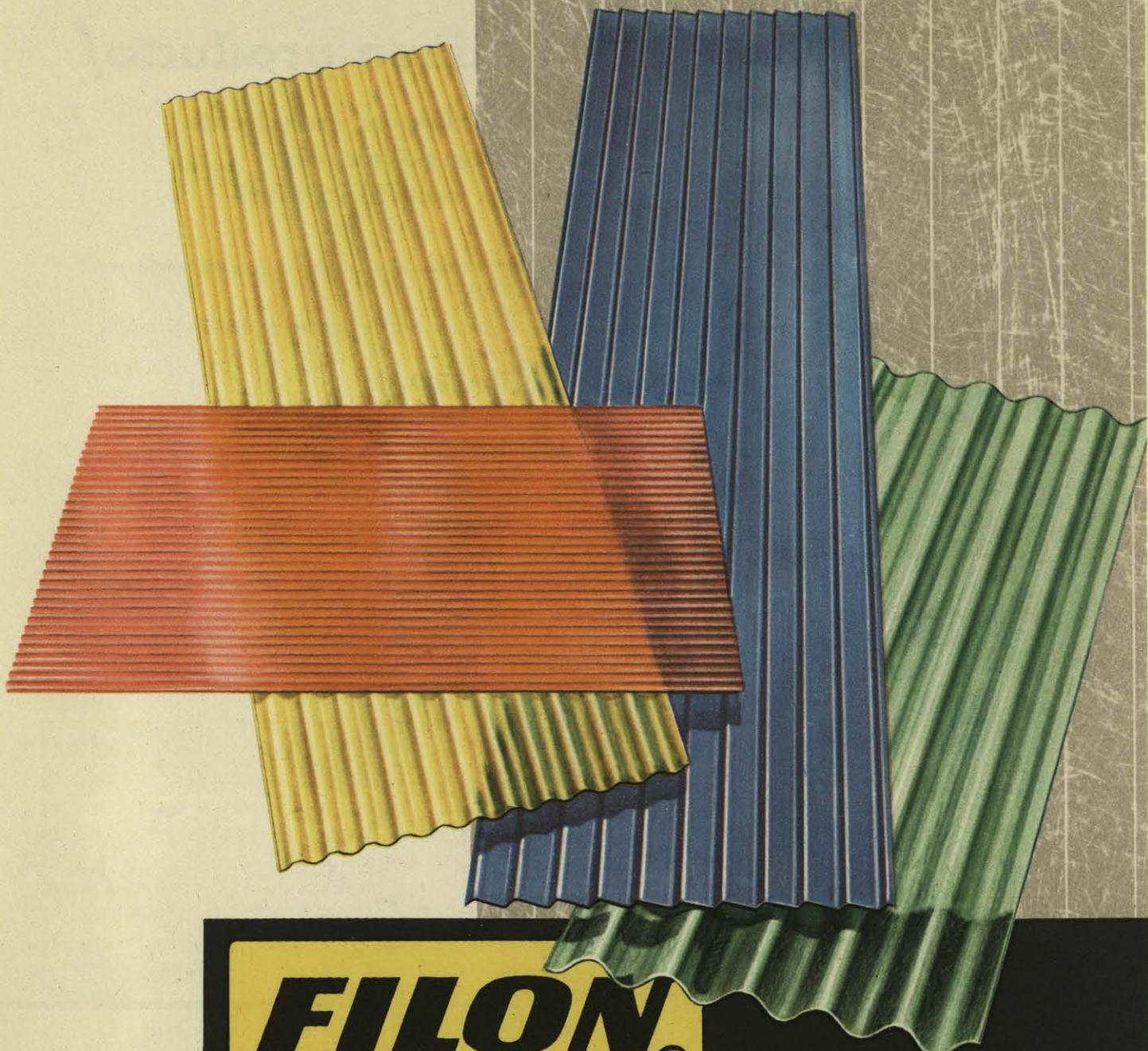
prometidas y difíciles. En definitiva, a ningún arquitecto le vendrá mal el pensar más.

"Luego nos lamentamos, porque ya no hay grandes arquitectos menores de sesenta años..." Esto es una evidente exageración. Sin salir de España podríamos mencionar por lo menos una veintena. Si no relacionamos ahora sus nombres es para que cada uno de los lectores pueda pensar que está él incluido en la lista.

"El desconcierto arquitectónico actual" no es un fenómeno aislado, sin conexión con los otros "desconciertos" existentes en todo orden de problemas (mejor sería decir "desorden"). La crisis de valores que atenaza nuestra época afecta al arquitecto igual que al poeta o al pintor. Una de las tragedias del arquitecto de hoy es que no puede realizar sus trabajos con la misma despreocupación del que fabrica aparatos de radio, el cual cada temporada deshecha los modelos de la anterior y los sustituye por otros nuevos. Este afán exagerado de cambio alcanza a todas las cosas, hasta las que debieran ser más permanentes. Las posibilidades de venta de los artículos manufacturados se basan en la novedad más deslumbrante, y el desasosiego que produce este hábito repercute en todos, ¡y cómo no!, en el arquitecto, mente sensible. Este se encuentra muchas veces en el íntimo conflicto de tener que construir con ansia de eternidad (que siempre alentó en la arquitectura) y comprobar que todo muda a su alrededor con rapidez de vértigo.

"Que trabajen con una cuerda atada al pie..." Aquí, Coderch es demasiado benévolo. Algunos debieran estar con una cadena al final de la cual luciese como adorno una gruesa bola.

Perdón, Coderch, por estas apostillas a su sabroso escrito. En mi disculpa tomo palabras de uno de los grandes maestros del presente, Walter Gropius, que escribió: "Cierto es que la chispa creadora se origina siempre en el individuo, pero trabajando en estrecha colaboración con otros hacia un objetivo común, a través del estímulo y la crítica exigente de sus compañeros de equipo, logrará alturas de realización más elevadas que viviendo en una torre de marfil." Comprendo que para los arquitectos debe ser tentador construir y habitar su propia torre de marfil, pero nosotros vinimos aquí precisamente para abrir ventanas y ver lo que pasaba fuera. Con constructivos saludos.



FILON[®]
REFORZADO CON NYLON

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

Más luz
Más seguridad
Menos peso
Menos gasto

Placas onduladas translúcidas de
resinas poliésteres, armadas con
vidrio textil y reforzadas con nylon

Fabricadas en Miranda de Ebro (Burgos) por
RESINAS POLIESTERES, S.A.

"REPOSA"



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

un nuevo producto!

**placas onduladas translúcidas
de resinas poliésteres
armadas con vidrio textil**

Las únicas en el mundo que llevan un refuerzo de hilo de nylon, según el procedimiento patentado de la "FILON PLASTICS CORPORATION" (U.S.A.).

Y las únicas en España que se pueden suministrar en largos extraordinarios (8 metros ó más).

DATOS TECNICOS

Peso: unos 2 Kgs. m.²

Cantidad de vidrio textil por m.²: 600 gr. para los tipos "Onda Grande", "Onda Mediana" y "Escalera".

450 gr. para el tipo "Onda Pequeña".

Resistencia mecánica: 300 Kgs. m.² mínimo.

Transmisión de la luz: Entre 70 y 90 % (la absorción de los rayos ultravioleta es aproximadamente de 80 %).

Módulo de elasticidad: 100.000 Kgs./cm.²

Resistencia a la tracción: unos 1.400 Kgs./cm.²

Resistencia a la flexión: unos 1.700 Kgs./cm.²

Estabilidad a la temperatura: desde 40 °C bajo cero hasta 130 °C.

Coefficiente medio de conductibilidad térmica: 0,04 CAL/h/m²/°C (amianto-cemento, 0,4; vidrio, 0,8; hormigón, 1,3; hierro, 58,5).

CARACTERÍSTICAS

TIPOS	PERFILES	ANCHOS en cms.	LARGOS
ONDA GRANDE (Tipo amianto-cemento)		92	Hasta 8 metros • Para largos superiores, consultar.
ONDA MEDIANA		90	
ONDA PEQUEÑA		100	
PERFIL ESCALERA		88 y 108,6	

COLORES: NATURAL, AMARILLO, AZUL, VERDE Y ROJO • PARA OTROS COLORES, CONSULTAR

Fabricado por **RESINAS POLIESTERES, S.A.**

"REPOSA"
Miranda de Ebro (Burgos)

Distribuido a Concesionarios-Instaladores Regionales por:

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S.A.
DEPARTAMENTO "FILON"

Serrano, 26 • MADRID-1 • Apartado 1.218 • Teléfono 236 29 00

Bar en Mallorca

ENCARGO

Un bar, doce cabinas con duchas y un apartamento para el propietario.

SITUACION

En una playa del Mediterráneo (Mallorca). Antes de pensar en el proyecto, recorrí Mallorca e Ibiza, en donde hallé una maravillosa arquitectura popular, en la que sobresalen las iglesias de la Isla de Ibiza.

PLANTEAMIENTO

Esta arquitectura, popular en su espíritu, fué mi base de partida. Así surgió el proyecto que creo ha resultado bien ambientado y con un espíritu auténticamente tradicional, a pesar de haber rehusado todo "tipismo".

A esta tradición se unen conceptos actuales de espacio y construcción, y así he tenido en cuenta algunas plantas de F. Lloyd Wright y el Pabellón de España en Bruselas.

El conjunto está orientado N-S (mar-montaña), con lo cual se obtiene el paso de la brisa, el cual se ha forzado al dejar un espacio entre los muros y las sombrillas y el dirigir todos los huecos del bar y apartamento en esta dirección N-S. Los cerramientos de los huecos (*no hay en toda la obra un solo cristal*) están formados por celosía de tubos de fibrocemento cortados.

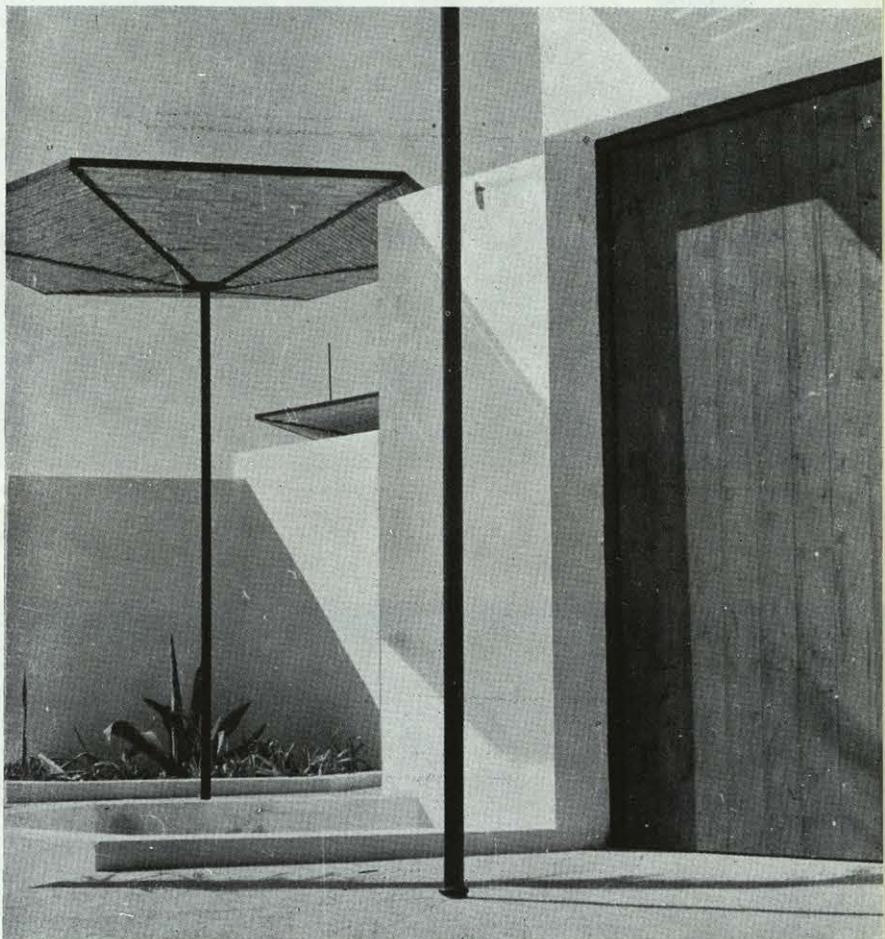
El ambiente tan agradable que proporcionan estas corrientes de aire ha sido mayor del que yo esperaba.

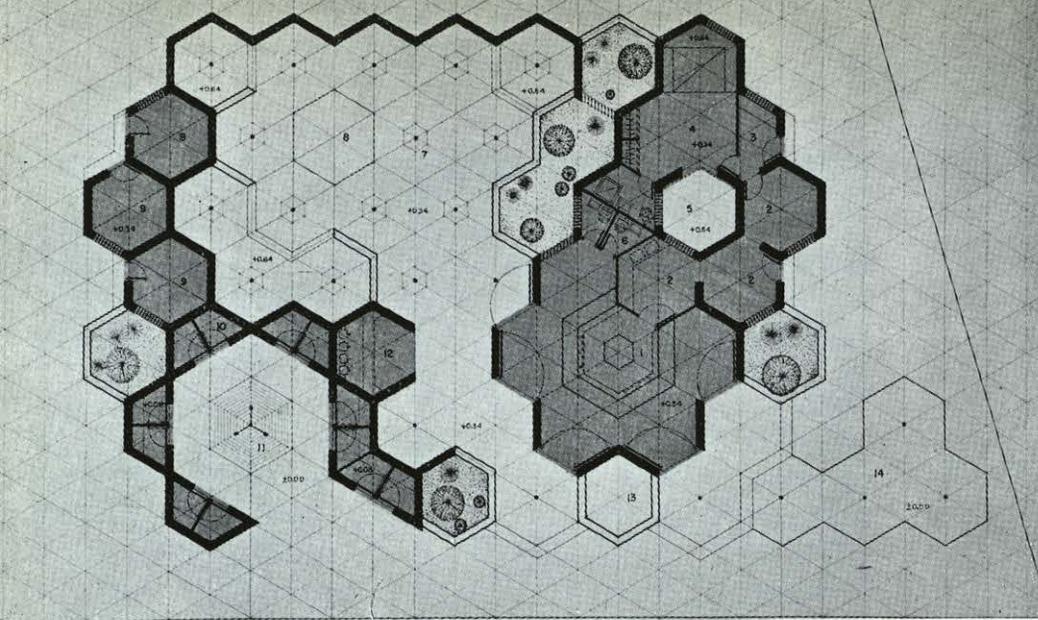
MATERIALES

Muros encalados, madera oscura en carpintería, sombrillas de hierro y caña, etc.

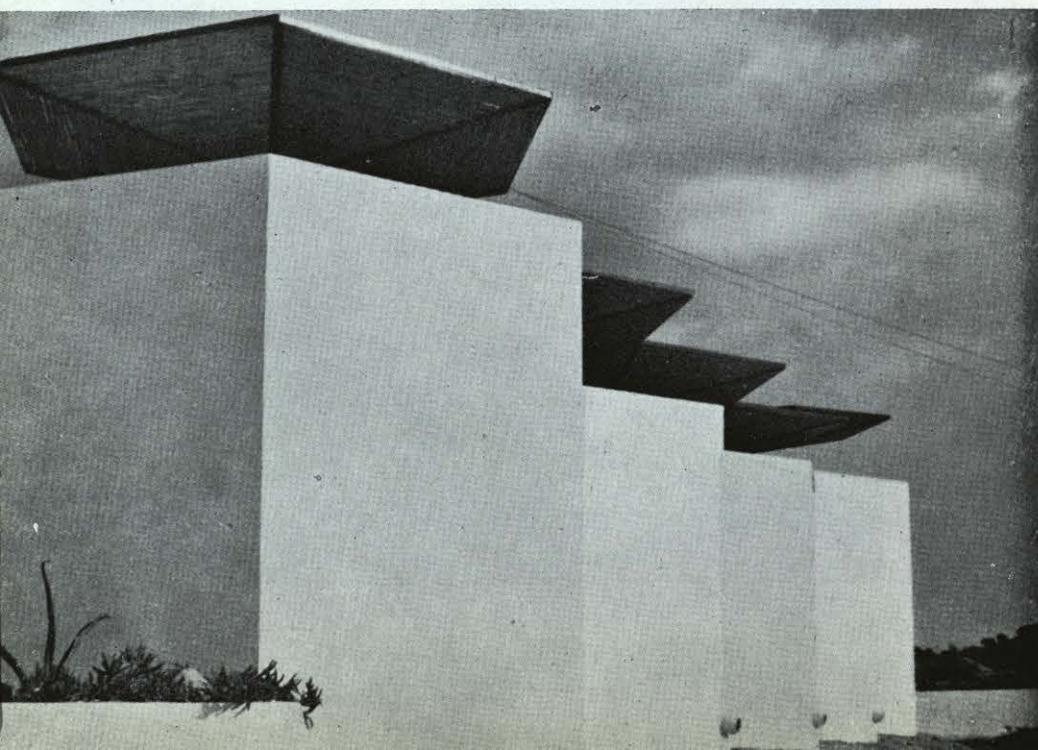
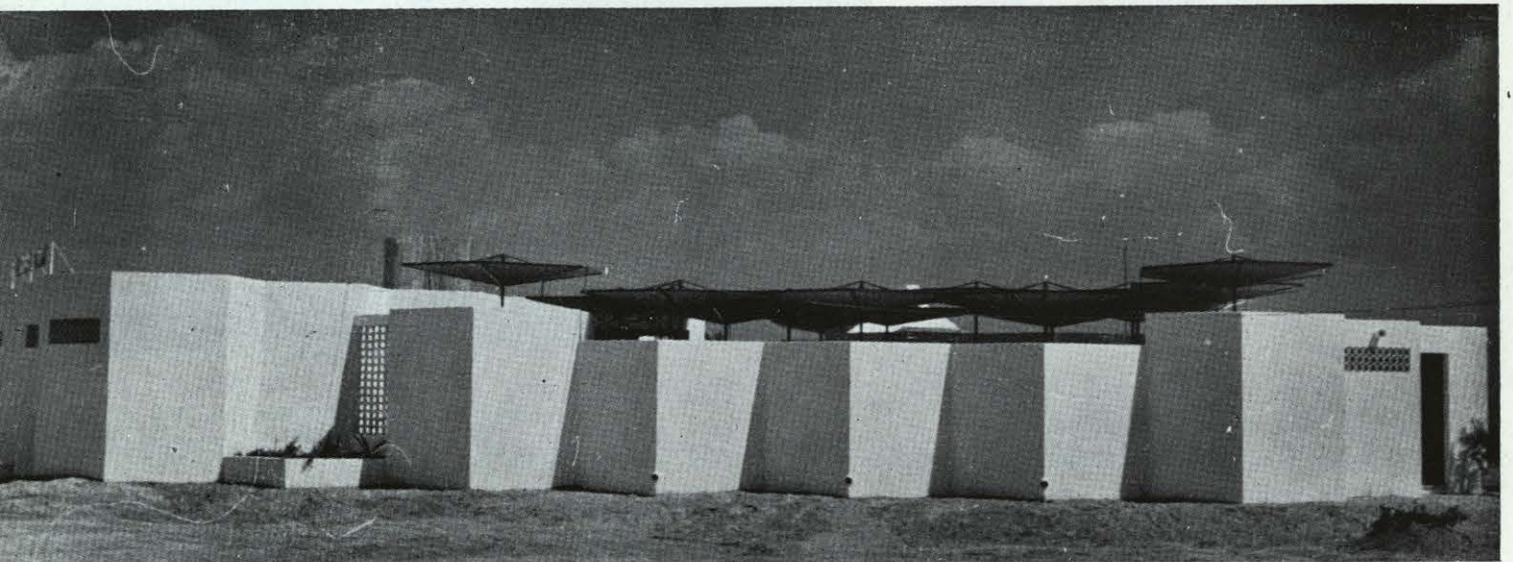
ECONOMIA

Cuando se proyecta con los materiales y técnicas constructivas de la región, las obras resultan económicas. Esta obra, incluido el mobiliario, que también proyecté, ha sido ejecutada por contrata en el precio total de 475.000 pesetas.





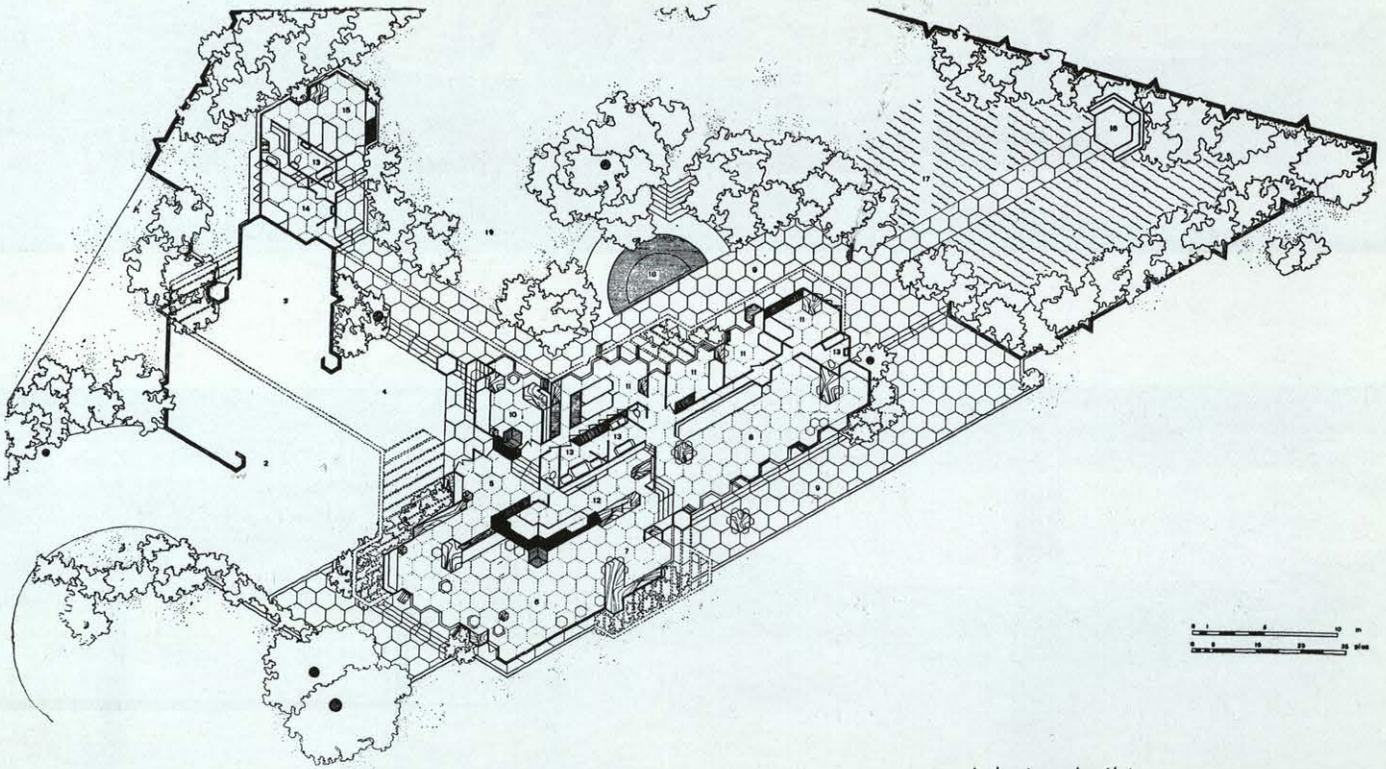
1. Bar.—2. Dependencias del bar.—
 3. Vestíbulo del apartamento.—
 4. Apartamento del propietario.—
 5. Patio del apartamento.—6. Aseos público.—7. Sombrillas con mesa.—
 8. Pista de baile.—9. Almacén.—
 10. Cabinas.—11. Duchas.—12. Tascas.—13. Estanque.—14. Terraza.—
 15. Playa de Palma Nova.
- ZONAS OSCURAS: Forjado y terraza mallorquina.
 HEXAGONOS CON PUNTOS: Sombrillas de hierro y caña.





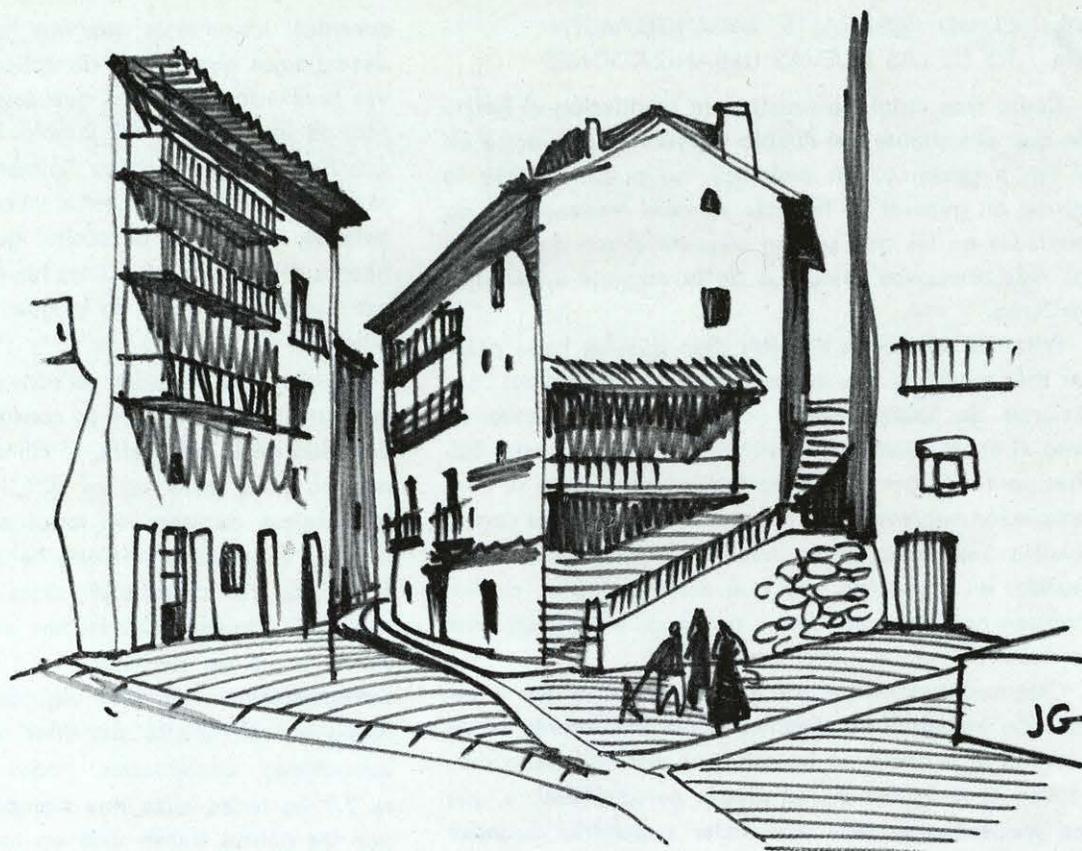
LAS FUENTES.

Pabellón de Bruselas. Casa del profesor Hanna, en Palo Alto.



Iglesias de Ibiza.





He aquí una plaza de uno de tantos pueblos españoles (Albarracín). Un recinto irregular, una calle en pendiente, unas casas desiguales que lo determinan. ¿Dónde reside la magia que la hace resultar tan grata? Creemos que si damos con el secreto, contaremos en adelante con un arma muy poderosa para nuestro urbanismo español actual.

El espacio habitable

Juan Gómez y G. de la Buelga, arquitecto

I MAS SOBRE EL PUEBLO ESPAÑOL DE BARCELONA

La lectura del artículo de Oriol Bohigas publicado en estas mismas páginas ha suscitado en mí el deseo de continuar tratando un poco más el tema por las derivaciones que puede tener y que considero interesantes. Creo que es de agradecerle la valentía al afirmar que el pintoresco recinto de Barcelona tiene otros valores que no son solamente los anecdóticos de su tipismo más o menos folklórico para atracción de forasteros.

No es difícil percibir que sus autores realizaron un esfuerzo muy considerable eligiendo los distintos edificios con un acertado sentido crítico y lograron un conjunto de buenas cualidades estéticas. No se trata sen-

cillamente de un muestrario de edificios de distintos pueblos españoles, sino de una verdadera agrupación urbana en la que se han estudiado con gran cariño todos los puntos de vista y se lograron ambientes muy agradables y proporcionados con efectos muy estimables de sorpresas al transitar entre los diversos recintos.

La intención, sin embargo, era puramente plástica, casi diríamos escenográfica, y en tal aspecto perfectamente lograda, teniendo en cuenta que no se proponían otra cosa sus autores. Pero percibimos con el autor del artículo que de este conjunto escenográfico alguna enseñanza positiva podemos extraer los urbanistas españoles, y es lo que vamos a intentar esclarecer en las líneas que siguen.

2 COMO CONTRASTE, DESANGELAMIENTO DE LAS NUEVAS URBANIZACIONES

Como dice Oriol, se presta a la meditación el hecho de que el visitante del Pueblo Español se encuentre en él tan a gusto, y, sin embargo, no pueda decirse lo mismo en general de las más actuales realizaciones de barriadas en las que se han seguido al pie de la letra los más ortodoxos principios de la doctrina urbanística moderna.

Echamos de menos en ellas algo que las haga parecer más amables, más gratas para vivir. Les faltan condiciones de habitabilidad, no en el sentido material, pero sí en el sensitivo o psicológico. Parecen estar hechas para albergar masas, no individuos, y ante su contemplación sobreviene la pregunta: ¿Es esto una consecuencia inevitable de la nueva estructura social del mundo, en cuyo caso hay que aceptar que se deshumanicen nuestras ciudades, o no es así y entonces está en nuestra mano el luchar contra ello?

Creemos firmemente que si bien es cierto que la revolución industrial ha modificado profundamente la estructura de la sociedad humana, no por ello debe despojarse al individuo de su propia personalidad, y que eso precisamente debe diferenciar a nuestras ciudades de las de otros pueblos cuya filosofía es puramente materialista. Hemos de esforzarnos en que nuestras ciudades sean, en suma, más profundamente humanas. (Fig. 1.)

3 VIRTUDES URBANISTICAS DE LOS PUEBLOS ESPAÑOLES AUN NO MIXTIFICADOS

Todos hemos disfrutado con la visita o bien con el paso circunstancial a través de innumerables pueblos españoles, en los que hemos descubierto infinidad de

encantos urbanísticos que nos han sorprendido y que deseáramos que fueran de aplicación en nuestras nuevas realizaciones, y creo que éste es el verdadero mérito de los autores del Pueblo Español de Barcelona, que han sabido transcribir fielmente el espíritu de estas realidades urbanas, de estos valores de los pueblos españoles, aunque el propósito, que no era ciertamente hacer urbanismo positivo, les haya llevado a una reconstrucción arqueológica de la que naturalmente se debe huir.

Es enorme la variedad de esos pueblos españoles que tanto nos gustan porque es consecuencia de la inmensa variedad de la geografía, el clima y las costumbres de nuestro país, pero no es difícil encontrar constantes urbanísticas comunes en todos ellos. Tal vez sea una de ellas el esquema primario del trazado por lo general árabe con sus calles casi nunca alineadas, nunca con las casas a iguales alturas, tan pronto de trazado horizontal como en pendiente, con rincones inesperados, estrechamientos, etc., con algunas partes cubiertas que hacen que al transitar por ellas se sientan infinidad de sensaciones encontradas, todas muy gratas. (Figura 2.) En todos ellos hay siempre unas plazas en las que las gentes hacen vida en común, plazas soleadas y tranquilas en las que por lo general se realizan funciones muy diversas, desde los mercados temporales a las corridas de toros, las ceremonias religiosas, hasta el esparcimiento de los chicos y los viejos y todo presidido por un ambiente de tranquilidad y de sosiego que es envidiable para los que viven en una gran ciudad. (Fig. 3.)

Nos damos cuenta, sin embargo, que gran parte de este encanto se debe a la falta casi absoluta de un formalismo rígido, a la naturalidad con que han surgido



Fig. 1.—El hombre es un ser trascendente. Pero estas ciudades parecen estar hechas para sumirle en un gregarismo atroz.

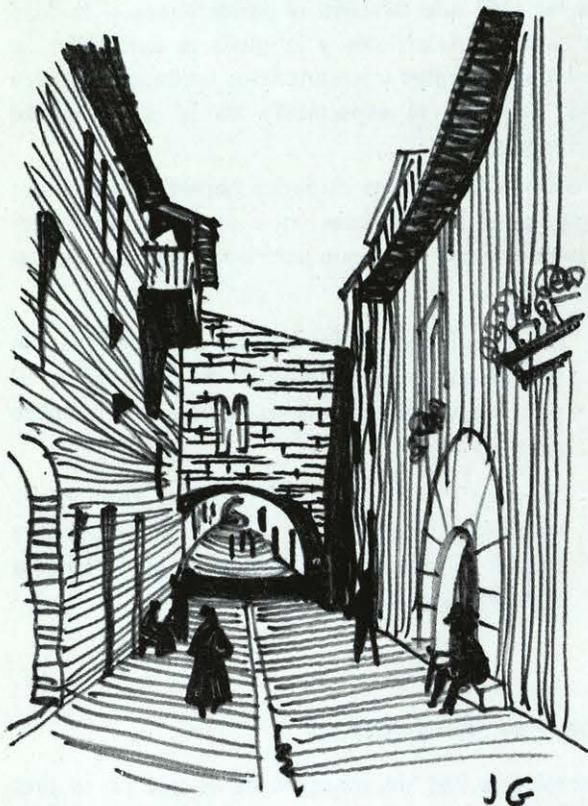


Fig. 2.—He aquí una constante urbanística de pueblos situados en puntos muy diversos de la geografía peninsular: la calle interrumpida con pasos cubiertos que "definen" el espacio y lo hacen gratamente habitable. Se trata de un pueblo de Navarra, y compárese con el grabado de la fig. 4, que representa una calle de Córdoba.

de unas necesidades sucesivas a lo largo del tiempo, producto de una evolución lenta, como si un artífice genial hubiera dispuesto de siglos para modelarlos hasta integrarlos incluso en el paisaje, del que parece que forman parte, como las rocas y los árboles.

Esto hace más difícil que sus virtudes puedan transcribirse a los nuevos trazados, cuya proyección sobre un tablero ha de realizarse necesariamente con reglas y compases. No obstante, ha de ser posible sin lugar a dudas, y esto es lo que nos interesa a los urbanistas, captar sus esencias fundamentales y darles forma actual para aplicarlo a nuestros nuevos barrios residenciales.

4 APETENCIA DE LAS GENTES POR EL BULLICIO DE LOS CENTROS URBANOS

¿Por qué, entonces, abandonan las gentes esos pueblos deliciosos para acudir a convertirse en hormigas de la gran ciudad? La explicación la conoce todo el mundo: huyen en busca, en primer lugar, de trabajo y después de diversión, cosas ambas que no pueden tener donde han nacido.

Y, sin embargo, en esos pueblos la convivencia es más posible que en la gran ciudad. La escala de sus calles, de sus casas, es más humana. Las calles son elementos urbanos que fomentan la relación de los ciudadanos. La calle une en el pueblo, y, sin embargo, divide en la ciudad, porque la circulación rodada, pestífera y ruidosa, es peor que una impenetrable muralla de cemento. (Fig. 4.)

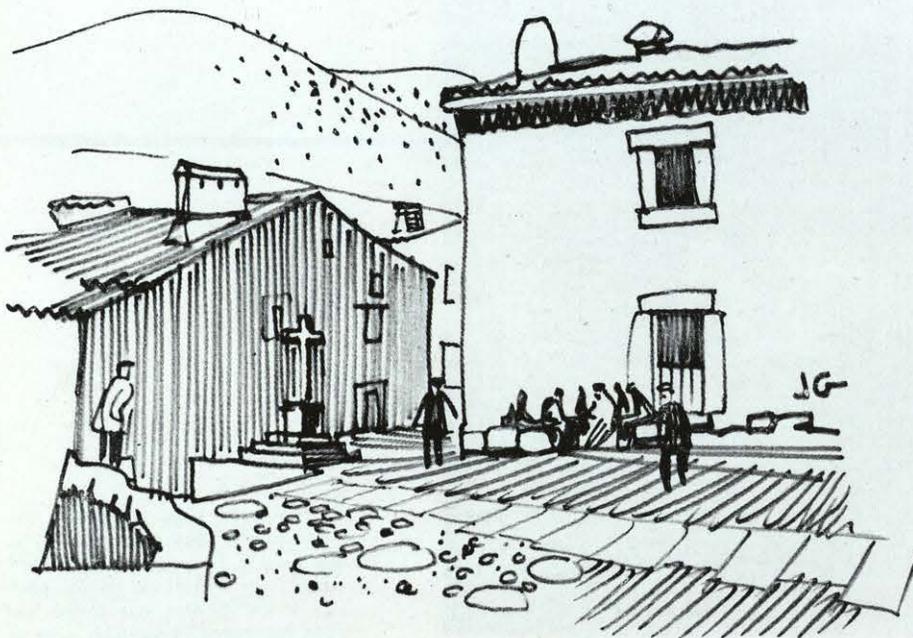


Fig. 3.—En los pueblos encontramos el espacio habitable, que es aquel en el que "apetece estar".

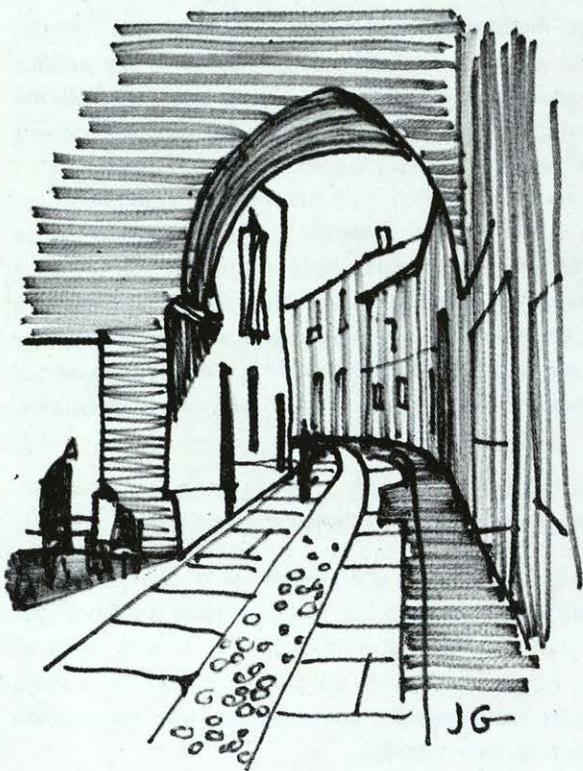


Fig. 4.—La calle en el pueblo es un elemento urbano que fomenta las relaciones humanas, al contrario de lo que sucede en la gran ciudad, donde la corriente del tránsito rodado divide la calle como una impenetrable muralla de cemento.

Pero he aquí que también la gente busca el bullicio de los centros comerciales y le gusta la animación, la luz de los escaparates y los anuncios luminosos, y ¿por qué no? también el espectáculo de la corriente del tráfico rodado.

Por eso, en las nuevas ciudades habremos de cuidar de compaginar ambas cosas, que consideramos necesarias para el logro de lo que podríamos llamar "bienestar ciudadano":

- 1.º La tranquilidad de los barrios de viviendas, sin que se pierda la posibilidad de convivencia, el calor de vecindad, que es necesario al hombre para vivir.
- 2.º La alegría y la animación de los centros comerciales, a donde se acude temporalmente para ir al cine, o de compras, o sencillamente a pasear viendo escaparates.

5 EL ESPACIO HABITABLE

Creemos que hay un concepto en el que no se profundiza lo bastante al tratar de temas de urbanismo. Yo entiendo que la ciudad debe concebirse plásticamente como *un conjunto de espacios definidos por los edificios que los contornean*. Es el espacio el que define

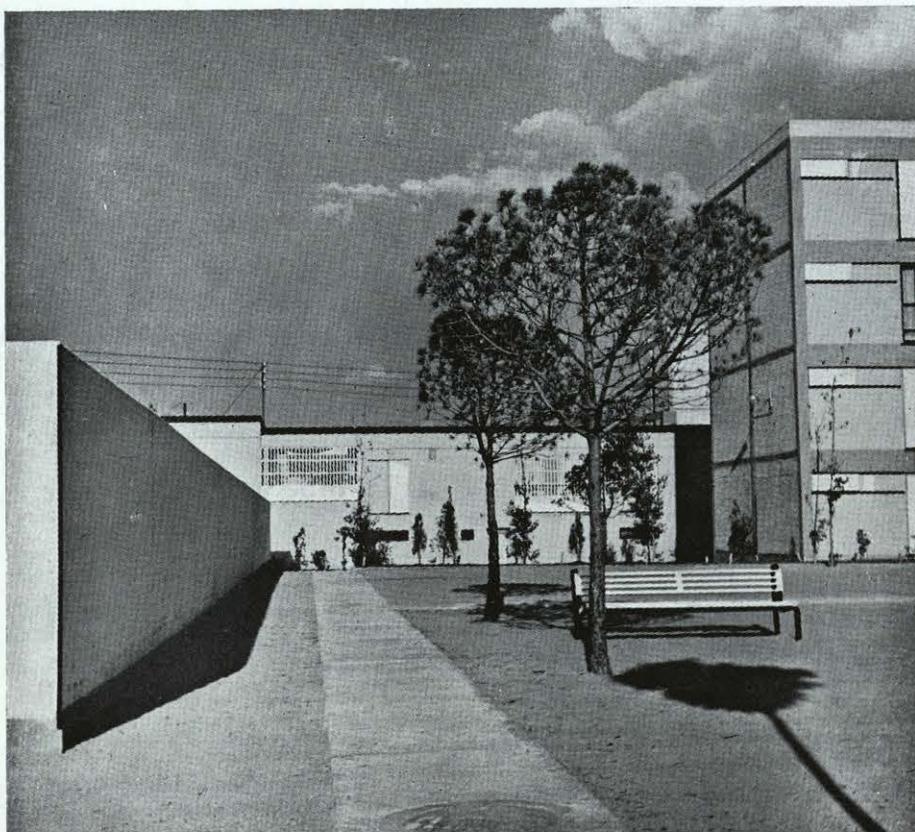
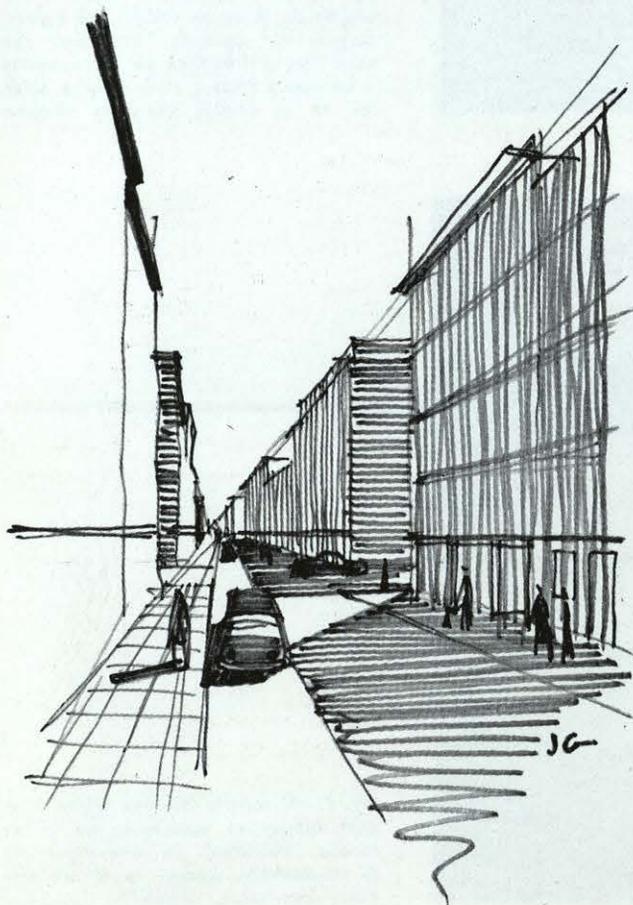


Fig. 5.—Caño Roto, en Madrid. Ensayo reciente muy estimable en el que se han logrado "espacios habitables". Los volúmenes de los edificios y los recintos que determinan están felizmente ponderados entre sí.



Fig. 6.—Corazón comercial de la nueva ciudad de Crawley, cerca de Londres. El espacio es adecuado a la función que tiene que cumplir. Está concebido a escala de la gran cantidad de gentes que lo utilizan simultáneamente.



la habitabilidad de las ciudades, el que las hace agradables o ingratas, el que da a los diferentes barrios su carácter de tranquilos, bulliciosos, grandiosos, etc. Me refiero naturalmente al aspecto sensitivo, no al formal, porque entiendo que aquél es el que determina inconscientemente la impresión en las personas.

El tratamiento de los edificios es la segunda determinante, a mi modesto entender, en orden de importancia. Aunque sí es fundamental para definir el carácter de la ciudad, para darle su personalidad.

Esto hace que el espacio defina las diferentes zonas de la ciudad, mucho más que cualquier otra cosa. Yo diría que así como el espacio familiar es el patio, así las calles y los diversos recintos de las zonas residenciales deberán ser acogedores, "habitables" para los vecinos de la barriada (fig. 5), y, sin embargo, los de las áreas comerciales pueden y deben estar concebidos a escala de masas. (Fig. 6.)

Aún hay otros espacios urbanos de características muy claras también: espacios lineales para arterias de tráfico intenso, como el Paseo de la Castellana, de Madrid, espacios abiertos (trozo de campo en la ciudad) que son los parques, y espacios monumentales, en las zonas representativas (Plaza de Oriente, de Madrid). Es la función, en una palabra, la que debe determinar las características de los diferentes espacios de la ciudad, y siempre que se pierda este sentido de dimensionado del espacio se obtendrá una no adecuación y un fracaso. (Fig. 7.)

6 EL GIGANTISMO

He aquí un mal que agobia nuestras ciudades y que parece ser consecuencia inevitable del desmedido valor de los terrenos, que hace que los fabricantes de casas se vean obligados a elevar volúmenes enormes sobre los solares.

Con gigantismo no hay posibilidad de hacer barrios residenciales amables que reúnan esas características de habitabilidad que hemos citado. Este gigantismo no es nunca aconsejable, pero puede quizá tolerarse en las áreas comerciales, donde la escala del espacio es de muchedumbres. Pero será siempre un error su aplicación en las áreas residenciales de las ciudades, y con el

Fig. 7.—Ejemplo de inadecuación del espacio y su función urbana: una calle del barrio de Salamanca, de Madrid, espacio lineal ilimitado por sus extremos, adecuado a una función viaria y sufrido también como espacio habitable. El resultado es que la vida comunal, incluido el juego de los niños, se desenvuelve en las aceras, junto a coches que pasan velozmente.

sistema tan usual hoy día de los bloques independientes, es muy difícil no caer en él cuando se manejan los índices de edificabilidad que se consideran mínimos por la legislación actual.

7 EL URBANISMO DE BLOQUES INDEPENDIENTES Y LA VEGETACION

Este sistema de los bloques que prolifera hoy en todo el mundo tiene necesariamente que acompañarse de vegetación. Los espacios entre los bloques, para que

sean "habitables", hay que dimensionarlos con generosidad, y entonces la superficie de suelo que queda sin construir es enorme. Pero las masas de vegetación, convenientemente intercaladas, y los frondosos árboles (no unas cuantas acacias raquílicas), cuando se puede contar con ellos, son la solución indudable, porque ellos acompañan, terminan de definir los espacios y son la transición necesaria entre el hombre y la escala agobiante de la edificación. (Fig. 8.)

Pero desgraciadamente esta solución es de muy difícil aplicación en nuestro país. (Fig. 9.) Aquí son

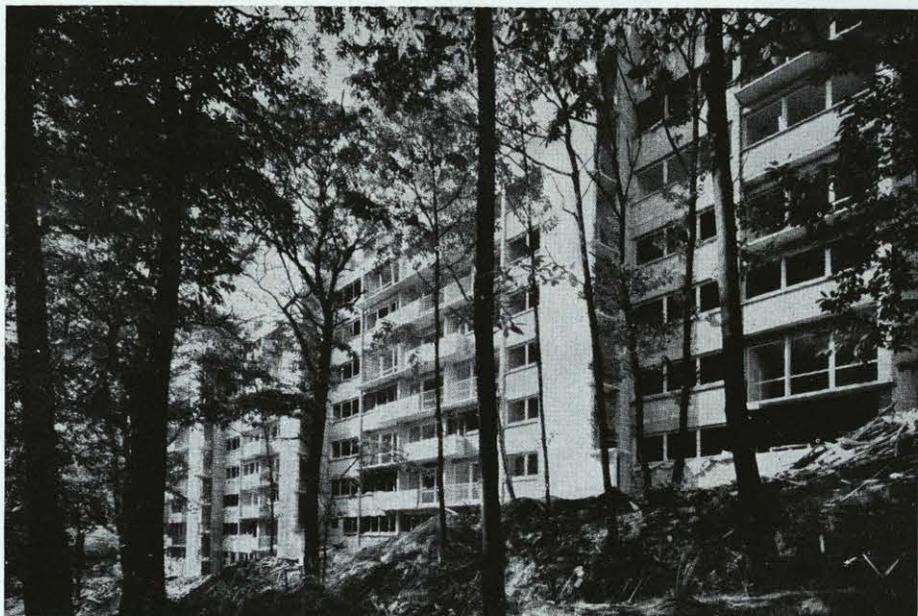


Fig. 8.—La visión de los bloques a través de un plano de árboles nos agrada, porque nos sentimos "abrigados" por ellos. Esta contribución de la vegetación a dar escala humana a los espacios abiertos no es posible obtenerla siempre.



Fig. 9.—El espacio desnudo frente a un gran bloque es agobiante. No es un espacio "habitabile". Es para pasar por él rápidamente, porque en él nos sentimos incómodos, desolados.

escasas las zonas que pueden permitirse el lujo de contar alguna vez con árboles frondosos, ni con vegetación suficiente para cubrir esos espacios abiertos, y si se logra a costa de grandes esfuerzos, la primera dificultad estriba en saber a quién deben asignarse, quién va a conservarlos. No puede pensarse que hayan de ser los Ayuntamientos, porque la superficie a cuidar excedería con mucho a sus normales posibilidades.

8 EL "ESPACIO HABITABLE" EN LOS BARRIOS DE LAS NUEVAS CIUDADES ESPAÑOLAS

Debemos por eso acudir sin temor a recoger la lección que nos dan esos pueblos de nuestra geografía, de apretada estructura, de gran ocupación de suelo y trazado variado y pintoresco, sin que por ello su densidad sea grande, y en los cuales hemos encontrado ese algo tan grato que no sabíamos lo que era, pero que ya hemos conseguido calificar: EL ESPACIO HABITABLE.

Hay que buscar la forma de trazar los nuevos barrios de viviendas para que al vivir o transitar por ellos se puedan sentir esas gratas sensaciones que citábamos al hablar de los pueblos españoles, esos recintos íntimos, esas plazas acogedoras. Hay que proporcionar los espacios exteriores entre las edificaciones, construirlos a una escala que los haga acogedores, que sean un espacio más de la vivienda, un espacio común al aire libre. No ser demasiado esclavos de la orientación porque efectivamente se ha demostrado que muchas de esas calles son agradables, aunque no estén soleadas o lo estén únicamente en determinadas épocas del año. Hay ciudades españolas cuyo mayor atractivo estriba en sus calles angostas de peatones.

9 LOS CONCEPTOS FUNDAMENTALES DEL URBANISMO ACTUAL CONTINUAN EN PIE

Tamaño óptimo de las poblaciones, densidad de habitantes por hectárea, separación fundamental de tráfico rodado y zonas residenciales tranquilas, estructuración de la ciudad en unidades vecinales, parques centrales y parques de barrio, todos estos conceptos siguen siendo fundamentales y nadie hoy los rechaza; la vida moderna los ha hecho necesarios y siguen siendo el abecedario del urbanista.

Sin embargo, hace falta en nuestro país aceptar ciertas alteraciones a alguno de los grandes dogmas, entre ellos la más importante tal vez sea el abuso de los espacios abiertos, a los que tan propicios son los países nórdicos por su vegetación exuberante. En España toda la vida se han hecho las agrupaciones urbanas ocupando la casi totalidad del suelo. Esto es casi una necesidad, excepción hecha del Norte cantábrico, donde la vegeta-

ción presta un carácter más europeo al problema. Hay que ir a una mayor ocupación del suelo, manteniendo la densidad normal por hectárea y ello puede lograrse mediante una sabia combinación de las edificaciones dejando calles, pequeños espacios libres y patios fáciles de atender, incluso de pavimentar y todos o casi todos ellos para uso común.

10 ESTRUCTURACION CONTINUA Y ARTICULADA FRENTE A LA TEORIA DE LOS BLOQUES ABIERTOS

En esta incertidumbre que sobreviene al enfrentarse con este problema de los nuevos trazados, y como una consecuencia de la observación de esas constantes urbanas que encontramos en los pueblos españoles, creemos que se vislumbra un camino que quizá ofrezca posibilidades interesantes para el caso español y que tiene su raíz inmediata en la más auténtica tradición popular. Me refiero a la estructuración de las edificaciones de los barrios de viviendas de una manera continua y articulada a la manera de una trama seguida, combinando los cuerpos de varias alturas con otros de una sola planta, y determinando entre ellos recintos diferentes bien proporcionados y calles de trazado más o menos quebrado, con pasos inferiores que enlacen los diferentes ambientes.

Esta concatenación de espacios puede dar a nuestras ciudades un carácter muy singular, enormemente variado y enraizado por otro lado con la más pura raíz popular española.

Huyamos así del gigantismo que agobia nuestras ciudades. Reduzcamos la escala por medio de una mayor subdivisión de los volúmenes de las edificaciones que nos rodean, hasta encontrarnos encajados en el espacio *habitable* que es aquel en el que "apetece estar".

Huyamos también del abuso de los espacios abiertos, que requieren una vegetación que va mal con la mayoría de nuestro territorio. En este sistema el espacio exterior penetra entre las edificaciones y presta a la ciudad su propia fisonomía. Y bien cuando esta fisonomía es agradable y propicia la vegetación, pero mal cuando la sequedad o simplemente la desnudez o la luz deslumbradora son la tónica del paisaje.

Ya sé bien que no estoy descubriendo América y que lo que aquí queda expuesto está también en la mente de otros muchos. Pero he pensado que sería interesante fijar algunas ideas por si con ello se logra prender la inquietud en otros compañeros, también insatisfechos. Y me ha dado pie el artículo de Bohigas, que tocaba un tema que siempre me ha seducido tanto: el de la reivindicación de los valores urbanísticos de los pueblos españoles.



Jardines venezolanos

Corresponden todas ellas a los arreglos de jardinería utilizados en algunas "islas" o camellones anchos de las calles de Caracas, respondiendo a la realidad de que existe una gran dificultad para mantener en ellas zonas verdes normales por razones de clima que produce una prolongada sequía durante muchos meses del año. Aparte, en menor grado de importancia, de que la ciudadanía no respeta debidamente la vegetación que no está protegida.

Algunas de estas islas se han resuelto con jardines abiertos y accesibles que no exigen casi atención, salvo la de limpieza, por estar formada por plantas xerófitas de casi nula necesidad de riego, de crecimiento espontáneo muchas o de bajo costo de adquisición por ser criollas: *euphorbia tirugalli*, *euphorbia splendens*, *agave americanus*, *opuntia vulgaris*, *pedilanthus tithymaloides*, *yucca aloifolia*, etc.

Elementos vegetales a los que la naturaleza ha provisto en muchos casos de defensas contra otros seres vivos: espinas especialmente,

Eduardo Robles Piquer. Arquitecto paisajista.

que impiden el contacto directo con el hombre, el cual deberá cuidarse de ellas.

Se han conseguido así unos jardines venezolanos con ciertas reminiscencias orientales o desérticas, con sentido plástico de nuestro tiempo, sin recargamientos y a base de simplicidad de composición de verdaderas esculturas naturales informalistas que se obtienen mediante la elección y apropiada colocación de troncos calcinados por el sol y el mar del litoral venezolano. Troncos que ese mar ha arrastrado durante años antes de arrojarlos definitivamente a las playas precisamente de Venezuela. Las composiciones abstractas que se presentan están desarrolladas sobre fondos limpios de cantos rodados marinos, en los que se destacan, en equilibrio de composición con los troncos, algunas piedras de mayor tamaño también redondeadas por el mar.



La cerámica, vista por un arquitecto

Jesús Martitegui Susunaga. Arquitecto.

Con motivo de unas reuniones de la recientemente creada Sociedad de Cerámica, una de cuyas ramas se refiere a la cerámica como arte y artesanía y tiene como finalidad la revitalización de esta actividad, nuestro compañero Carlos de Miguel creyó interesante un resumen de nuestras experiencias y opiniones respecto a la cerámica, dada nuestra dedicación a ella. Tal es el origen de este artículo.

Al terminar de escribirlo observo que hago en él una repetida referencia a nuestras obras (de Miguel Durán-Lóriga y mías) como ceramistas.

La razón de esto es que, si soy verdaderamente sincero, no puedo hablar de cerámica con cierto fundamento si no es en relación a mis experiencias. Cualquier otra actitud no sería honrada.

Todas las consideraciones que yo pueda hacer sobre la cerámica nacen de experiencias personales. Quiero decir que no poseo una preparación erudita, y en cierto modo ni aun siquiera altamente técnica, capaz de otorgar a mis opiniones un valor trascendente.

La incorporación de Miguel Durán-Lóriga (con quien he compartido aventuras y experiencias) y mía a la cerámica fué casual.

Somos, puede decirse, totalmente autodidactas, a excepción de los primeros pasos que aprendimos en algunos alfares de la provincia de Toledo.

Como antes habíamos dibujado mucho y pintado (principalmente acuarela, que resulta lo más cómodo y asequible para un no profesional), llegamos a la cerámica predispuestos hacia una cerámica decorada.

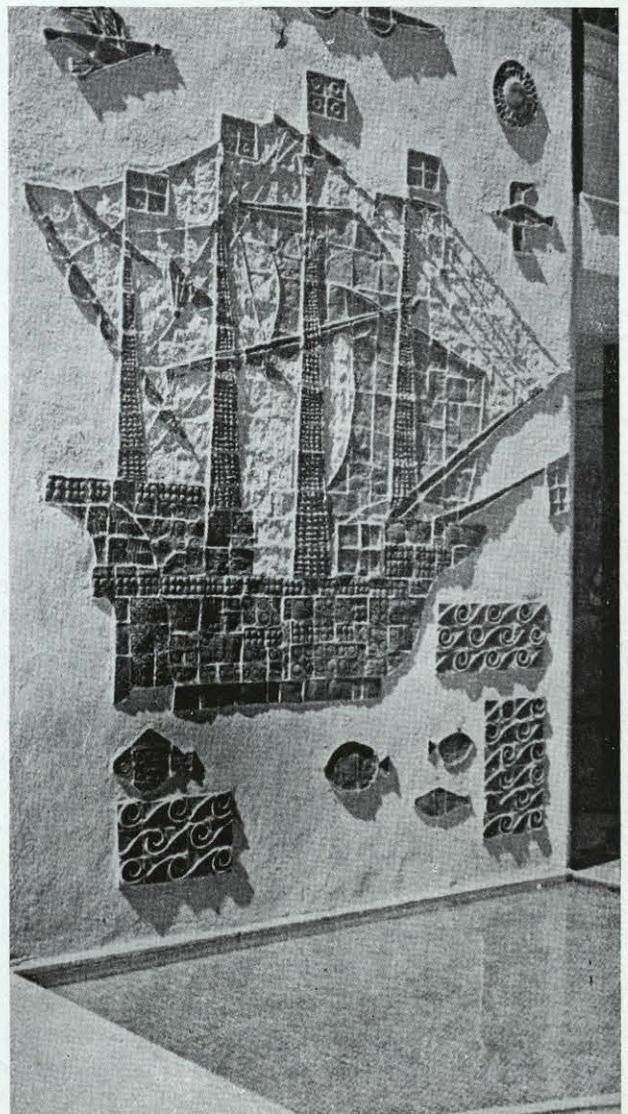
Nuestra primera labor consistió en dibujar y pintar sobre formas, copiadas las más de las veces, de la alfarería popular o de las revistas internacionales de decoración. Cuando contemplamos ahora algunas de las piezas que obtuvimos en nuestros primeros tiempos no podemos dejar de admirar nuestra fe y nuestro entusiasmo, porque sin ellos hubiéramos abandonado.

Poco a poco fuimos obteniendo mejores resultados, tanto en la calidad cerámica de los objetos como en la adecuación del decorado a la forma. Luego empezamos con las primeras composiciones murales, tratadas en principio con un sentido escultórico.

He querido hacer esta exposición de las circunstancias de nuestro comienzo porque ellas han influido sin duda en nuestras opiniones actuales sobre la cerámica y sobre el papel de la técnica en la cerámica. También influye nuestra condición de arquitectos tanto en nuestra obra como en el punto de vista de su planteamiento. Finalmente, y aparte de estas circunstancias

particulares, siempre he poseído esta convicción: que no existen en rigor (a pesar de las clasificaciones de la estética) distintos géneros artísticos si no es como recurso formal clasificatorio. Que no pueden marcarse diferencias en ningún campo del arte entre lo que sea conocimiento y manejo de la técnica y el resultado final de la obra, salvo en resultados mediocres. Que el poco respeto que siento hacia la filosofía sistemática me impide dar por buena la clasificación de artes mayores y menores de la estética; y aún más, que los clasificadores filósofos sistemáticos, en su característica ceguera, han captado casi todo lo muerto y han dejado escapar siempre casi todo lo vivo.

Mural cerámico en Vivienda Hispánica. Durán-Lóriga y Martitegui.



Considero útil una diferenciación clara en cuanto a la cerámica que actualmente se produce en España y entre los términos de alfarería, cerámica popular, cerámica tradicional...

Creo que la cerámica popular es la que ha nacido y nace casi espontáneamente muy ligada a las necesidades materiales del hombre y elaborada por éste como los nidos por los pájaros.

Está al margen del desarrollo de una cultura; es casi un producto biológico; y, por tanto, carece de historia. Esta cerámica popular comprende lo que normalmente denominamos alfarería.

En cuanto a la denominación de tradicional que solemos utilizar para ciertas cerámicas que actualmente produce la artesanía española (Manises, Valencia, Talavera, Puente del Arzobispo, etc.), es absolutamente errónea. La tradición implica una renovación y un movimiento, y éstas son simplemente réplicas, o, mejor, copias totalmente anquilosadas de unos productos de los siglos XVI y XVII principalmente.

Toda cerámica o es popular o es tradicional o no es nada.

Hoy en España apenas se produce cerámica tradicional. Hay que tener en cuenta que por sus especiales características la producción de cerámica quedó encomendada a talleres de escuelas artesanas. Cuando, a partir de los siglos XVI y XVII, el artesano fué perdiendo el sentido de la sensibilidad artística hasta nuestros días, la cerámica quedó desamparada en su planteamiento y en su ejecución, y como la estética comenzó a desarrollarse como disciplina autónoma dentro de la filosofía, me parece que, a finales del siglo XVII, naturalmente la cerámica fué clasificada como arte menor.

Estas circunstancias y el momento actual porque atravesamos en el desarrollo del arte plástico son la causa de la opinión muy extendida que existe sobre lo que es o debe ser esencialmente la cerámica: un repertorio de formas abstractas que tienen su íntima razón de ser en la forma y en la calidad del material. Todo lo demás (decoración) queda excluído. Este estado de opinión no prueba (a mi parecer) sino la falta de jugosidad y alegría de espíritu de quien lo sustenta.

Reducir la cerámica a un repertorio de formas y calidades es reducirla a su mínimo interés, ya que el repertorio de formas es limitado (las podemos ver en cientos de revistas de decoración), y la calidad, hasta cierto punto, un proceso de conocimiento, fortuna o golpe de ingenio puramente técnicos, que tiene poco que ver con el verdadero arte vivo. La cerámica, como repertorio exclusivo de formas y calidades, es un aspecto mínimo de un gran campo de posibilidades y desde luego el que está más al alcance de cualquier iniciado.

De nosotros han dicho muchas veces que no somos verdaderos ceramistas, y ello (a pesar de ser falso) no me desagradó oírlo, así como siempre he temblado cuando me he oído clasificar como "acuarelista".

Creo que esa preocupación casi exclusiva por la textura, la novedad de las calidades y la obtención de técnicas de ejecución inéditas (que se da también en los demás géneros) es la mayor tara de la cerámica actual.

Desde luego nosotros, no sé si recta o equivocadamente, no nos hemos preocupado jamás como finalidad primordial de la calidad de textura de nuestras cerámicas; entre otras razones, porque hasta ahora no hemos tenido tiempo para ello.

No quiero decir con esto que menosprecie la técnica; a mayor conocimiento técnico, mayores posibilidades.

Pero hay otra especie de conocimiento (que no sé si llamarle técnico) mucho más importante que este físico de formas y texturas. Hay que puntualizar que hacer cerámica no es aplicar escultura o pintura al barro. Esto lo hemos aprendido nosotros después de muchas experiencias y de muchos fracasos. O, mejor que aprendido, debo decir que lo estamos descubriendo en un proceso de evolución que ni siquiera hemos planteado conscientemente y que no sabemos a dónde nos llevará.

Los descubrimientos que creemos haber captado a través de nuestra experiencia son concretamente los siguientes:

Los mejores resultados (la verdadera cerámica) se obtienen siempre con formas simples o compuestas, ejecutadas al torno. (En otras palabras, la cerámica es el torno.) Esto en lo que se refiere a piezas exentas; y a esta conclusión hemos llegado principalmente a través de la ejecución de figuras y figurillas humanas y de animales.

Si en los objetos exentos hemos creído descubrir que la cerámica no es escultura en barro cocido, a la misma conclusión hemos llegado en lo que respecta al tratamiento escultórico o de bajo relieve en las composiciones murales.

E igualmente en lo que respecta a la composición y al tratamiento de la pintura.

Hay, pues, una composición, una escultura y una pintura específicamente cerámicas. Por ello no puede hablarse de la cerámica como de un "género" y mucho menos de un "género menor". A mi parecer, y acaso influído por mi condición de arquitecto, es en la composición mural donde la cerámica puede desarrollar sus máximas posibilidades. Decir esto es cortar toda limitación a la cerámica, puesto que es en la composición mural donde han llegado más alto siempre la pintura y la escultura.

Y me atrevo a decir más: es la *cerámica el más auténtico tratamiento de las composiciones murales, porque reúne el bajo relieve y el color en una naturaleza estrictamente mural*. Al descubrir que en el tratamiento de superficies con bajo relieve y color hay una composición, escultura y pintura, específicamente cerámicas, hemos descubierto también que éstas son *específicamente murales*.

La pintura es una ventana y niega el muro; la escultura o el bajo relieve escultórico sobre el muro lo acusa; la cerámica es el muro mismo.

Con esto no pretendo decir nada nuevo, porque sé que fué descubierto hace miles de años. Y no quiero dejar de hacer referencia a otro aspecto que a primera vista aparece secundario y "menor" frente al que acabo de comentar.

Es ese mundo de la "escultura cerámica" mundo de figura y figurillas, de reyes y reinas, de paletos y caballeros, de toreros, de pastores y de animales, mundo al que nosotros amamos tanto.

Y ocurre que así como hemos descubierto que el tratamiento del bajo relieve en las superficies cerámicas es un tratamiento mural, hemos descubierto también que la "escultura cerámica" exenta crea un mundo lleno de alegría. Todas las figuras y figurillas cerámicas son alegres, y aun si son caricaturas, son caricaturas siempre amables y nunca crueles. Este mundo a otros

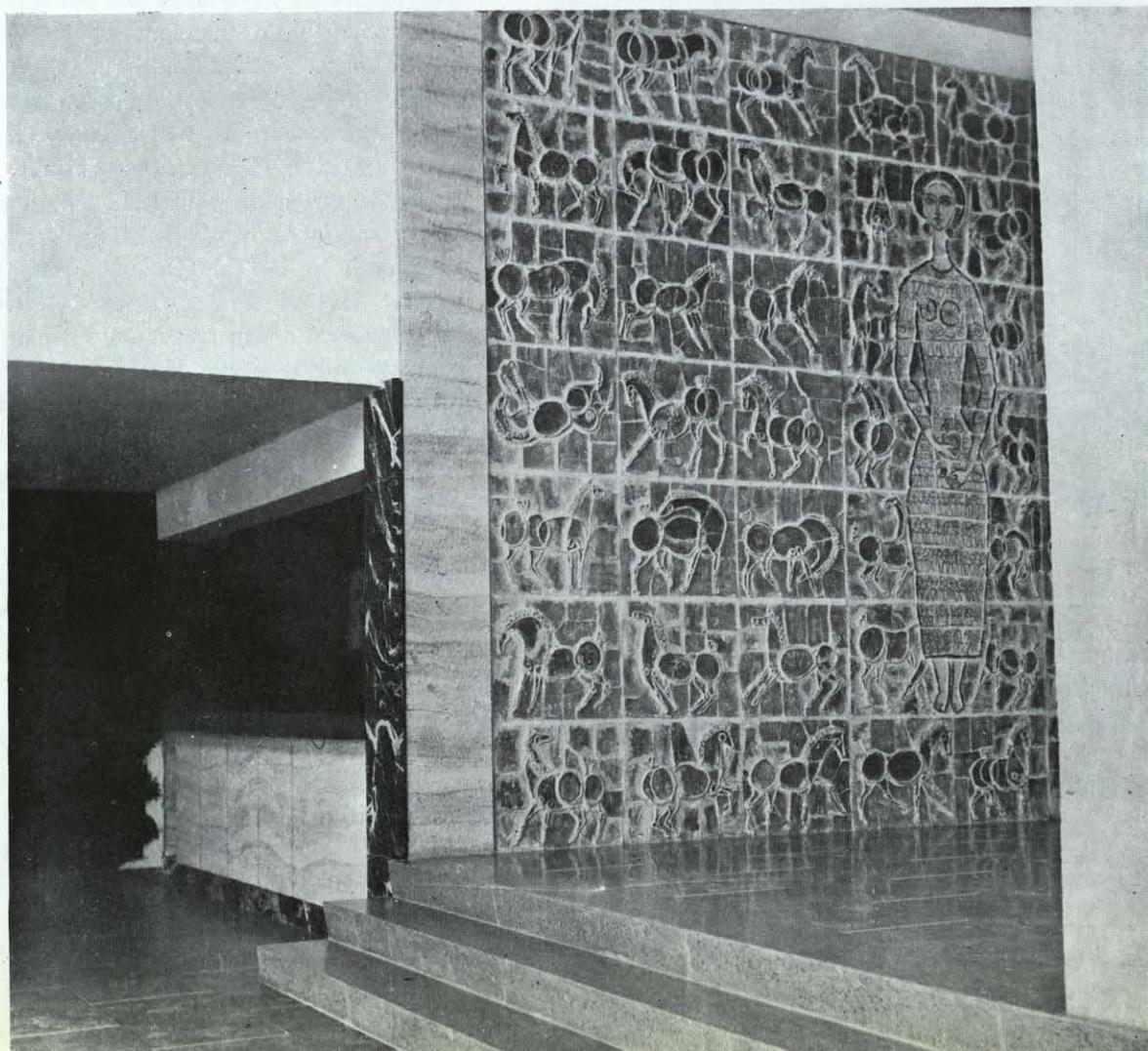
y a nosotros nos lo ha ofrecido la cerámica, el torno.

Es un mundo que tiene muchas analogías con el mundo de los árboles y de los pájaros, de los romanos, de los pasodobles de las fiestas de los pueblos y de las meriendas al amor de la lumbre...

Y como no he conseguido nunca diferenciar entre el placer estético y el que me proporciona el canto de un pájaro cuando está amaneciendo, el airecillo fresco a la puesta del sol, el buen queso y el buen vino tomado en un pueblo de Castilla en pleno agosto a las siete de la tarde, a la sombra, en un patio fresco y rodeado de amigos, me veo obligado a reconocer que este aspecto de la cerámica no es para mí el menos importante.

Identifico en cierto modo, el arte vivo con la alegría de espíritu, y por ello frecuentemente encuentro mayor trascendencia en las cosas ligeras que en las solemnes.

Creo que si llegamos los hombres a recuperar algo de la sensibilidad artística que hemos perdido—lo cual dudo mucho—serán las cosas pequeñas, traviesas y alegres y no las posturas intelectuales de fuera a adentro las que nos proporcionen esta oportunidad. En este sentido, la cerámica, con sus objetos menudos, muchos de ellos de utilización material, que se tocan, se usan, tiene muchas más posibilidades que cualquier otro género.



Juan Ramírez de Lucas.

Arte español actual en Londres

Tres Exposiciones simultáneas en la "Tate Gallery", "Marlborough" y "Tooth".

Una amiga residente en Londres me escribe diciendo: "Este es el triunfo de la Invencible." Evidentemente se trata de una ingeniosa exageración, pero muy reveladora también del impacto que el arte español actual ha causado en Londres, está causando, mejor dicho.

Si los ingleses no fueran tan circunspectos en manifestar sus impresiones, es posible que ellos hubieran coincidido en las apreciaciones de mi comunicante; pero ¿qué sería entonces de la flema inglesa, tan trabajosamente transmitida de una a otra generación? Aun contando de antemano con la calculada frialdad de expresión de los ingleses, lo cierto es que las actuales exposiciones españolas en Londres han levantado unas polémicas pasionales poco frecuentes en esta clase de manifestaciones artísticas.

De las tres exposiciones, la más importante por el número de obras y por la categoría de la sede expositiva es la de la "Tate Gallery", organizada por la Dirección General de Relaciones Culturales de Madrid en colaboración con "Arts Council", de Gran Bretaña. Ochenta y nueve pinturas se exhiben en ella que abarcan desde el precursor Isidro Nonell hasta los más recientes experimentos pictóricos.

Nombres la mayoría de ellos desconocidos para el público inglés y en variedad y calidad tal que han dejado bastante perpleja a la crítica londinense, que ya se creía en conocimiento de todo cuanto de nuevo se hace en el mundo. No; faltaba España, siempre sorprendente y contradictoria, con capacidad de realizar lo irrealizable siempre que ello sea extremado, ilógico, pasional, sobrehumano.

Rafael Canogar, Modesto Cuixart, María Droc, Federico de Echevarría, Francisco Ferreras, Luis Feito, Juana Francés, José Guevara, José Guinovart, José María de Labra, Antonio Lorenzo, Manuel Mampaso, César Manrique, Martín de Vidales, Alfonso Mier, Car-



Pintura de Zobel, en la Exposición de la Tate Gallery, de Londres.

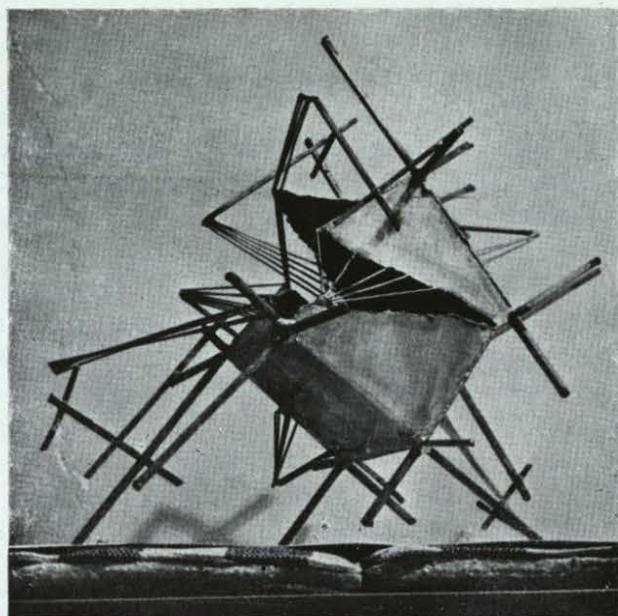
los Planell, Augusto Puig, Manuel Rivera, Gerardo Rueda, Eusebio Sempere, Salvador Soria, Antonio Suárez, Antonio Tapiés, Juan José Tharrats, Gustavo Torner, Vicente Vela, Juan Vila Casas y Fernando Zobel son los pintores seleccionados para la "Tate Gallery", demostrativos de los infinitos e inesperados caminos con que cuenta el arte español más reciente. Pintura de experimentación muchas veces, con aportaciones de nuevos materiales que nunca habían sido objeto del quehacer pictórico, pero que han dado a la pintura insospechadas capacidades de expresión y búsqueda.

Aprovechando el reclamo de la exposición oficial, otras dos galerías comerciales, la "Marlborough" y la "Tooth", han organizado sendas muestras de arte español en la misma tendencia estética que la de la "Tate", o sea recogiendo lo más innovador de todo el variadísimo arte que hoy se realiza en España.

Eduardo Alcoy, Juan Claret, Manolo Millares, Vidal Monjalés, Lucio Muñoz, Hernández Pijuán, Manuel Rivera, Antonio Saura, Antonio Tapiés, Andrés Alfaro, Marcel Martí y Pablo Serrano son los nombres de estos artistas (los tres últimos, escultores) que exponen en la "Marlborough".

Luis Feito, Antonio Lago, Lucio Muñoz, Manolo Millares, Antonio Saura y Victoria son los pintores de la "Tooth", Galería ésta que tiene en su "haber" el tanto de que fué la primera que organizó una exposición española de estas tendencias a principios del año 1960.

Como podrá observarse por la lectura de los artistas expositores, sus nombres coinciden a veces en las exposiciones londinenses actuales, figurando a la vez en dos de ellas. Aun con estas repeticiones de firmas,



Escultura metálica de Pablo Serrano.

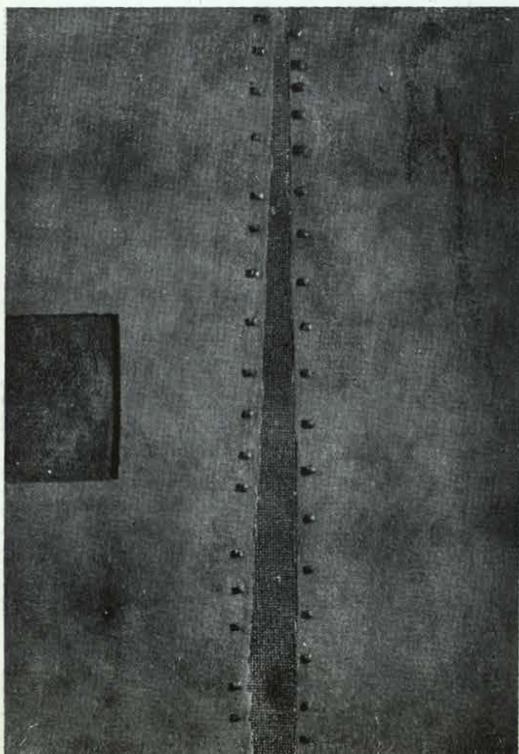
el hecho de que puedan presentarse cerca de cincuenta nombres de la más reconocida calidad y cada uno de ellos con una rabiosa personalidad incontaminada, es un fenómeno artístico que, nos atrevemos a afirmar, ningún país del mundo puede no sólo superar, ni siquiera igualar en tal medida.

Y como siempre que se trata de cosas españolas recientes, la pasión política no ha dejado tampoco de manifestarse en esta ocasión, dando lugar a peregrinas afirmaciones, muchas de ellas descabelladas y nefastamente partidistas, pero que no debemos lamentar,

"Pintura", con telas metálicas y aplicaciones de hierro, Salvador Soria.

"El hombre y la noche", pintura de Juana Francés.

"Pintura", de Antonio Lorenzo.



porque, en definitiva, son las que ponen el picante al condimento, y ya sabemos que muchos paladares precisan de estos estimulantes extremados.

La crítica londinense, en general, ha sido muy favorable para estas muestras del arte español más en vanguardia. Los críticos responsables examinan el fenómeno desde un punto de vista constructivo y profesional. Otros se dejan llevar de sus consignas partidistas y sus afirmaciones resultan cómicas de puro disparatadas.

Como ejemplo de entender la función crítica hacemos referencia a la de *The Guardian*, que dice, entre otras muchas cosas: "Con la sola excepción de Isidro Nonell (1873-1911), las tres Galerías limitan sus aportaciones a un lenguaje francamente abstracto y todos los artistas están vivos, trabajan en España y en su mayor parte son jóvenes. La mayor parte de sus nom-

bres no son conocidos en Inglaterra, excepto para los estudiantes de arte contemporáneo europeo. Lo que más impresiona revisando las biografías de los artistas en los catálogos es que ninguno ha sentido la necesidad de dirigirse a París para escapar del conservador y reaccionario espíritu que se instaló en España al final de la guerra civil. La característica de estas exposiciones son una completa libertad de visión y una extraordinaria variedad de técnicas, que asombran por la diversidad de aquéllas y la competencia de éstas."

La labor constante y abnegada de la Dirección General de Relaciones Culturales hace tiempo que comenzó a dar fruto. Fruto del que han participado todos, absolutamente todos, los artistas españoles que ahora son la novedad londinense por partida triple. El arte español está de enhorabuena.



M. Durán-Lóriga y Jesús Martitegui

PREMIO INTERNACIONAL DE MURALES EN EL CONCURSO ORGANIZADO POR LA UNIVERSIDAD DE MIAMI

El barro puede ser arte, al igual que puede ser carne mortal. Para que ello se produzca sólo necesita del mismo misterioso ingrediente: el espíritu.

Lo más frágil puede llegar a ser lo más perdurable. Algo que se quiebra al menor golpe imprevisto puede resistir, sin embargo, centenares de siglos y quedar como único testimonio de culturas y pueblos desaparecidos para siempre.

De la más remota lejanía humana, de los primeros tiempos en que el hombre comenzaba a serlo, la cerámica nos sigue precisando cómo eran las iniciales habilidades manuales, la estrecha ligazón que existió desde un principio en conciliar lo utilitario con lo artístico.

En todas las mitologías que han existido se le ha dado a la cerámica un carácter sagrado, no sólo por

la habilidad precisada para efectuarla, sino por el misterio que supone la transformación por el fuego de la arcilla amasada. El hombre es polvo y en polvo se convierte; pero el polvo convertido en arcilla por el fuego dura más que el hombre.

Desde el neolítico hasta nuestros días he aquí un arte que no ha conocido ocaso, que siempre ha estado presente en el quehacer industrial y suntuario. Pueden variar las modas, los estilos y las maneras de vivir; en toda época la cerámica tiene tan diversas aplicaciones que es imposible intentar la historia de cualquier colectividad humana sin que tengamos que referirnos a ella. Pero aun en algo tan antiguo como es la cerámica existe la posibilidad de nuevos caminos.

Esto es lo que entendieron dos entusiastas arquitectos que no se conformaron sólo con sus específicos estudios, sino que comenzaron a investigar con la exaltación que sólo da la verdadera llamada interior en el milenario arte cerámico. Miguel Durán-Lóriga y

Jesús Martitegui no tratan de ocultar su condición de autodidactas; al contrario, se jactan de ello porque comprenden con razón que todas las técnicas pueden dominarse con la práctica, pero que algo no se enseña en ninguna escuela: y es la personalidad.

Durán-Lóriga y Martitegui han conseguido con sus cerámicas algo que es difícil de lograr en cualquier arte: darles un virtuoso término medio que interesa por igual al entendido en la materia que al profano. "Nunca hemos pretendido ni pretendemos hacer una cerámica original; simplemente deseamos hacer cerámica. Es en el proceso mecánico de su elaboración donde han surgido las variantes originales." Estas palabras son de los propios arquitectos-ceramistas, palabras tal vez modestas con exceso, pero que alegra leerlas por contraste con las actitudes de soberbia desahogada que suelen adoptar otros artistas cuando se trata de decir algo.

Con modestia, trabajando en silencio y sin descanso, Durán-Lóriga y Martitegui han logrado un puesto destacado en el arte nacional. Mejor será ya decir internacional, dados los premios conseguidos fuera de España.

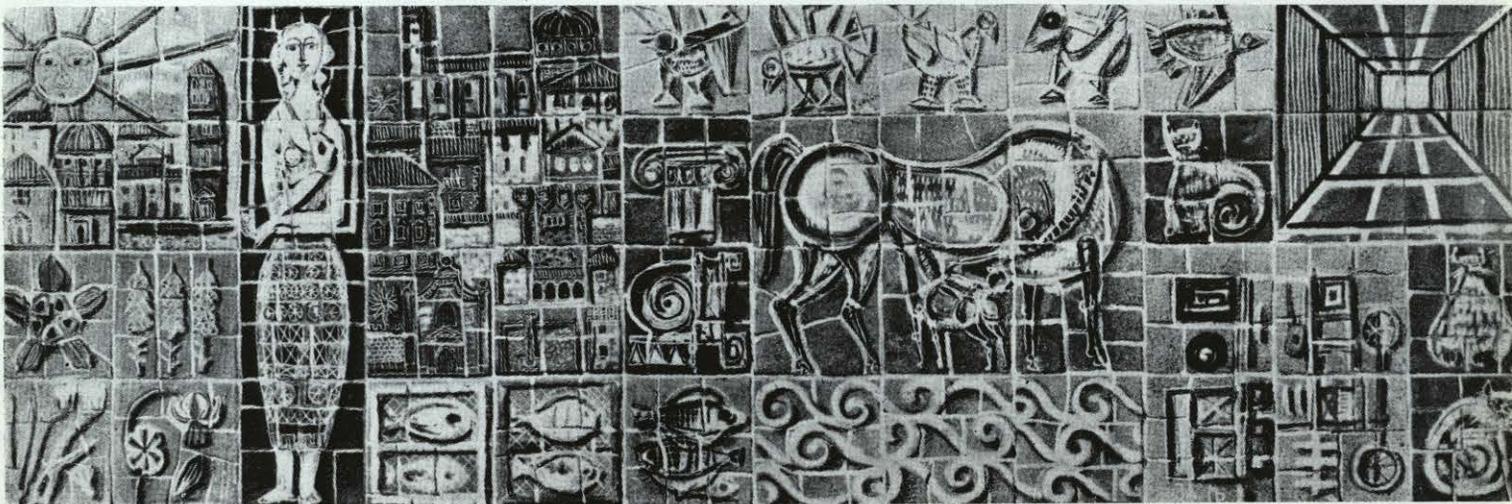
Primero fué en Munich, en la Exposición de Artesanía del año 1960. La medalla de oro, premio del

Estado de Baviera, fué para ellos. Ahora, en estos días, acaban de ganar otro premio internacional en competencia con artistas de numerosos países.

Este último Concurso lo era de murales y fué convocado por la Universidad de Miami para seleccionar uno destinado a su Facultad de Medicina. Tema obligado: la visión, a desarrollar libremente y según el procedimiento pictórico deseado por el artista. Mural de dimensiones importantes: seis metros por dos veinticinco. La fotografía que aquí se publica del boceto presentado por Durán-Lóriga y Martitegui nos evita de intentar su explicación. *Mujer en la ventana* fué el mural elegido por un jurado compuesto por representantes del Metropolitan Museo de Nueva York, de la Universidad de Miami y profesionales de la oftalmología.

El premio consiste en la realización definitiva del mural cerámico. Y este segundo premio de Durán-Lóriga y Martitegui, en competencia con artistas de todos los países, confirma otra vez más dos cosas importantes: la valía en la diversidad de las artes españolas actuales y que con modesta actitud y sin pretender epatar a nadie también pueden lograrse obras valiosas, capaces de vencer en competiciones mundiales.

Boceto del mural premiado en Miami.



Panorama

MADRID COMO TEMA

Desde muy diversos ángulos de la actividad nacional se ha procurado festejar el IV Centenario de la Capitalidad en Madrid con actos oficiales, inauguraciones, ex-

posiciones artísticas, etc. En junio comenzaron esas conmemoraciones y en estos días llegan las últimas en forma de libros y documentos.

EXCO, el organismo autónomo de la Dirección General de Arquitectura, ha con-

tribuído de manera muy notable a recordar la efemérides. Primero, con una curiosa Exposición sobre diversos aspectos vitales de Madrid, que quedará como ejemplo de buen montaje e interés didáctico, que se celebró durante el verano en los locales de su

Exposición Permanente. Ahora, con un sustancioso libro en el que de manera poética y humorista Miguel Mihura nos describe Madrid.

Con formato de álbum, *Madrid* nos da una visión entrañable y muy directamente observada del Madrid de hoy, con sus contrastes tan definidos y su gracioso desenfado. Mihura es uno de los escritores de más ingenio y ternura que hayan tenido nunca las letras españolas; el haberlo elegido a él para los comentarios madrileños ha sido el primer acierto de esta publicación.

El segundo, acompañar los textos con los dibujos tan intencionados, tan deliberadamente ingenuistas de Juan Ignacio Cárdenas. Una socarrona alegría se desprende de estas gayas viñetas, realizadas con colores a la cera, al igual que hacen los niños de

las escuelas y ese otro niño de ochenta años que se llama Pablo Picasso.

La suma de aciertos no acaba con lo apuntado; hay que añadir, para alcanzar el resultado final, las estupendas fotografías de Francisco Gómez, ese enamorado de Madrid que tantas veces nos sorprende mostrándonos lo que de tanto verlo nadie había reparado en ello.

Una edición clara y primorosa, de impresión correcta, hacen que este libro sobre Madrid quede como una de las más originales maneras de haber festejado la Capitalidad.

El Madrid monumental, artístico, literario, deportivo queda recogido junto al otro, pintoresco, verbenero, trabajador y peculiar de la capital. Contrastes bien acusados, pero en los que reside el encanto intrínsecamente madrileño: una ciudad que siendo tan europea, y a veces hasta america-

na, que no deja de tener por ello aspectos imprevistos pueblerinos y hasta aldeanos.

De todo lo realizado para recordar la decisión de Felipe II tomada hace cuatro siglos este libro, *Madrid*, quedará como el homenaje más permanente y valioso en el futuro.

Ficha: MADRID. 75 págs., tamaño 28 X 24 centímetros, encuadernado en tela, con sobrecubierta en plástico. 56 dibujos a todo color y 10 en negro de Juan Ignacio Cárdenas. 21 fotos en negro y color de Francisco Gómez. Dibujos de la portada, de José María Cruz Novillo. Textos de Miguel Mihura. Editado en Valverde, S. A., de San Sebastián, por EXCO, organismo autónomo de la Dirección General de Arquitectura, Ministerio de la Vivienda, Madrid.



Impuesto sobre la venta de edificaciones: posibilidad de traslación

A partir de 1 de enero de 1962 han entrado en vigor las nuevas tarifas de la cuota de licencia fiscal del Impuesto industrial. En lo que a la construcción respecta, encontramos un nuevo apartado que, por su importancia y repercusiones, interesa destacar y comentar. Es éste el epígrafe 6.141 referido a la "Venta de edificaciones en su totalidad, por partes o pisos, bien para vivienda o para locales de negocio, construídas para tal fin directamente o por medio de contratistas, subcontratistas o destajistas". Las cuotas que se aplicarán, con independencia de las que pueda corresponder satisfacer por la actividad de construcción, son de dos tipos: Una fija, cualquiera que sea el número y superficie de las construcciones dedicadas a la venta, que va desde las 4.000 pesetas en Madrid y Barcelona hasta las 1.000 pesetas en las poblaciones de menos de 100.000 habitantes; y otra variable por cada metro cuadrado edificado o a edificar. Esta última ofrece tres distinciones:

1) Edificaciones destinadas a viviendas o locales de negocio:

	Pesetas M ²
En Madrid y Barcelona	45
En poblaciones de más de 200.000 habitantes	35
En poblaciones de más de 100.000 a 200.000 habitantes.	20
En poblaciones de más de 25.000 a 100.000 habitantes.	15
En las restantes poblaciones	10

2) Cuando se trate de hoteles, villas, torres, cármenes, etc., en cualquier población, 50 pesetas metro cuadrado.

3) Cuando se trate de viviendas declaradas de "renta limitada", en cualquier población, 5 pesetas metro cuadrado.

Después de leer esto nos podemos preguntar: ¿Choca esta medida con la política proteccionista que se quiere seguir con la construcción? En principio, parece que es un obstáculo más, grande o pequeño, ya veremos; pero sí un obstáculo a la construcción de vivien-

das para la venta. Podemos pensar también que sea una medida de Política Fiscal para fomentar la edificación de casas de alquiler, pero en seguida comprendemos que esa pequeña ventaja, por sí sola, no compensa en manera alguna el meterse en el ámbito de la Ley de Arrendamientos Urbanos. Entonces, ¿es una medida encontrada con las medidas proteccionistas? La Hacienda tiene por norma justificar las cargas que impone y por tanto así nos lo explica en este caso. Pretende gravar no los beneficios del constructor derivados de su actividad constructiva—ya gravados aparte—, sino los beneficios que la venta de pisos y locales comerciales proporcionan. Tal actividad lucrativa debe someterse a impuesto, puesto que es una fuente de ingresos que hasta ahora había escapado a un gravamen directo. Así, pues, no tiene nada que ver con los beneficios derivados de la construcción de viviendas, sino con su venta, y si una misma persona—contratista que vende una casa edificada por él—soporta las dos cargas, que no piense en una duplicidad del impuesto, sino en gravámenes distintos a actividades distintas.

Queda bien clara la postura jurídica sustentada por la Hacienda. Lo que ya no queda tan claro son las consecuencias que puedan derivarse de este impuesto. Vamos a analizar algunas presentando unos ejemplos:

1) El pequeño contratista que con sus ahorrillos desease hacer una casa para vender por pisos—casa ni grande ni lujosa debido a sus pequeñas disposiciones y, por tanto, sin aspiraciones de cuantiosas ganancias—se encontrará que, según el nuevo impuesto, tendrá que pagar, si es de Madrid o Barcelona, 4.000 pesetas por vender pisos, y, además, 45 pesetas por metro cuadrado edificado. Supongamos que la casa consta de cinco plantas de 200 metros cuadrados cada una, entonces abonará a la Hacienda 49.000 pesetas por la venta de esos pisos, lo cual puede ser un obstáculo que frene la iniciativa de este pequeño contratista.

2) Un caso parecido puede presentarse al pequeño promotor privado que deseando invertir en la construcción se encuentre con el mismo problema y dirija su dinero a otro lado.

3) Pensemos ahora en el señor cuya actividad profesional sea el construir viviendas para la venta. No teniendo más remedio que satisfacer el precio del impuesto, buscará la forma de compensar esos ingresos que deja de percibir, y una de las maneras de hacerlo es intentando la traslación de ese impuesto. ¿Puede conseguirse esa traslación? El caso es tan interesante que merece la pena detenerse en su estudio.

Para centrar el problema vamos a tratar de ver si se puede trasladar hacia adelante—esto es, al comprador—un impuesto parcial sobre los beneficios en el caso de libre competencia.

Varios de los investigadores financieros (Wagner, Seligmen, Lauwereyns, etc.) sostenían que "...todos los fuertes acaban trasladando a los débiles el peso del impuesto", lo cual no parece muy firme, pues cabe preguntarse por qué si eran los más fuertes, sostenían el precio antes del impuesto en lugar de encarecerlo en virtud de su fortaleza precisamente.

Parieu da un paso más, y en su obra *Traité des impôts* afirma: "El peso del impuesto, al menos a corto plazo, recae sobre aquel objeto cuya oferta no puede restringirse. El impuesto será trasladado totalmente o en parte si el objeto o bien sometido a imposición es susceptible de alguna restricción en su oferta, de tal suerte que el proceso de traslación del impuesto acontece o no en virtud de la variación a la que es susceptible la oferta de un bien."

Aunque es cierto que el grado en el que puede restringirse la oferta desempeña un papel importante en el proceso de traslación, sólo este factor, de por sí, es insuficiente para lograr una explicación del problema. Es Dalton el que, a pesar de reducir el proceso de traslación al valor que tienen las elasticidades de oferta y demanda, da el mayor paso en la justificación del problema. En su obra *Principios de Hacienda Pública* formula un teorema que dice: "El peso de un impuesto establecido sobre cualquier bien se divide entre demandantes y oferentes en proporción a la elasticidad de oferta y de demanda del bien gravado." Veámoslo gráficamente (fig. 1):

$D_1 D_2$ es la curva de demanda y $C_1 C_2$ la curva de oferta de una mercancía o servicio. $B E$ será el precio por unidad, de equilibrio, y $B J$ la cantidad vendida por unidad de tiempo a dicho precio. Al establecerse un impuesto que grave dicha mercancía o servicio vamos a suponer que recae sobre los vendedores, elevando por consiguiente sus costes de producción. Traduciendo esto al gráfico supone el desplazamiento en vertical de la curva de oferta de la posición primitiva $C_1 C_2$ a la $C'_1 C'_2$. $A G$ indica el impuesto por unidad de bien vendido; $A F$ es el nuevo precio de equilibrio y $A I$ la nueva cantidad vendida a dicho precio. Esta contracción de la demanda en la cantidad $H B$ es debida

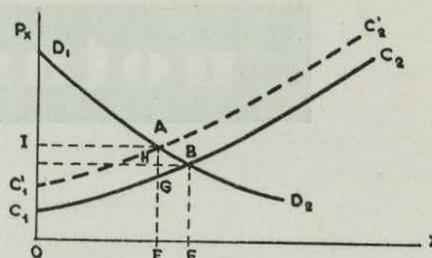


Fig. 1.

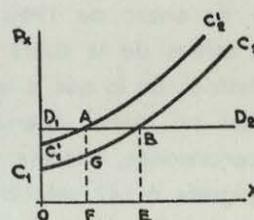


Fig. 2.

a que ahora tienen que pagar $A H$ de más con respecto a lo que pagaban antes. Sin embargo, vemos que el peso del impuesto $A G$ es satisfecho por demandantes ($A H$) y oferentes ($H G$) en una cierta proporción de la que nos va a dar idea el cociente de las elasticidades de oferta y demanda. En efecto:

$$\epsilon = - \frac{\frac{H B}{B J}}{\frac{A H}{B E}} \quad \eta = - \frac{\frac{B H}{B J}}{\frac{H G}{B E}} \quad \frac{\epsilon}{\eta} = - \frac{H G}{A H}$$

Es decir, el peso del impuesto se divide entre compradores y vendedores de acuerdo con la relación que existe entre la elasticidad de oferta y la elasticidad de demanda. Según sean las curvas de oferta y demanda, la repercusión será total, parcial o nula. Vamos a ver alguno de los casos que pueden presentarse.

1) Si la demanda es perfectamente elástica (fig. 2), $D_1 D_2$ se convierte en una línea horizontal recta y entonces coinciden A con H , desapareciendo $A H$, lo que nos indica que el precio no se mueve al establecerse el gravamen, aunque, como consecuencia, al seguirse elevando la curva de oferta las ventas disminuyen. El impuesto es soportado totalmente por los vendedores, no habiendo por tanto posibilidad de traslación hacia adelante.

2) Si sucediese lo contrario, o sea que la demanda fuese perfectamente inelástica $D_1 D_2$, se convertiría en una línea vertical, elevándose el precio una cantidad igual al impuesto, mientras que las ventas, debido a la rigidez absoluta de la demanda, no variarían (fig. 3). En este caso son los compradores los que soportarían todo el peso del impuesto y se habría logrado la traslación total hacia adelante.

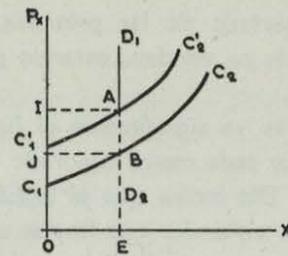


Fig. 3.

3) Si la oferta fuese totalmente elástica (fig. 4), $C_1 C_2$ y $C'_1 C'_2$ pasarían a ser líneas horizontales, coincidiendo los puntos H y G, y entonces AH sería igual a AG, lográndose el mismo efecto de traslación total hacia adelante, como en el caso anterior. No obstante, la cantidad vendida disminuye como efecto de la imposición, al aumentarse el precio.

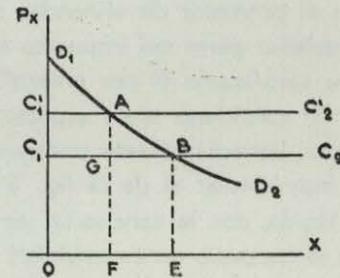


Fig. 4.

4) Por último, si la oferta fuese perfectamente rígida, $C_1 C_2$ se convertiría en una línea vertical, y $C'_1 C'_2$ coincidiría con ella, coincidiendo con B los puntos A, H y G. El precio permanece invariable y el impuesto es pagado en su totalidad por el vendedor (fig. 5).

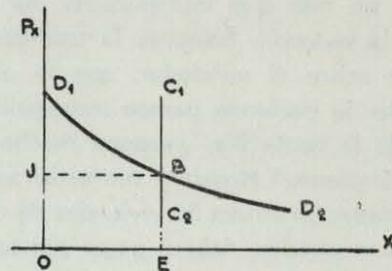


Fig. 5.

Fácilmente puede comprenderse que la realidad del proceso de traslación se hallará comprendida en los casos anteriores, de tal suerte que los procesos reales serán tipos intermedios entre los cuatro supuestos antes citados. Así se podrán determinar *a priori* las posibilidades de traslación del impuesto, conociendo las elasticidades de cada una de las mercancías sujetas a gravamen.

Volviendo ahora a nuestro campo y al caso concreto de la posibilidad de trasladar el impuesto sobre la venta de edificaciones, hemos de hacer algunas reflexiones. La primera y más general es que pocas veces se dan los casos límites expuestos en las figuras 2, 3, 4 y 5 para la oferta y demanda de viviendas en régimen de propiedad. Por ello cabe asegurar que la traslación de este impuesto no será total hacia adelante, pero tampoco será satisfecho totalmente por el vendedor. Lo que sí ocurrirá en todos los casos es una restricción de las viviendas construidas, unas veces debido a los oferentes y otras a los demandantes. En efecto, en los casos en que la curva de demanda sea bastante elástica, como el precio variará poco, será el vendedor el que cargue con la mayor parte del impuesto, lo que le puede obligar a abandonar el mercado, dejando por consiguiente de construir. En el extremo contrario, caso de una curva de oferta muy elástica, al no llegar los compradores a los precios exigidos se contrae la cantidad de viviendas ofrecidas, restringiéndose también la construcción. Así, pues, de una forma o de otra la que se resiente en definitiva es la industria de la construcción.

No parece, pues, muy conveniente esta nueva carga en un período en el que interesa activar esta industria. Es cierto que los tiros no van dirigidos contra ella, sino contra las ganancias de la venta de pisos, pero no se pueden cerrar los ojos a la hora de implantar un nuevo impuesto. Si uno de los objetivos hoy buscados con más ahinco por todos es poder bajar el coste de una vivienda para hacerla asequible a estratos de población de recursos más débiles, no parece muy congruente el elevarlo por otro lado, como consecuencia de un efecto inducido de este tipo. Atención, pues, a estos efectos inducidos, ya que observándolos y midiéndolos pueden deducirse enseñanzas que aconsejen un cambio de criterio.

Queda una faceta de este problema sobre la que no hemos hecho alusión, pero que no puede quedar sin comentario. Es ésta el apartado 3 del citado epígrafe 6.141, referente a las viviendas declaradas de "renta limitada". Entre ellas, a pesar de no hacerlo constar, consideramos las llamadas "subvencionadas", por no ser

más que un apartado de las primeras. Además, son éstas las que más se venden, estando por ello sujetas a este impuesto.

Desde luego es ya significativo el hecho de que la cuota a pagar por cada metro cuadrado construido baje a cinco pesetas. Ello indica que el legislador no olvida que son éstas las viviendas que hoy se construyen para vender a los obreros y empleados, y tal vez, sospechando una reducción del número de viviendas construidas como efecto del impuesto, quiera evitarla, no cargando tanto las cuotas.

Pensando en el promotor de viviendas subvencionadas, ¿puede trasladar parte del impuesto o por el contrario tiene que satisfacerlo él por entero?

Acudiendo, sin considerar otros aspectos, a la situación del mercado, inmediatamente podríamos situarnos en un estado muy similar al de la fig. 3; esto es, en una demanda rígida, con la conclusión de que podríamos repercutir el impuesto en su totalidad. Ahora bien: existen imperativos legales para así hacerlo, pues el precio de venta viene establecido como es sabido por la aplicación de unos coeficientes que lo señalan automáticamente sin más que multiplicarlos por la superficie útil de la vivienda. Entonces la totalidad del impuesto recae sobre el vendedor, con lo que el fin pretendido por la Hacienda parece conseguido. Dejando a un lado la cuota fija, ¿supone mucho sacrificio el pago del impuesto? Hagamos números: suponiendo que este promotor construye 50 viviendas de una media de 60 metros cuadrados, deberá pagar por ambas cuotas 19.000 pesetas. Esta cantidad, que a primera vista parece soportable, en un negocio de este tipo no lo es tanto, debido principalmente a que la venta no se realiza al contado, sino a plazas, y en cambio el impuesto se paga de golpe. Esto, aunque de momento no desaliente al promotor, puede ser causa de malestar, sobre todo viendo que el vendedor de viviendas de otra clase repercute parte del impuesto. Este mismo razonamiento no habla muy bien del principio de equidad del impuesto propugnado por los hacendistas.

¿Puede haber una solución a este estado de cosas? Siendo imposible la traslación y contrario a la Ley la evasión, el único camino que queda, pese a no ser del agrado de los teóricos de la Hacienda, es la exención. Hacia allí han de dirigirse los esfuerzos para lograr la

reducción total o parcial del impuesto. ¿Es posible la exención en este caso? La total no parece posible, pero en cambio sí la parcial. Una de las muchas exenciones fiscales a que puede acogerse el promotor de viviendas subvencionadas, recogida en el decreto de 24 de junio de 1955 (arts. 28 y 29), aunque no claramente sí parece indicárnoslo. En la enumeración de exenciones y en el punto "Contribución sobre las utilidades de la riqueza mobiliaria" exime del 90 por 100 de la "Contribución territorial urbana, y en general toda clase de contribuciones, impuestos, arbitrios, derechos o tasas u otro cualquier gravamen, incluso los que graven materiales de construcción o la ejecución de las obras: arbitrio sobre incremento de valor de los terrenos. (Se exceptúan las contribuciones especiales de los Ayuntamientos, como consecuencia de obras y servicios de urbanización.)."

Por todo esto creemos puede pedirse la exención del 90 por 100 del impuesto, lo cual colocaría ya a estos promotores en una situación de equidad ante los demás vendedores de viviendas que logran trasladar parte del impuesto.

Por último, un ligero cálculo para hacernos una idea de lo que puede suponer a la Hacienda un impuesto de este tipo. Vamos a partir de un objetivo social, cual es el mantener el pleno empleo de los obreros de la construcción. Si el rendimiento anual por obrero se estima en 52,5 metros cuadrados, los 300.000 obreros construirán 15.750.000 metros cuadrados (1). Suponiendo ahora que el 60 por 100 de esta superficie es para vender, nos quedan, a efectos de base impositiva, 9.450.000 metros cuadrados, que a una media de 20 pesetas metro cuadrado, suponen 189 millones de pesetas, cifra que se vería incrementada con las cuotas fijas del impuesto.

Ya sabemos que proporcionalmente la construcción es el sector que menos presión fiscal soporta, y tal vez sea por eso por lo que la Hacienda quiera empezar a equipararlo a los demás sectores productivos, pero tampoco hay que olvidar que ninguno de éstos está sujeto a las variaciones y paralizaciones de aquél, luego bien merece un poco de gracia en atención a la función social que desempeña, tan necesaria en estos tiempos.

(1) J. L. de Arrese: *Política de vivienda*, 2.º tomo, 1961.

Retorno a la unidad

V

LA TIRANIA DEL "SLOGAN"

Nada hay tan nefasto en la historia de un pueblo como dejarse llevar por esa fuerza de gravitación que impulsa a los hombres a adecuar su conducta a lemas que operan como un conjuro sin réplica posible. Los snob se apresuran a convertirlos en santo y seña de un falso ideal de libertad, y al cabo de cierto tiempo puede observarse con estupor que la alta intelectualidad se ha sometido de hecho al dictado de unas normas que no cuentan con otro apoyo que su malintencionada opacidad a la reflexión. Sojuzgado por el poder de imantación intelectual de los *slogans*, el pueblo se trueca de comunidad en masa.

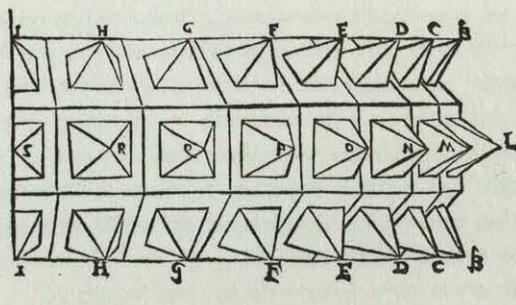
Durante mucho tiempo se contrapuso, por ejemplo, en Europa la vida al espíritu, con el fin oculto de inclinar la balanza en desfavor de éste y dejar a la sociedad a merced de sus impulsos. Por este camino de violencia intelectual se llegó a la conclusión de que "el hombre es uno de los seres más incompletos y la más limitada de las criaturas" (Maeterlink). "El hecho de ser consciente, es decir, el espíritu, lo entendemos como síntoma de una relativa imperfección del espíritu" (Nietzsche). "Las cualidades específicas del hombre no tienen otro fin que responder a la pregunta: ¿cómo es posible que pueda existir un ser tan monstruoso?" (Gehlen). Pero lo humillante es recordar que esta orientación de pensamiento, aun oponiéndose a los derechos inalienables del hombre, se impuso en Europa y conquistó los más altos puestos de la "highlife" intelectual, a través de la incontrovertida tribuna de los Premios Nobel, salvo, naturalmente, la excepcional Sigrid Undset.

Pues bien. Lo importante de momento es notar que esta victoria se debe no a la pericia bélica de los llamados *vitalistas*, sino al fantasmal vocablo *vida*, semirromántico, semipoético, semifilosófico, a medio camino en todas direcciones y, por tanto, estratégicamente ambiguo e irresistiblemente sugestivo. Los filósofos oficiales rindieron a la nueva doctrina sus cátedras, ciudades hasta entonces de otra orientación no menos tiránica: el llamado neokantismo, e hizo falta todo el insobornable sentido común de un maestro de escuela primaria, Theodor Haecker, para delatar este increíble

fraude ideológico: "Los vitalistas—escribe—están acordes en afirmar que la belleza y la fuerza, la fuerza creadora, conformadora y configuradora, sólo pertenece a la vida y a la Naturaleza, y que el espíritu, en el mejor de los casos, no es sino el ordenador, orientador y registrador, pero propiamente es el nivelador, destructor, asesino de la vida, de por sí maravillosa y floreciente. El camino hacia las madres, de cuyo seno procede cuanto hay de noble, de desconocido, sorprendente y poderoso, es obstruido por el espíritu, que no deja pasar, en plan filisteo y burgués, sino lo manido y lo vulgar" (1).

De modo análogo y en estrecha relación con este proceso de desvaloración del espíritu, se llevó a cabo la tendenciosa campaña a favor de lo "objetivo" que hemos reseñado en artículos anteriores. Todo bajo la bandera de una enigmática "objetividad nueva", que se impuso con una desconsideración proporcional a su equivocidad.

Nada más urgente, pues, que sorprender las ocultas intenciones del pensamiento *objetivista*, para ganar la necesaria libertad de reacción frente a sus ilimitadas pretensiones.



EL OBJETIVISMO ENTRE BASTIDORES

Tendenciosamente, buen número de círculos intelectuales se esforzaron por subrayar la vertiente crítica de la objetividad, para legitimar la injusta labor de poda que venían realizando en el ámbito de lo real. Al amparo del carácter de buen gusto que ostenta la sencillez, por ejemplo, en el decorado, los profetas del finitismo pretendieron arrogarse el derecho de dar el tono a la alta sociedad. La sencillez fué confundida con el despojo, y el desarraigo empezó a orlarse de pres-

(1) *Christentum und Kultur*. Kösel Verlag. München, 1946, página 235.

tigio, incluso en Estética, como si la precariedad alicorta de un esencialismo purista fuese índice de madurez y selección. Este trastocamiento de valores tomó cuerpo en el ambiente intelectual a través de la cortina de humo de un puñado de errores que urge delatar:

a) *Dar la primacía al modo de conocer sobre el objeto de conocimiento.*

Por una serie de circunstancias que el lector conoce, la exigencia de certeza se impuso en el pensamiento contemporáneo sobre la amplitud y profundidad del conocimiento. Una obsesión enfermiza de cautela, siempre creciente a partir de Descartes, limitó la capacidad humana de trascendencia, principio y fin de la actividad filosófica. Nada extraño que el pensador, necesitado de seguridad y de certeza, se acogiese a lo empírico, susceptible de medida y de dominio. Lo "objetivo" se impone en una sociedad afanosa de poder.

b) *Dividir los ámbitos culturales en compartimentos estancos.*

Por ser la atomización recurso fácil de dominio, se dió carta de ciudadanía a la escisión practicada en la realidad por necesidades metodológicas perentorias, bajo el pretexto de que la autonomía implica pureza de líneas y precisión. La interrelación es interpretada como intromisión y ambigüedad. Atentar, por tanto, contra las "leyes específicas" de cada ámbito cultural es "inobjetivo" ("unsachlich") (2).

c) *Neutralizar los valores.*

Por carecer del sentido de la autonomía de los valores, se entiende el cosmos como un entramado de fines *neutrales* o incalificados (3). Los valores vienen a ser diluídos en una relación funcional, como medios para un fin. Estamos ante una actitud prosaísta en que prolifera la categoría univocista de *función*, y el contenido valioso de los entes queda reducido a un tejido gris de relaciones incalificadas. Se desconoce el sentido y la justificación del carácter emotivo de la reacción humana frente a los valores. La vida intelectual se limita a captar fríamente relaciones de sentido, y el sentimiento queda confinado en la *terra ignota* de lo vital irracional.

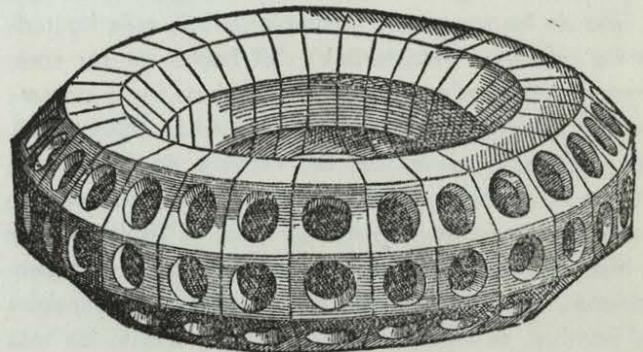
d) *Identificar lo real (lo no subjetivo) con lo a-personal.*

Lo personal desborda a ojos vistas lo meramente "objetivo". Posee un núcleo de intimidad, un reducto inaccesible al análisis. Si se acepta este ámbito de realidades, hace crisis el objetivismo como método integral de conocimiento. De ahí el empeño renovado del Positivismo por deshacerse de lo personal. Basta para ello

tomar como módulo de realidad el estrato del ser material. Con ello la libertad personal pasa a ser interpretada como una falta de estabilidad y firmeza (4), se hipertrofia la importancia del entendimiento en la vida humana, y el ser personal queda, al fin, diluído en el mundo de lo *ideal*, que a un temperamento positivista no resulta difícil pensar como *irreal*. Lo real es lo material, lo que ofrece flanco a la garra del *homo faber*. Lo personal se hace sospechoso de irrealidad, debido a su condición misteriosa, que se revela sobre todo en el ambiguo fenómeno de la libertad. Frente a un público hipersensible a la exigencia de certeza es fácil recurso demagógico interpretar la *libertad* como *capricho*, y confundir lo personal con lo *subjetivo*, en sentido de *arbitrario*.

e) *Valorar los bienes a-personales sobre los personales.*

Es ésta—como ha visto claramente Marcel (5)—la expresión más desabrida de una existencia montada sobre la categoría de función. El rendimiento prevalece sobre el ser de la persona. El misterio es profanado por la tiranía del espíritu de cálculo. Son minusvalorados y pospuestos los bienes que, por llevar en sí el sello del misterio, son irreductibles a algo distinto, simple y amorfo, y hurtan, por tanto, el cuerpo a todo intento de funcionalización. El hombre se acoge a lo "objetivo" para trazar autónomamente una vida sin horizonte de misterio.



IDEAL DEL PENSAMIENTO OBJETIVISTA

Leyendo entre líneas las obras de tendencia objetivista se advierte, como inspiración común, el afán de llegar a un "sistema de la experiencia como haz de correlaciones físico-matemáticas" (6), en que la experiencia

(4) Véanse, al respecto, las actitudes contrapuestas siguientes: por una parte, la del Scheler de la segunda época, sobre todo en su obra *Die Stellung des Menschen im Kosmos*, L. Klages (*Der Geist als Widersacher der Seele*) y A. Gehlen (*Der Mensch, seine Natur und seine Stellung in der Welt*); y por otra, la de Theodor Haecker (*Was ist der Mensch*, Edit. Guadarrama, Madrid, 1961, págs. 201-232).

(5) Cfr. *Etre et Avoir* y *Les hommes contre l'humain*.

(6) Cfr. Merleau-Ponty: *Phénoménologie de la Perception*, Gallimard, París, págs. 402-03.

(2) En el prólogo de la obra *Lebendiger Geits* crítica Guardini ciertamente esta tendencia.

(3) Los autores alemanes suelen precisar esto diciendo que los valores son convertidos de "Ziele" en "Zwecke".

no sea sino el tête à tête de la conciencia desnuda y el sistema de correlaciones objetivas que ella piensa (7). El pensador objetivista sólo reposa intelectualmente cuando se siente como un sujeto anónimo ante un entramado de relaciones impersonales. El mundo objetivista viene definido por la hipertrofia sin límites de la función cognoscitiva a expensas de la profundidad de las "cosas exteriores" y, a la postre, del mismo sujeto cognoscente. Es el reinado universal y absoluto del conocimiento "espectacular", de la claridad sin mitigaciones, que agosta, con su pretensión analista, el contenido de misterio del ser.

El pensador objetivista teme, desprecia y odia lo constitutivamente ambiguo, pues su ambición aspira a que todo ser le venga dado, como el círculo al geómetra, por ley de constitución. No la realidad en su intimidad ontológica irreductible es lo que prende su atención, sino la fórmula constitutiva de la realidad en general. El ideal del objetivismo es hallar la ecuación del ser. De ahí la orientación que sigue al seleccionar el objeto y método de conocimiento.

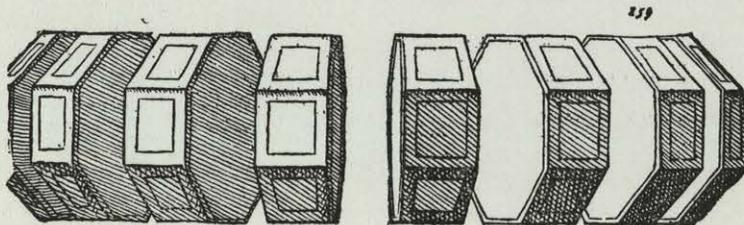
Del ámbito inextinguible de lo real sólo atiende al

(7) *Id., id.*

estrato del ser meramente fáctico, no cualificado, y, por tanto, reductible, inventariable, verificable, susceptible de formulación analítica y de dominio. Por eso desprecia como "oscuros", "irracionales" y "anticientíficos" los seres complejos irreductibles, cuya intimidad sólo se revela a un pensamiento que intensifique su capacidad intuitiva con el amor reverente de la piedad.

En cuanto al método, no repara el objetivismo en atropellar los derechos de la analogía con todo género de extrapolaciones categoriales, porque el afán de dominio intelectual sólo hace presa en lo unívoco. Sobre este allanamiento inicial del campo de acción hace campear el primado del conocimiento discursivo: única actividad posible, pues la intuición es privilegio de mentes jerárquicas.

Nada extraño que, por la lógica de los fenómenos espirituales, este despojo y homogeneización de lo real haya provocado en el pensamiento objetivista un radical pesimismo, del que no son sino parciales manifestaciones aquellas de sus características que hoy más que nunca suscitan una justificada alarma: el desarraigo, el distanciamiento y falta de compromiso personal, la superfetación de las técnicas de cálculo, la primacía de la categoría de función, etc.



LA DIGNIDAD DEL HOMBRE EN PELIGRO

Si se prescinde de cuanto en Literatura y Arte hay de pretexto y adorno, y se dejan al desnudo los motivos ocultos que deciden la marcha de las creaciones, se descubre en el objetivismo un afán apasionado de hacer encallar al hombre en la mudez de lo intrapersonal. Nada más elocuente al respecto que recordar dos testimonios impresionantes de la Literatura contemporánea. Su lectura atenta nos confirmará en la sospecha de que el tan decantado "neutralismo" del pensamiento liberal no es sino un hábil manejo para mejor hacer circular monedas falsas. En el fondo, toda esta campaña de inmersión en lo "natural", lo "fáctico", etc., no tiene por meta sino desentenderse del espíritu, privar al hombre de su poder de dominio sobre la materia espacio-temporal, e incrustarlo así en su entorno (Umwelt).

Albert Camus:

"*Calígula* (estallando, se arroja sobre el joven Escipión, lo toma del cuello y lo sacude). ¿Soledad? ¿Acaso tú conoces la soledad? La de los poetas y la de los impotentes. ¿Soledad? Pero ¿cuál? Ah, no sabes que nunca se está solo. Y que a todas partes nos acompaña el mismo peso de porvenir y de pasado. Los seres que hemos matado están con nosotros. (...) ¡Solo! ¡Ah, si por lo menos en lugar de esta soledad envenenada de presencias que es la mía, pudiera gustar la verdadera, el silencio y el temblor de un árbol! (Sentado con súbito cansancio)" (1).

(1) *Calígula*. Acto II, escena XIV, página 90. Editorial Losada, S. A., Buenos Aires, 1957. (Los subrayados son míos.)

Jean Paul Sartre:

"Estaba, pues, hace un momento en el jardín público. La raíz del castaño se hundía en la tierra justamente por debajo de mi banco. No me acordaba ya de que esto era una raíz. Las palabras se habían desvanecido, y con ellas la significación de las cosas (2), sus modos de empleo, las débiles marcas que los hombres han trazado en su superficie. Estaba sentado, un poco inclinado, la cabeza baja, sólo ante esta masa negra y nudosa, enteramente bruta y que me causaba miedo. Y después tuve esta iluminación.

Esto me ha cortado el aliento. Nunca, antes de estos últimos días, había sentido lo que quería decir "existir". Era como los

(2) El subrayado es mío.

otros, como los que se pasean a la orilla del mar con sus vestidos primaverales. Decía como ellos: "La mar es verde; aquel punto blanco, allá arriba, es una gaviota", pero no sentía que esto existiera, que la gaviota fuera "una gaviota-existente"; de ordinario, la existencia se oculta. Está ahí, en torno de nosotros, en nosotros, es *nosotros* mismos, no se pueden decir dos palabras sin hablar de ella, y, finalmente, no se la toca. Cuando creía pensar en ella, menester es decir que no pensaba nada, tenía la cabeza vacía, o precisamente una palabra en la cabeza, la palabra "ser". O entonces pensaba... ¿cómo decirlo? Pensaba la *pertenencia*, me decía que la mar pertenece a la clase de los objetos verdes o que lo verde es parte de las cualidades del mar. Aun cuando miraba estas cosas, estaba a cien leguas de pensar que existían; me parecían como una decoración. Las tomaba en mis manos, me servían de útiles, preveía sus resistencias. Pero todo esto pasaba en la superficie. Si se me hubiera preguntado qué era la existencia, hubiera respondido de buena fe que no era nada, justamente una forma vacía que venía a añadirse a las cosas desde fuera, sin nada cambiar en su naturaleza. Y después, he aquí que, de repente, se hizo claro como el día:

la existencia se había revelado repentinamente. Había perdido su aspecto, inofensivo de categoría abstracta; *era la masa misma de las cosas, esta raíz estaba amasada en la existencia*. O más bien la raíz, las rejas del jardín, el banco, la hierba rala del césped, todo esto se había desvanecido; *la diversidad de las cosas, su individualidad, no era sino una apariencia, un barniz* (3). Este barniz se había disipado, quedaban masas monstruosas y blancas, en desorden, desnudas en una extraña y obscena desnudez (...).

Comprendí que no había medio entre la inexistencia y esta abundancia destemplada... Si se existía, era necesario existir hasta allí, hasta el enmohecimiento, la tumefacción, la desnudez (...).

Eramos un montón de existentes enojados, molestos de nosotros mismos, no sentíamos la menor razón de ser, ni los unos ni los otros; cada existente, confuso, vagamente inquieto, se sentía de sobra en relación con los otros. *De sobra*; era la única relación que podía establecer entre estos árboles, estas rejas, estos guijarros. Trataba en vano de contar los castaños, de situar

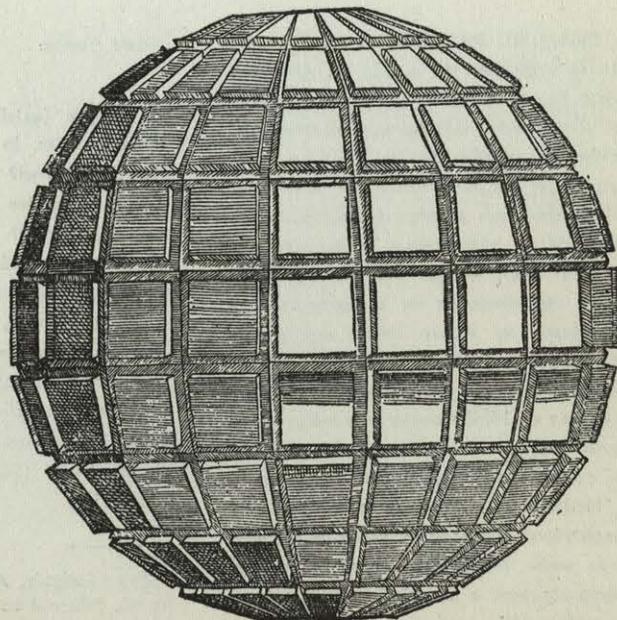
(3) Estos subrayados son míos.

los..., de comparar su altura con la de los plátanos; cada una de estas cosas huía de las relaciones en que trataba de encerrarla, se aislaba y se escapaba. Estas relaciones (*que me obstinaba en mantener para retardar el hundimiento del mundo humano, medidas, cantidades, direcciones*) (4) sentía yo en su arbitrariedad; no mordían ya sobre las cosas. *De sobra*, el castaño... Y yo—abúlico, lánguido, obsceno, dirigiendo, agitando sombríos pensamientos—, *yo también de sobra*... Soñaba vagamente en suprimirme, para aniquilar, al menos, una de estas existencias superfluas. Pero también mi muerte hubiera estado de sobra. De sobra, mi cadáver... Y mi carne carcomida hubiera estado de sobra en la tierra que la hubiera recibido, y mis huesos, en fin, limpios, mondos, hubieran estado también de sobra; yo estaba de sobra para la eternidad.

Todo es gratuito; este jardín, esta ciudad y yo mismo. Cuando acontece que uno se da cuenta de ello, el corazón da un vuelco y todo comienza a vacilar...; he aquí la náusea" (5).

(4) Idem.

(5) *La Nausée*, págs. 162-67.





LUZ
LOCALIZADA
Y DIRIGIDA CON
EL NUEVO TUBO FLUORESCENTE
PHILIPS "TL" F
CON REFLECTOR INCORPORADO.

Capa de polvo
fluorescente

Capa reflectora

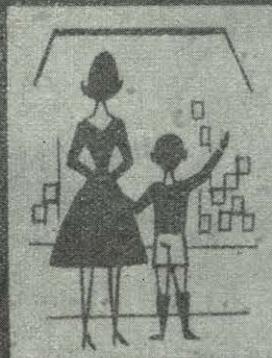
Tubo de cristal



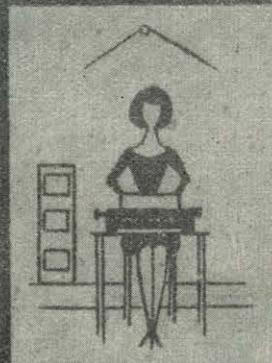
Señal de dibujo



Talleres y fábricas



Vitrinas



Oficinas

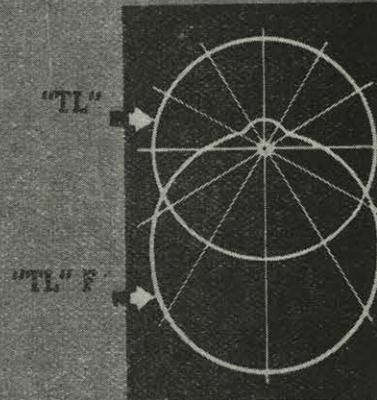
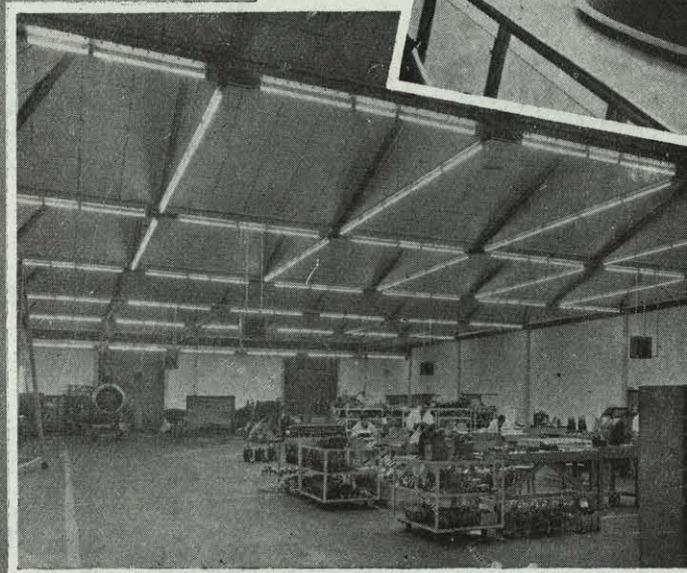
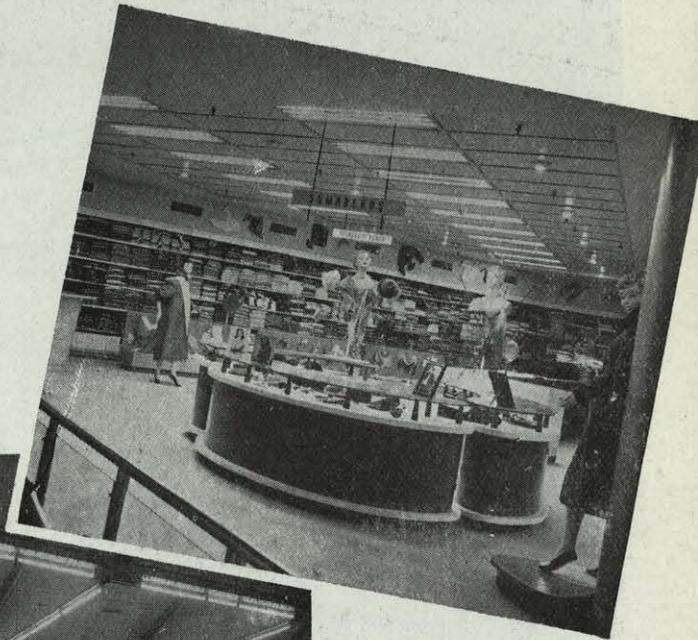


Diagrama de distribución luminosa

CARACTERÍSTICAS Y DATOS PARA EL PEDIDO

Diámetro de la lámpara	(40 y 20 W)	38 mm
Longitud	(40 W)	120 cm.
" " " "	(20 W)	60 cm.
Casquillos	(40 y 20 W)	normales, de dos patillas
Tensión de la lámpara	(40 W)	108 V
" " " "	(20 W)	60 V
Corriente de la lámpara	(40 W)	0,42 A
" " " "	(20 W)	0,38 A
Unidad de embalaje	(40 y 20 W)	24 unidades
Peso unidad de embalaje	(40 W)	10,9 Kg.
" " " "	(20 W)	5,9 Kg.
Dimensiones embalaje	(40 W)	130 x 27,5 x 19 cm.
" " " "	(20 W)	68 x 27,5 x 19 cm.
Colores	(40 y 20 W)	blanca y luz día
Flujo luminoso	(40 W)	2.460 lm.
" " " "	(20 W)	970 lm.
Número de catálogo	(40 W)	"TL" F 40 W/33 ó 55
" " " "	(20 W)	"TL" F 20 W/33 ó 55

PHILIPS



Mejores no hay

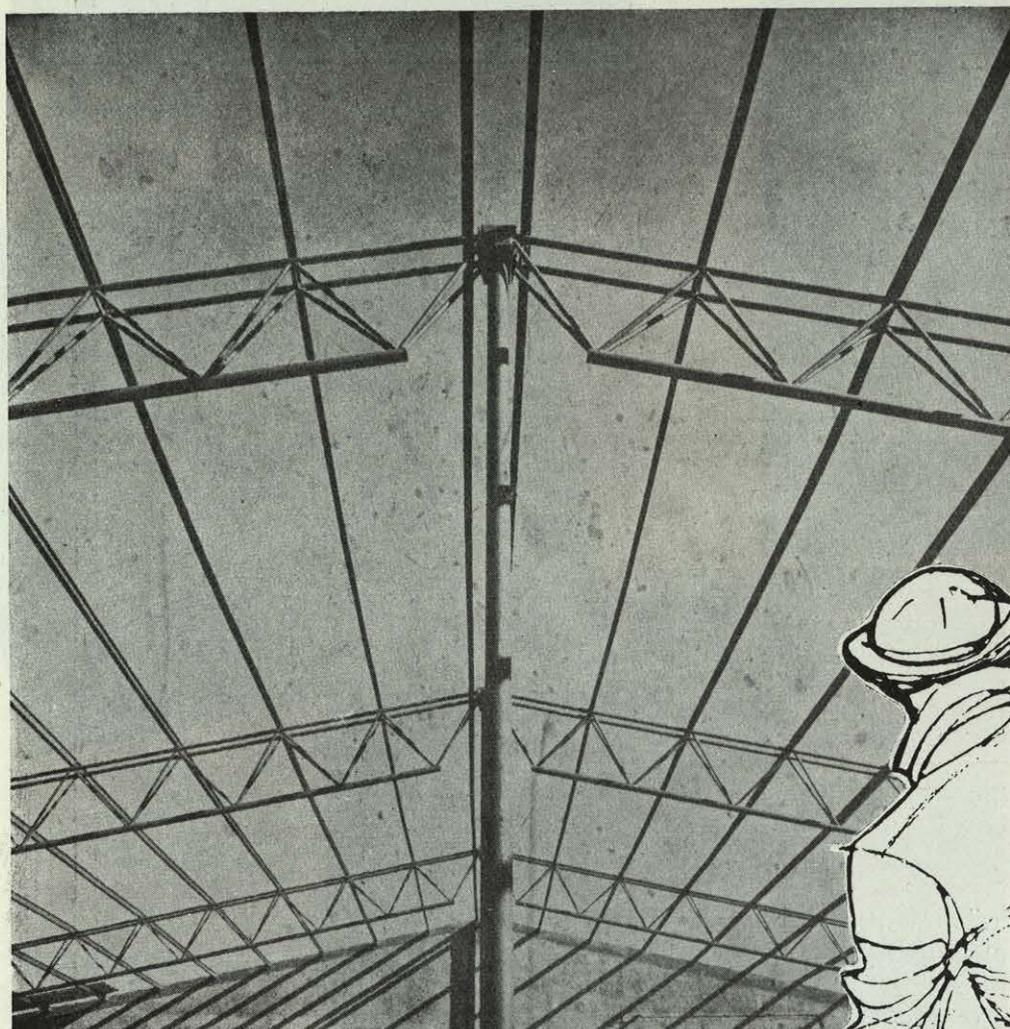
IMPORTANTE

Permite dirigir el flujo luminoso en la dirección deseada.

El flujo luminoso dirigido es, aproximadamente, 1,8 veces el de las lámparas fluorescentes normales.

La acumulación del polvo no influye en el rendimiento del tubo "TL" F, el espejo interior concentra y dirige la luz por la parte no afectada por dicho polvo. En los tubos normales, la acumulación de éste, es tal, que determina una baja del nivel luminoso hasta de un 40°.

Pueden colocarse los tubos desnudos sin necesidad de reflector; sin embargo, es aconsejable la colocación de una rejilla en los lugares en que sea necesaria la eliminación del deslumbramiento sobre el plano de trabajo.



**ESTRUCTURAS
TUBULARES**

proyecto, ejecución y montaje

AMILLSA

**José Ortega y Gasset, 5
Tlfs. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)**

ni un solo cm. se pierde cualesquiera sean los contornos de su tienda

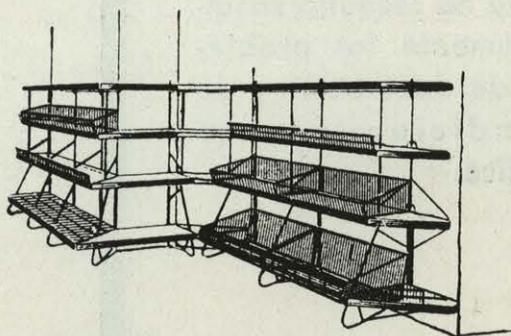
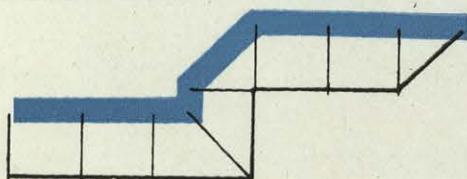


gracias al
nuevo material
TIRLET

ángulos
columnas, etc.
TODO VENDE



estanterías en alambre
y tableros
elementos extensibles
que se acoplan perfectamente
a todas las superficies

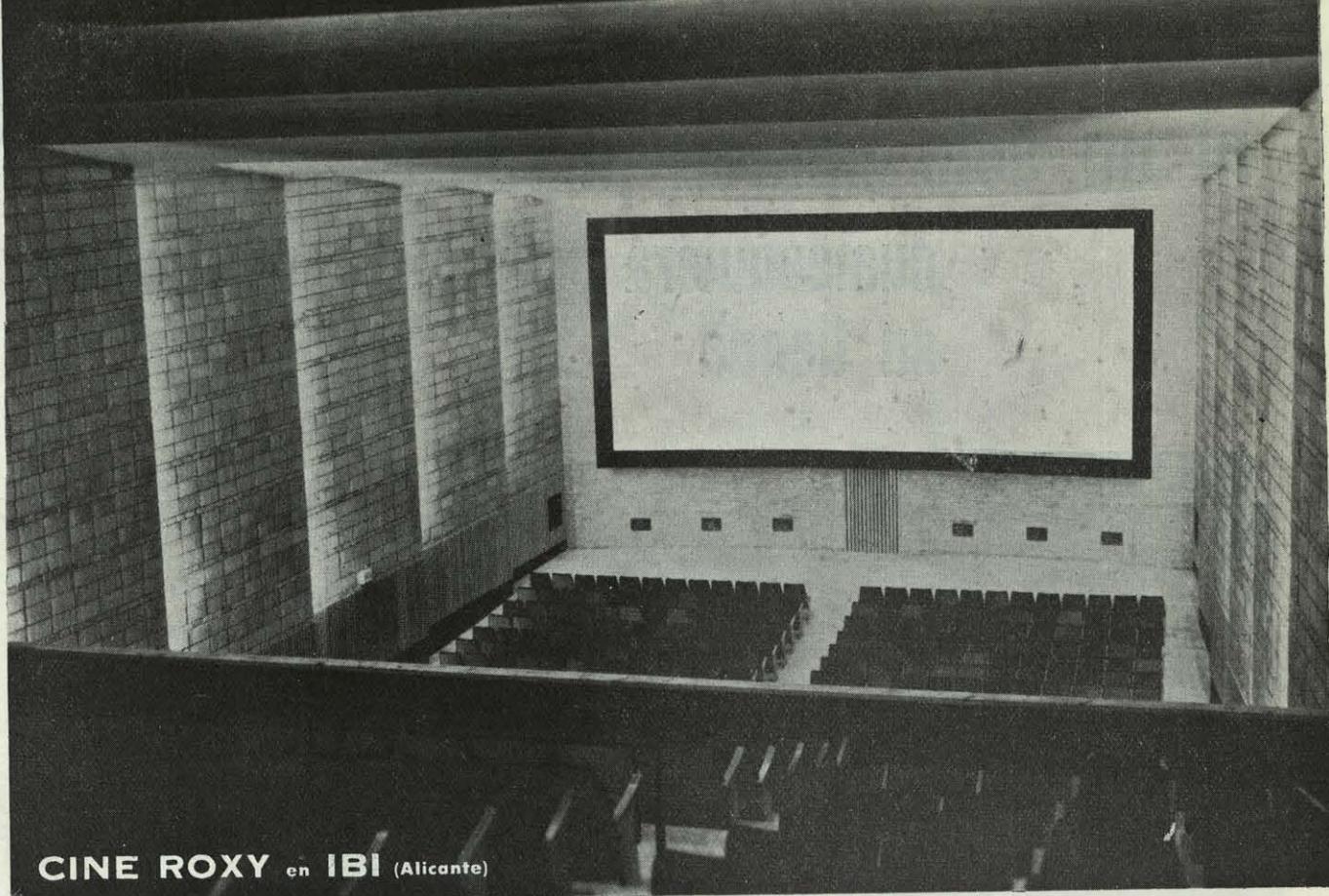


Hagan referencia a esta Revista



TIRLET ESPAÑOLA, S. A.

ASOCIADA DE ETS. G. TIRLET (FRANCIA)
Exposición: G. BALPARDA, 70 - BILBAO
Fábrica y Oficinas: BURCEÑA - BARACALDO



CINE ROXY en IBI (Alicante)

construido con bloques
de

YTONG

en paramentos vistos,
lo que ha resuelto simul-
táneamente los proble-
mas de decoración y de
acondicionamiento
acústico.

FABRICADO EN VALENCIA
POR S. A. M. O.

Propietario Empresa Cine Roxy.

Arquitecto

Proyecto.-
José Joaquín Aracil Bellod.
Director Obra.-
Joaquín Aracil Aznar.
José Joaquín Aracil Bellod.

Constructor

Andrés Llopis Beviá

YTONG

HORMIGON LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES

Direct

tron

Hirsch

mann

antenas



Directronic

LICENCIAS

Hirschmann



EL MARMOL EN LA VIVIENDA



Grupo Residencial TURO PARK - Barcelona
Pavimentación: MARMOL AGLOMERADO

mab

Se presenta en losetas de 40x40x2 de composición mármorea íntegra, que prolonga su duración al permitir sucesivas pulimentaciones.

Señorial y elegante, revaloriza sensiblemente la vivienda, elevando su categoría social.

Ligero - peso específico 2'6 - , significa menor carga sobre el piso: 52 Kg/m².

Sin problemas de colocación, resuelta por los equipos especializados MAB.

ES UN ANUNCIO DE DANIS



OFICINAS GENERALES: PROVENZA, 277 - TEL. 2 28 06 66 - BARCELONA - 9
DELEGACION CENTRO: JACOMETREZO 4 - 6 - TEL. 2 22 93 53 - MADRID - 13

PINTURAS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Un tipo de pintura para cada aplicación

SYRIUS

Esmaltes y barnices de calidad

- Esmalte SYRIUS. Mate y semi-mate. Para interior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para exterior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para interior.
- Barniz 98. Permanente. Secado rápido.
- Barniz 96. Flatting exterior. Secado rápido.
- Barniz 92. Flatting extra-duro. Para interior.
- Imprimación selladora blanca. Preparada al uso.

ECLATINA

- Esmalte ECLATINA. Para interior. Extra.
- Esmalte ECLATINA. Mate.
- Imprimación ECLATINA. Blanca. Preparada al uso.

PREPARINA

Imprimación blanca en pasta.

PINTURA PLASTICA "SYRIUS"

Productos Cervera... Más superficie por menos costo



Cervera





PLUS ULTRA
 COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-60	417.647.062	Ptas
Primas de seguros directos, año 1960	306.662.320	
Primas de reaseguro aceptado, año 1960	83.806.552	390.468.872 Ptas.

En el año 1960 el número de siniestros pagados fué de **55.199**, por un total de **191.369.199** pesetas. Es decir, que cada **diez minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **quinientas veinticinco mil pesetas** de indemnizaciones



ESTA COMPAÑÍA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

**para todas las
construcciones**

ancema



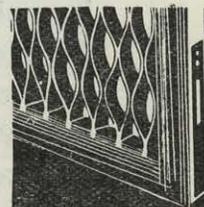
puertas y cercos

RECORD

**de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

**ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA**



PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G. de Alemania**, introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA, S. A.** (Pemsa)-Castellana, 78-MADRID-1

DISTRIBUIDORES EN BARCELONA

APEFSA (Maderas Valle de Arán) - Riera Alta, 23 - Tel. 21 99 80

EL BORNE, S. L. - Comercio, 11 - Tel. 22 73 67

JAIME GRIFE - Pedro IV, 207-209-T.º 25 86 22

MADERAS CAPDEVILA - Rocafort, 133 - Tel. 23 06 77

SURROCA, VIOLA Y TULA, S. L. - Angel, 8-T.º 27 91 07

VDA. DE J. PALAU CAÑELLAS - Av. Marqués del Duero, 136 - Tel. 23 10 26

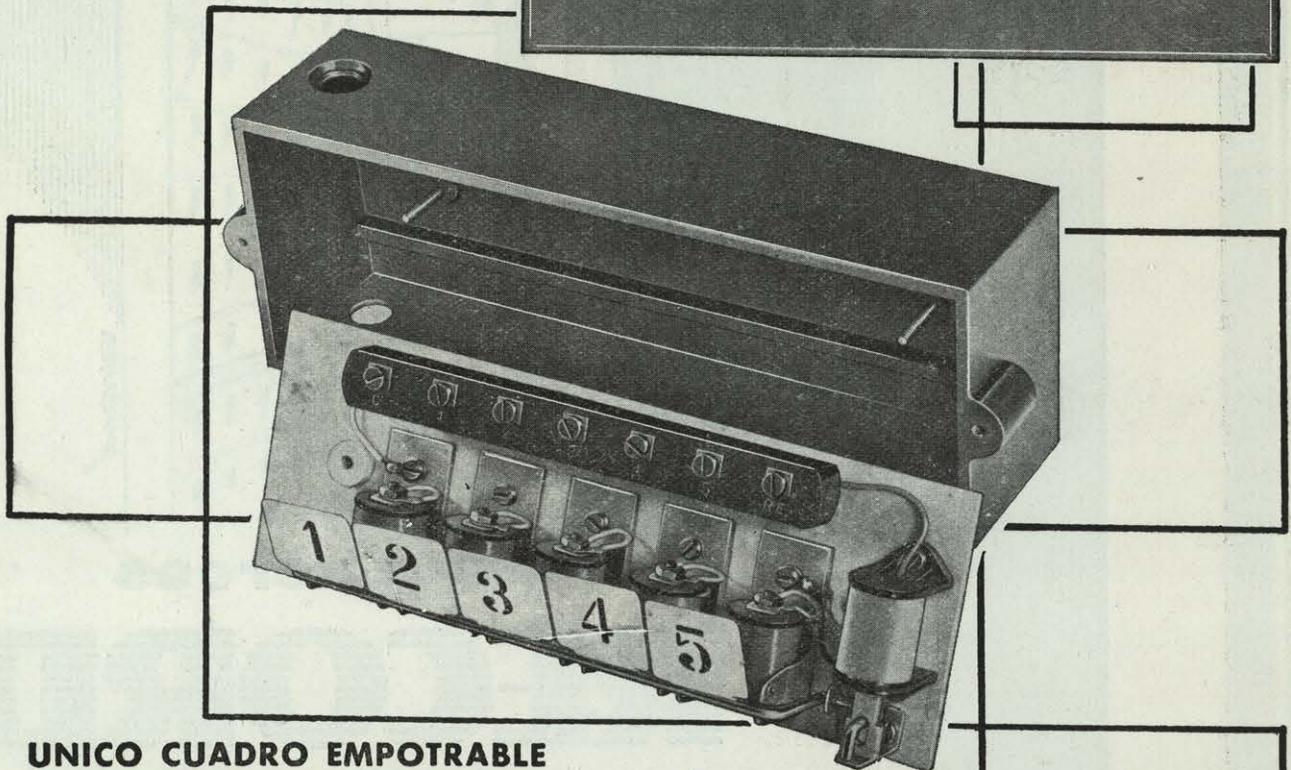
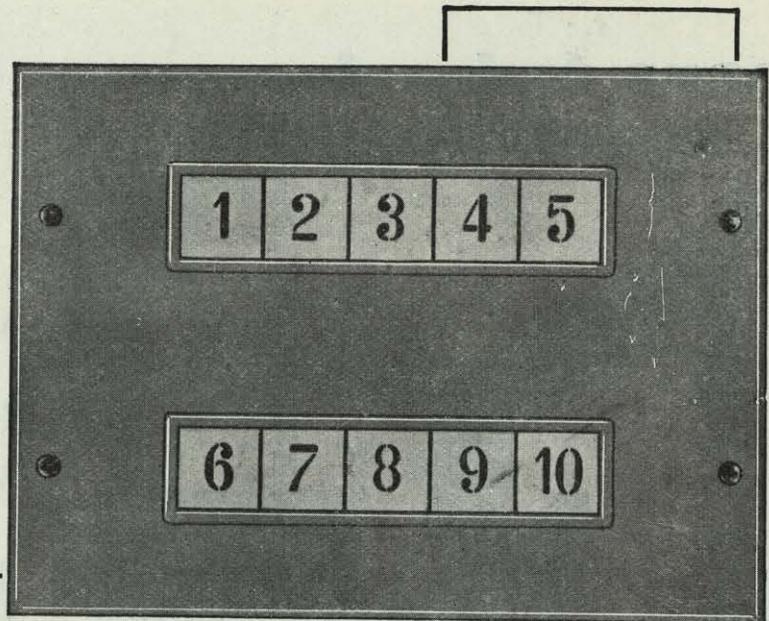
CUADROS INDICADORES

DE LLAMADA TIMBRE

"EMBIID"



DE ALTA FANTASIA



**UNICO CUADRO EMPOTRABLE
QUE EXISTE EN EL MERCADO**

CARACTERISTICAS:

- Reposición eléctrica con mando a distancia.
- Caja, mecanismo y tapa completamente desmontables.
- Zumbadores incorporados, uno por cada número.
- Para voltajes desde 3/4,5 hasta 220 V.
- Técnicamente perfecto.
- Presentación decorativa.

**SOLICITE
CATALOGO
DETALLADO**

"GUIRES" EXCLUSIVAS ELECTRICAS

San Felipe Neri, 2 • Teléfono 248 99 55 • MADRID (13)

huarte

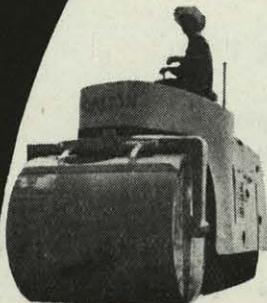
construcciones

carreteras

PLAN GENERAL DE CARRETERAS

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos con su repercusión en la vida política social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitando nuestra expansión económica parece llegado el momento de acometer con decisión el problema latente de nuestras carreteras.

PUEBLOLLANO

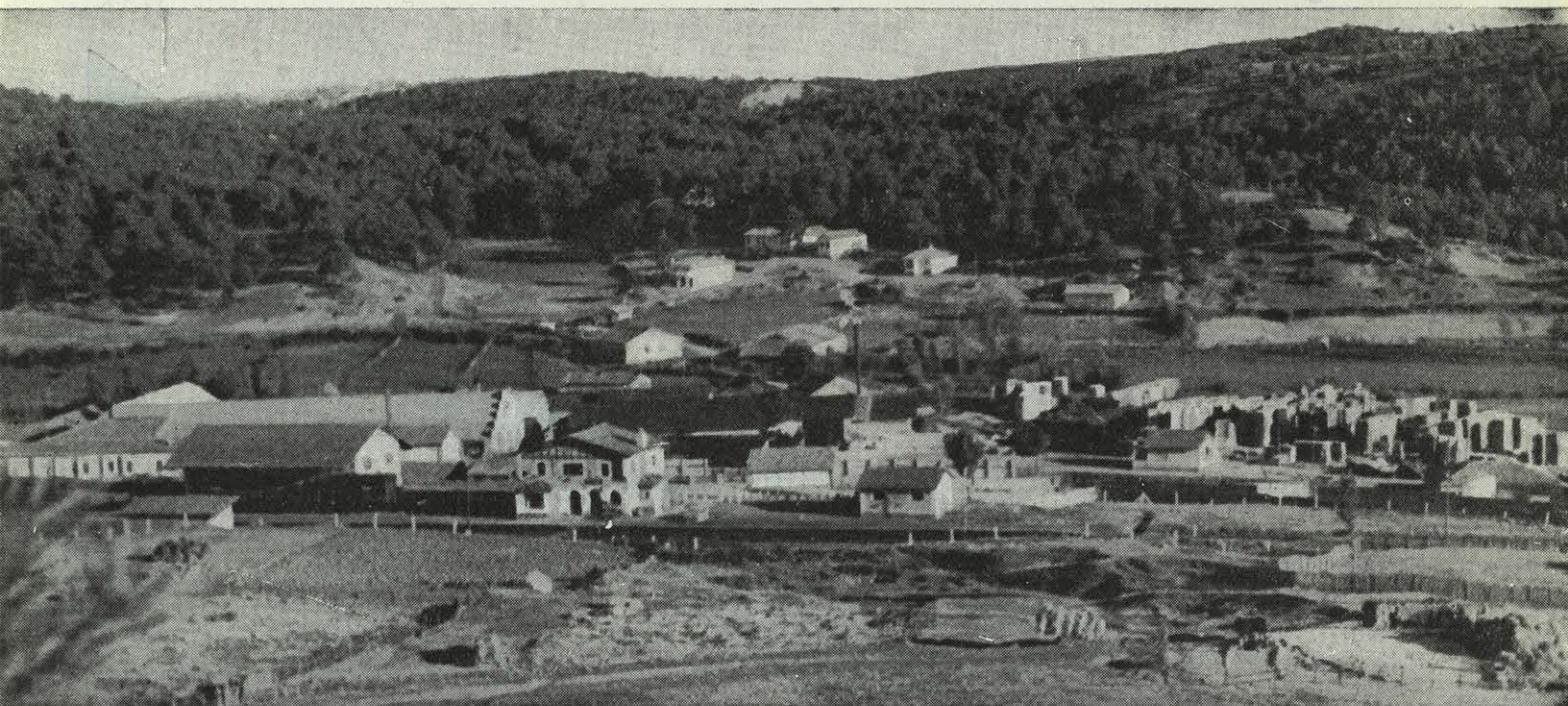


”

”

Norma

**Paneles para puertas · Placas listonadas
Tableros de maderas finas**



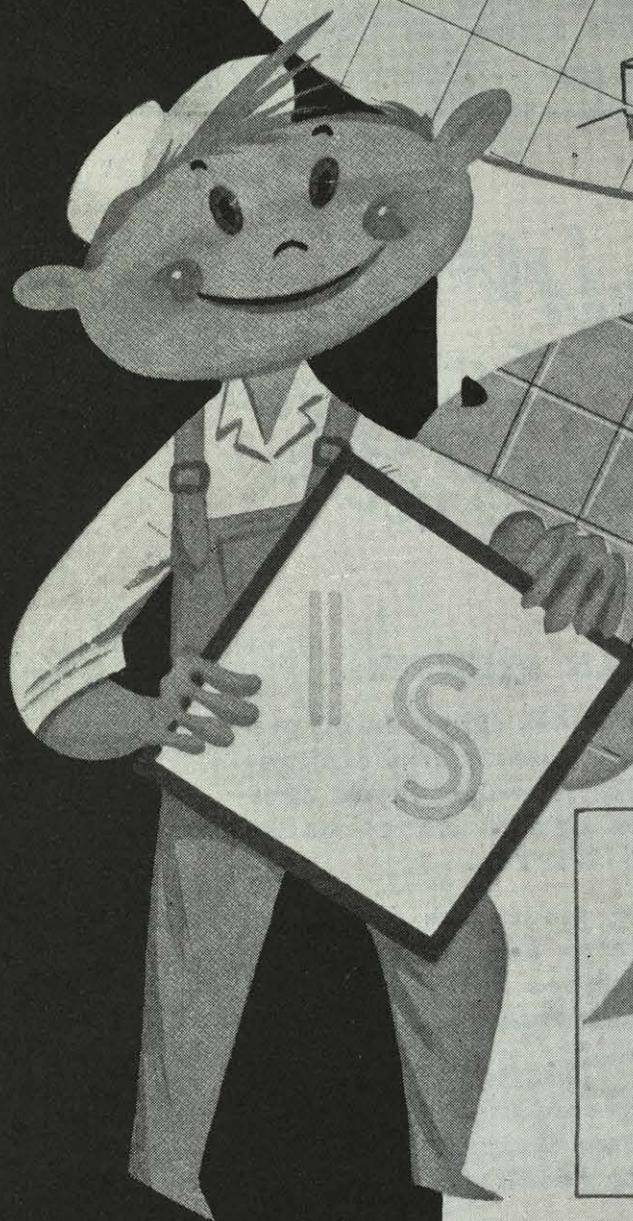
Panorámica de las Fábricas en San Leonardo de Yagüe

DISTRIBUIDORES EN MADRID

BADIOLA Y PICAZA, S. L.	Churruca, 18.	Tel. 276388 y 399257.
LA COMERCIAL DE MADERAS, S. A.	Paseo Imperial, 35.	" 270989 y 330040.
MADERAS COMERCIALES.	Villaamil, 19.	" 337833
MADERERA MADRILEÑA, S. A.	Lago Constanza, 7 (V).	" 554021
A. OCHOA ALLENDE.	Tiziano, 7.	" 338853
ANTONIO SAEZ DE MONTAGUT.	Fernando el Santo, 12.	" 337831
URANGA, S. A.	Camino de Valderribas, 39.	" 511601

**FABRICADAS POR CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.
SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA) · TELEFONOS 9 Y 50**

DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA



FÁBRICA
DE
AZULEJOS
Y PIEZAS
COMPLEMENTARIAS

Isidoro Sansano, S.L.

Arrabal del Castillo, 15

Teléf. 136 - Teleg.: ISANFE

ONDA

(Castellón)

ACTI-HIDROFUGO
 ACTI-IMPREGNACION
 ACTI-RAPIDO
 ACTI-WATERPROOF
 ACTI-FLUAT
 LANCOLOR
 LANCO-PRO HORMIGON
 LANCO-BETOPLAST

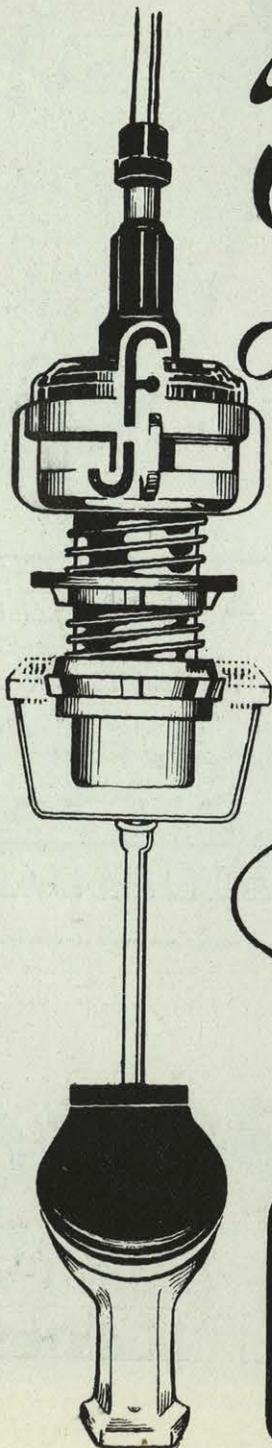


LANCO - ANTI HIELO
 LANCO - DECOFRAGA
 LANCO - ANTILLAMA
 LANCO - BOARD-COLA
 LANCOL • LANCOLIT
 HORMIGON ESPUMOSO
 LANCO - COVERCEM
 LANCO TEX
 AQUA PROOF

LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION
 CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA - Teléfono 51 65 52 y 51 65 96



Fominaya
**ARQUITECTOS,
 CONSTRUCTORES,
 INSTALADORES.**

TENGAN PRESENTE...

EN PRIMER LUGAR, exijan en los presupuestos de material sanitario que los inodoros vayan equipados con el descargador FOMINAYA.

Y... DESPUES, asegúrense de que los aparatos adquiridos sean los auténticos FOMINAYA.

En evitación de confusiones, comprueben que nuestros aparatos llevan en la tapa la marca y contraseña indicada.

Burdas imitaciones han hecho aparición en el mercado, cuyos defectos de funcionamiento se atribuyen a nuestros legítimos descargadores.

**PIDALOS A SU HABITUAL PROVEEDOR
 Para informes técnicos dirigirse al fabricante**

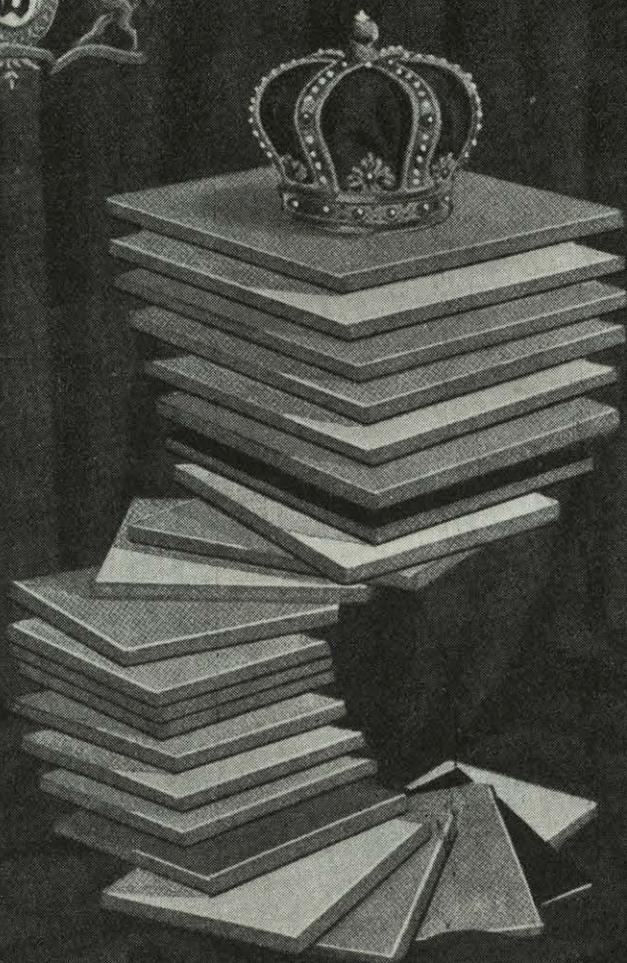
INDUSTRIAS FOMINAYA

Apartado 744

VALENCIA

Ballesmar

Fábrica de Azulejos



ONDA (ESPAÑA)

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA, S. A.

FABRICAS EN BARACALDO, SESTAO, ECHEVARRI Y SAGUNTO

LINGOTE al cok, de calidad superior para fundiciones y hornos Martín-Siemens.—ACEROS Bessemer, Siemens-Martín y de horno eléctrico, en dimensiones usuales para el comercio y construcciones.—ACEROS ESPECIALES (aceros al carbono, al níquel, al cromoníquel, etc).—Aceros "Kuplus".—CARRILES PHOENIX o BROCA, para tranvías eléctricos.—CARRILES VIGNOLE, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas y otras industrias.—VIGUERIA para toda clase de construcciones.—CHAPAS gruesas y finas de todas clases y especialidad en chapas de alta tensión para la construcción de buques.—CHAPAS MAGNETICAS para dinamos y transformadores.—GRANDES PIEZAS DE FORJA (ejes rectos, cigüeñales, herrajes, timón, rodas codastes, elementos para cañones, proyectiles, etc.).—CONSTRUCCIONES DE VIGAS armadas para puentes y edificios.—FABRICACION especial de HOJA DE LATA, chapa negra, pulimentada y preparada y chapa laminada en frío.

Fabricación de cok metalúrgico y subproductos: SULFATO AMONICO, ALQUITRAN, BREA, NAFTALINA, BENZOL y TOLUOL.

FLOTA DE LA SOCIEDAD: Nueve vapores, con 44.183 toneladas de carga.

Explotaciones mineras	}	Hulla	750.000 toneladas al año.
		Hierro	884.000 " " "

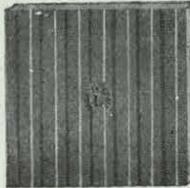
Dirigir toda la correspondencia a ALTOS HORNOS DE VIZCAYA BILBAO Apartado 116.

18.5.1961.

Arquitectos, Constructores...

Un azulejo bello y perfecto es imprescindible en toda moderna construcción

Azulejos cuadrícula



Dibujos tipos modernos

¡Una gran novedad!

Leopoldo Mora Más

(Antes Vda. de Leopoldo Mora)

Fábricas de azulejos, Extenso surtido en dibujos y piezas de todos colores y medidas, Especialidad en rótulos. Retablos artísticos, etc.

MATERIAL SANITARIO

Oficina: Calvo Sotelo, 16
MANISES

Teléfono 42
(Valencia)

Material de Construcción, S. L.

PASEO RIBALTA 30 TEL. 2169 Y 1506 CASTELLON

PORTLAND ARTIFICIAL "RAFF"

SUPERCEMENTO "RIGAS"

FABRICA DE BOVEDILLAS DE AGLOMERADO CERAMICO

VIGUETAS

Freysse

FIBROCEMENTOS



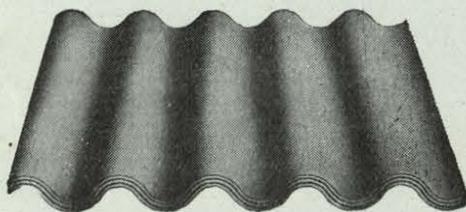
VENTANALES DE HORMIGON "SAS"

BLOQUES HORMIGON LIGERO



YONG

MATERIALES DE FIBROCEMENTO



CAOLITA, S.A.

EXPLORACION DE CANTERAS FABRICA DE ASERRAR

APLACADOS DE PIEDRA Y MARMOLES

Piedras y Mármoles Gerona

Trabajos de todas clases para la construcción
Lápidas - Hipogeos - Panteones

Calle del Carmen, 143
Teléfono: Cantera 124, llamar al 4087

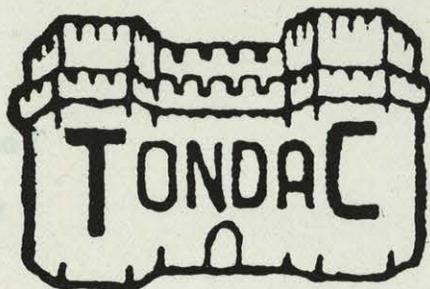
GERONA

¡¡ ARQUITECTOS !! ¡¡ CONSTRUCTORES !!

EXIJAN A SUS PROVEEDORES ESTAS MARCAS:

AZULEJOS

Perfectamente tonificados y calibrados

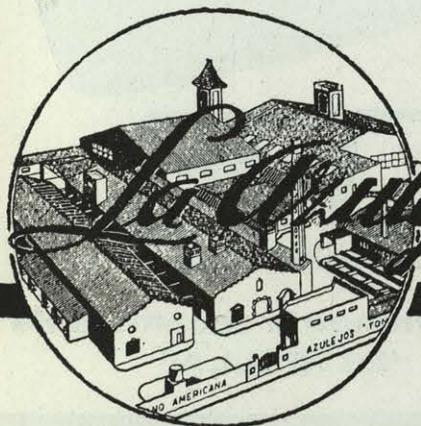


LOZA SANITARIA

Lavabos, Bidets, Water-Closets, Cisternas, Jaboneras, Portarrollos, etc.,
de empotrar y atornillar, etc.



INCUARTEABLE



Fábrica Hispano-Americana

GRAN FABRICA DE AZULEJOS Y LOZA SANITARIA

Emilio Fovar Camuesco

Mencionando esta revista, obtendrá las condiciones especiales reservadas por esta casa a los clientes de la misma

Cementos Rezola, S. A.

Producción anual 320.000 toneladas

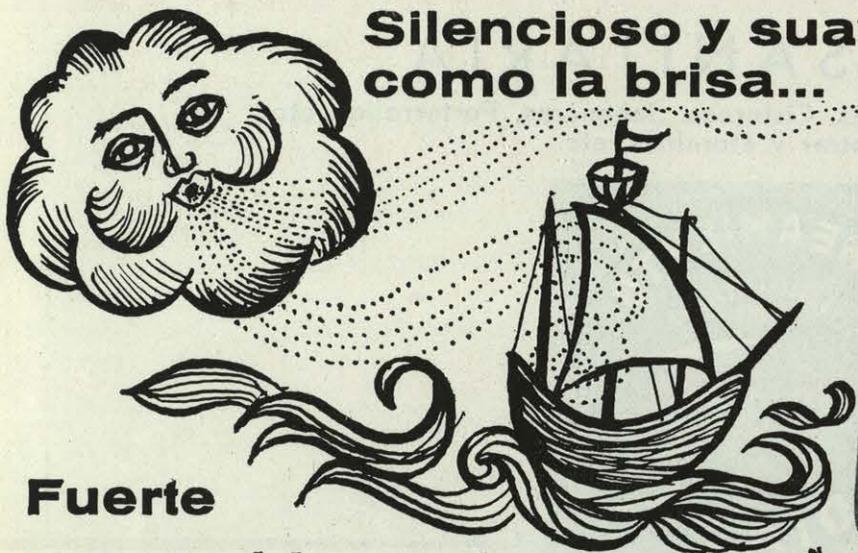
Oficinas centrales:

CHURRUCA, 7

Teléfonos: 13807 y 10021

SAN SEBASTIAN

**Silencioso y suave
como la brisa...**

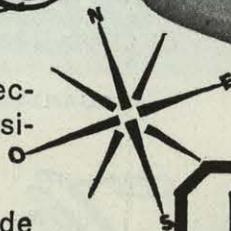
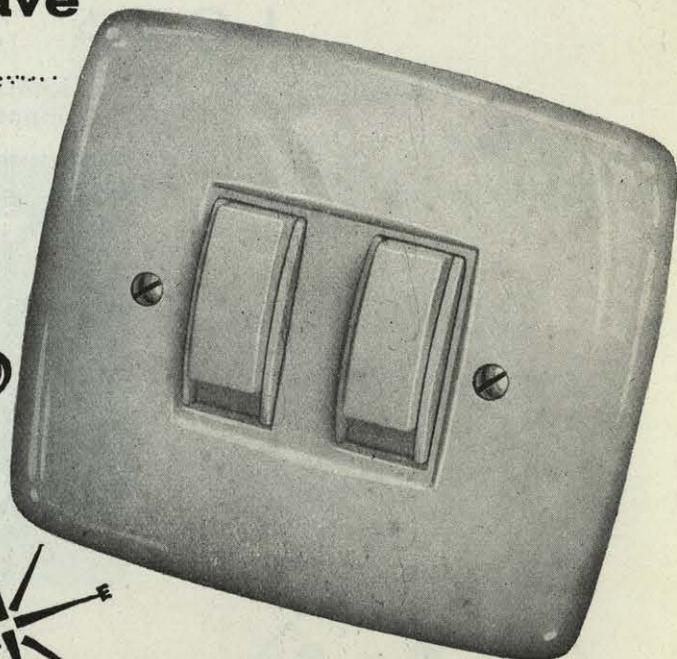


**Fuerte
como el huracán**

Placas lisas de diseño ajustado a la arquitectura actual ejecutadas con material sin porosidad que evita totalmente la suciedad.

Interruptores completamente silenciosos y de extremada suavidad de acción, contactos robustos de plata, montados sobre material dieléctrico puro.

Tomas de corriente con soporte de contactos en esteatita.



BJC

**Material de empotrar recambiable
Tipo "ESTRELLA"**

FABRICA ELECTROTECNICA JOSA, S.A.



Fábrica de
Azulejos



Realonda

Carretera Burriana S.L. ONDA (Castellón)

AGENCIA EN: MADRID

— PUERTA DEL SOL, 13-5.º-B —

— TELEFONO 2 22 97 70

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

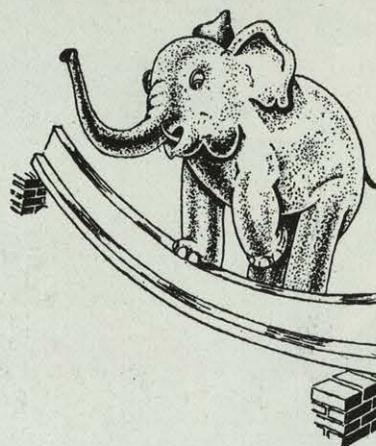
Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería) Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58



VIGUETAS

Freysil

"De precompres"

EXISTENCIAS DE VIGUETAS
DE 5 EN 5 CENTIMETROS

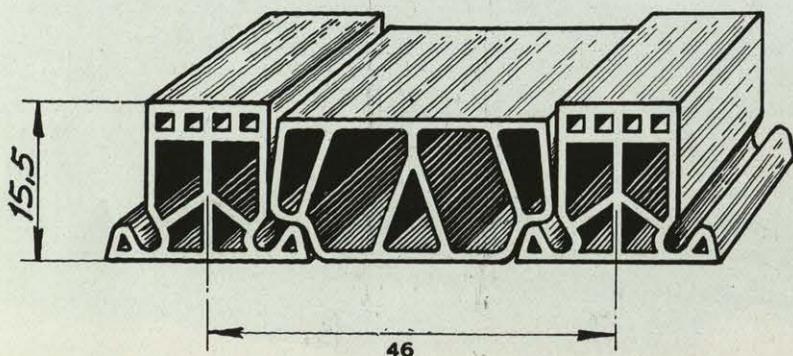
ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51, pral. - Tels. 27 3165 y 27 3038

BARCELONA



TECHO CERAMICO
SUPERFER

JOSE ROCA POLL

Sans, 125, 2.º-B - Teléfonos 2392662 y 2504622

BARCELONA

Aprobado por la Dirección General de Técnica de la Construcción

Joaquín Castañ Reboll

EXPORTADOR
N° - 11.750



Fábrica de Azulejos
LA GIRALDA
FUNDADA EN 1920

PRODUCCION:

25.000.000 de piezas anuales

Especialidad en decorados

*Azulejos de todas clases
y tamaños*

Dibujos de todos los estilos

Hornos continuos

PRODUCTION:

25.000.000. units per annum

Specialist in decoration

*Tiles of all classes
and sizes*

Designs in all styles

Continuous furnaces

LA GIRALDA

IMITAMOS LAS MUESTRAS QUE NOS REMITAN

Deseamos relacionarnos con firmas interesadas en la adquisición de nuestros productos y nombrar representantes en el extranjero

We desire to contact with firms interested in the acquisition of our products and to appoint representatives abroad

Despacho:
Avda. Castellón, 60
Teléfono 140

Dirección Telegráfica
GIRALONDA

Fábrica:
Arrabal del Castillo
Teléfono 43

ONDA
(CASTELLON)
España - Spain



**Acrilalamientos
en general
ultramodernos**



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Eleano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas)

BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44

Las placas onduladas de "FILON"
fabricadas por

"REPOSA"

RESINAS POLIESTERES, S. A.



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES
AUTORIZADOS

BENJAMIN LOPEZ

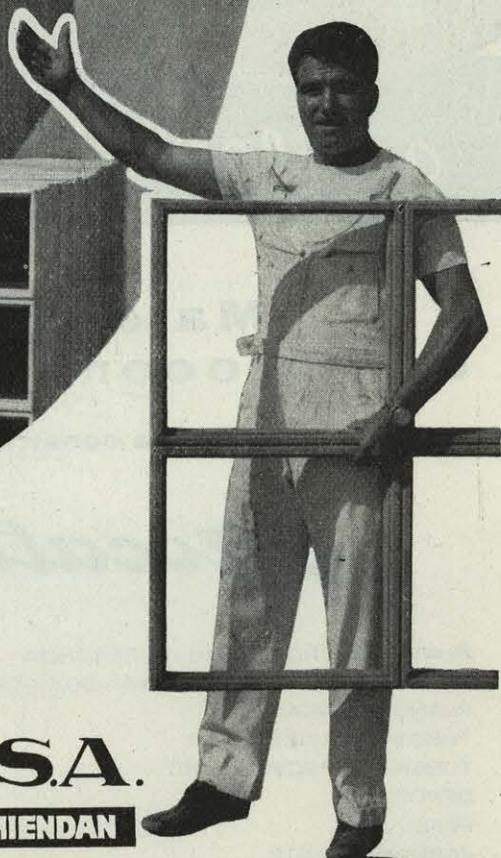
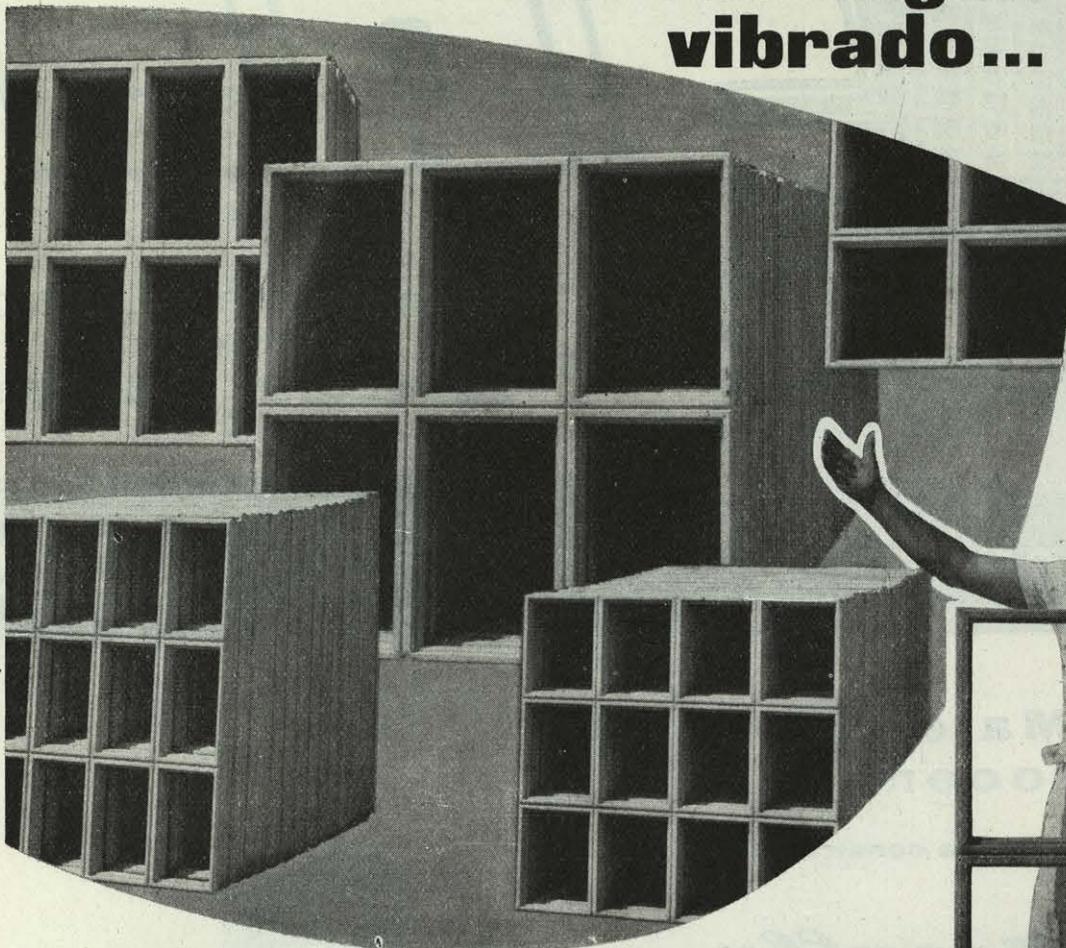
CARPINTERIA DE ARMAR Y ENCOFRAR

Juan Antón, 9

Teléf. 248 62 51

M A D R I D

Ud. dispone de más de 100 tipos distintos de bastidores de hormigón vibrado...



... de serie u originales, a su comodidad

en **Bein** S.A.

MILES DE CONSTRUCCIONES NOS RECOMIENDAN

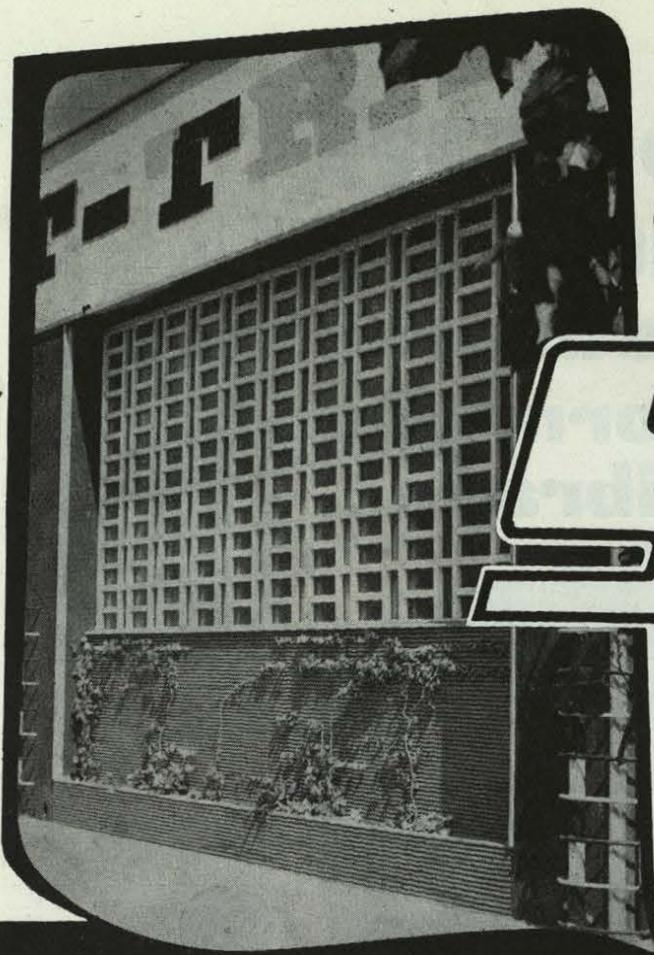
BARCELONA
Mallorca, 405
Tel. 36 79 67

MADRID
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F
Tel. 26 53 33

LA CORUÑA
Historiador Vedia, 27
Tel. 7587

VITORIA
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos
Tel. 2 GAMARRA

la mayor
gama de los
mejores
bastidores



ventanales de hormigón

SAS

aragón, 268 tel-2211870
barcelona (7)
aduana, 15 tel-2319259
madrid (14)

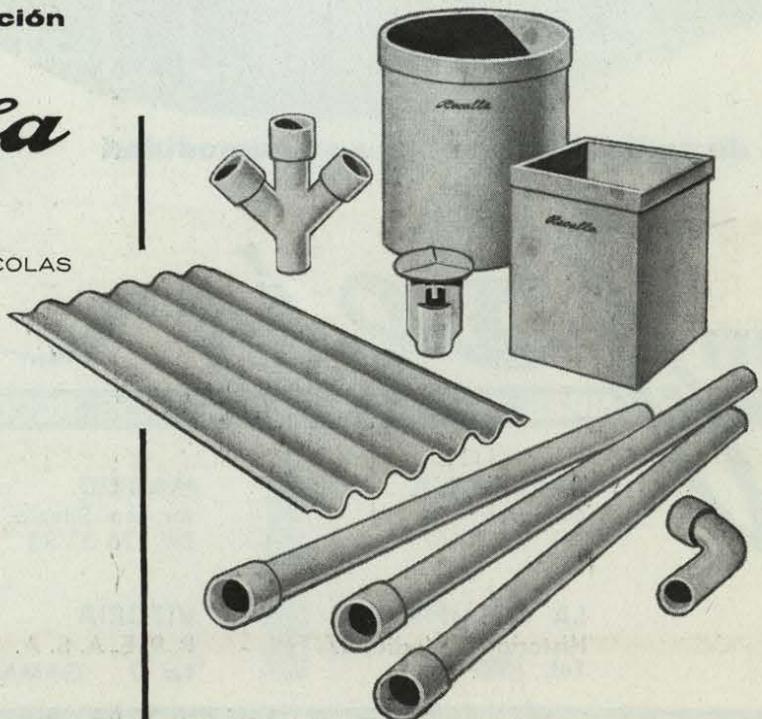
aplicables a toda clase de obras

Materiales de fibrocemento

para la construcción

Rocalla

PLANCHAS ONDULADAS "SUPERONDA"
PLANCHAS "NOVONDA", PARA USOS AGRICOLAS
PLANCHAS LISAS
TUBOS PARA DESAGÜES
TUBERIA ESPECIAL "DURIT"
DEPOSITOS
PERSIANAS
JARDINERAS, ETC.



Rocalla, S.A.

Vía Layetana, 54 - Tel. 222.07.68 (5 líneas) - Barcelona

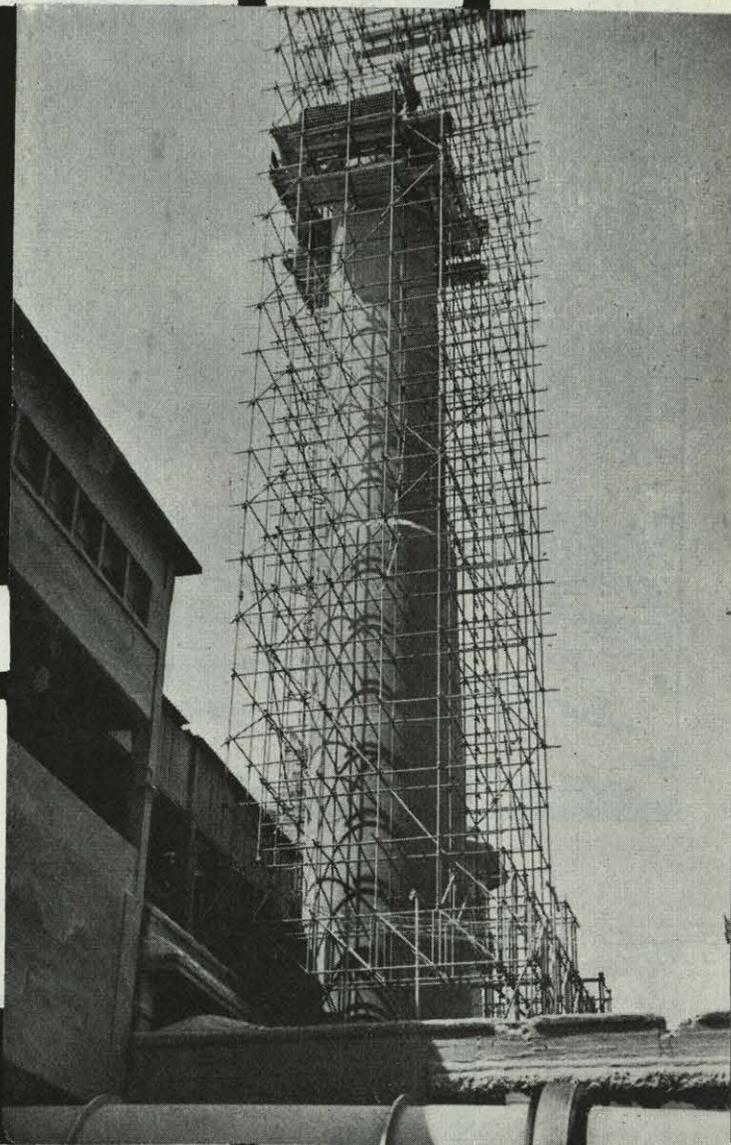
SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

PIENSE EN LA ECONOMIA

El sistema MUNDUS —el de mayor experiencia en nuestro país— es el único que emplea grapas Trisector, con las cuales se obtienen mayores cargas de deslizamiento y un mínimo riesgo de deterioro en el tubo, además de permitir el empalme de tubos con resistencia igual a la del perfil. En consecuencia no hay otro sistema desmontable que pueda ser adaptado para emplearse en estructuras fijas.

**ANDAMIO PARA CHIMENEA DE 50 M.
VILLALUENGA DE LA SAGRA (TOLEDO)**

MUNDUS



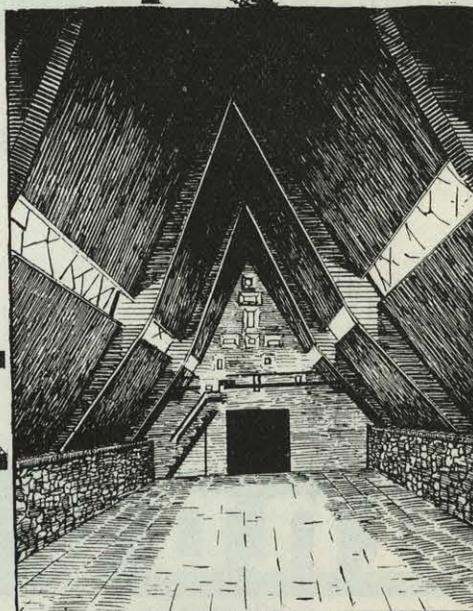
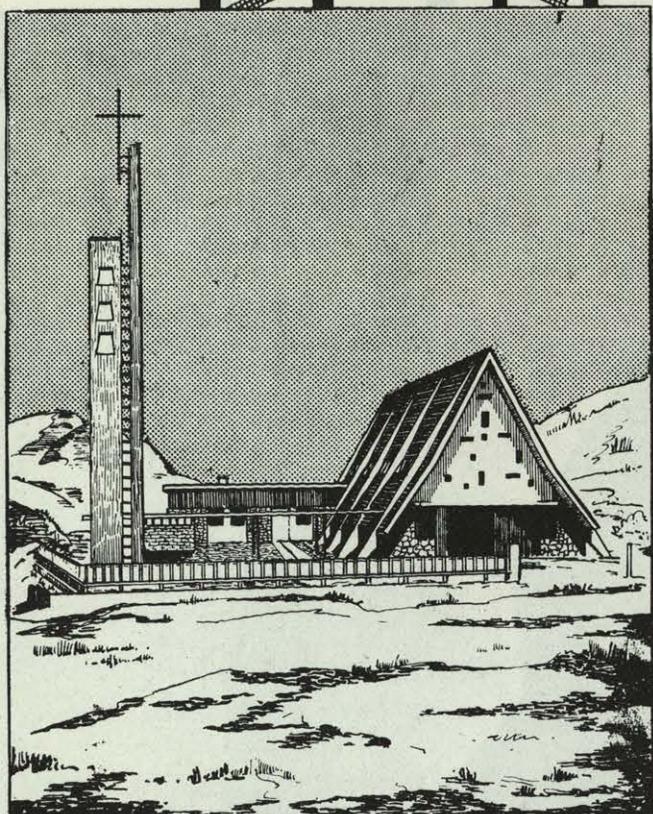
**General Goded, 21 - Tel. 224 22 14 - MADRID
Vía Layetana, 45 - Tel. 22 07 13 - BARCELONA**

firm

iglesia de BECI

En el Municipio de Sopuerta (Vizcaya), proyectada y dirigida por el arquitecto D. Rufino de Basáñez, y realizada por VIAS Y CONSTRUCCIONES, S. A., para la COMISION PROVINCIAL DE SERVICIOS TECNICOS DE VIZCAYA.

VIAS Y CONSTRUCCIONES, S. A. pone a disposición de sus clientes su DEPARTAMENTO TECNICO DE ESTUDIOS Y PROYECTOS para obras públicas, edificaciones y obras civiles en general.



Carlos María

VIAS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

Domicilio social: Mayor, 6 - MADRID - Tel. 222 46 75

Delegación en BARCELONA: Rosellón, 224-Teléf. 237 73 74

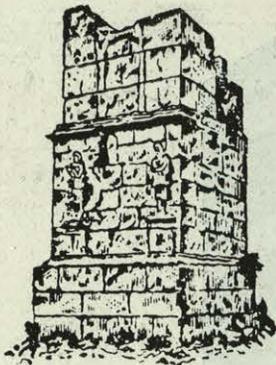
Delegación en Bilbao: Particular: Goitia, 2-IRALABARRI.-Teléf. 322706



Hay algo que las diferencia: es

Las modernas edificaciones presentan generalmente un aspecto exterior muy similar, pero hay algo en su interior que las puede hacer diferenciar netamente: FORMICA*. Porque FORMICA* imprime a la vivienda moderna un sello inconfundible de elegancia y confortabilidad.

FOR
MI
CA*



TORRE DE LOS ESCIPIONES
Marca Registrada

LONAS Y TOLDOS RELATORES

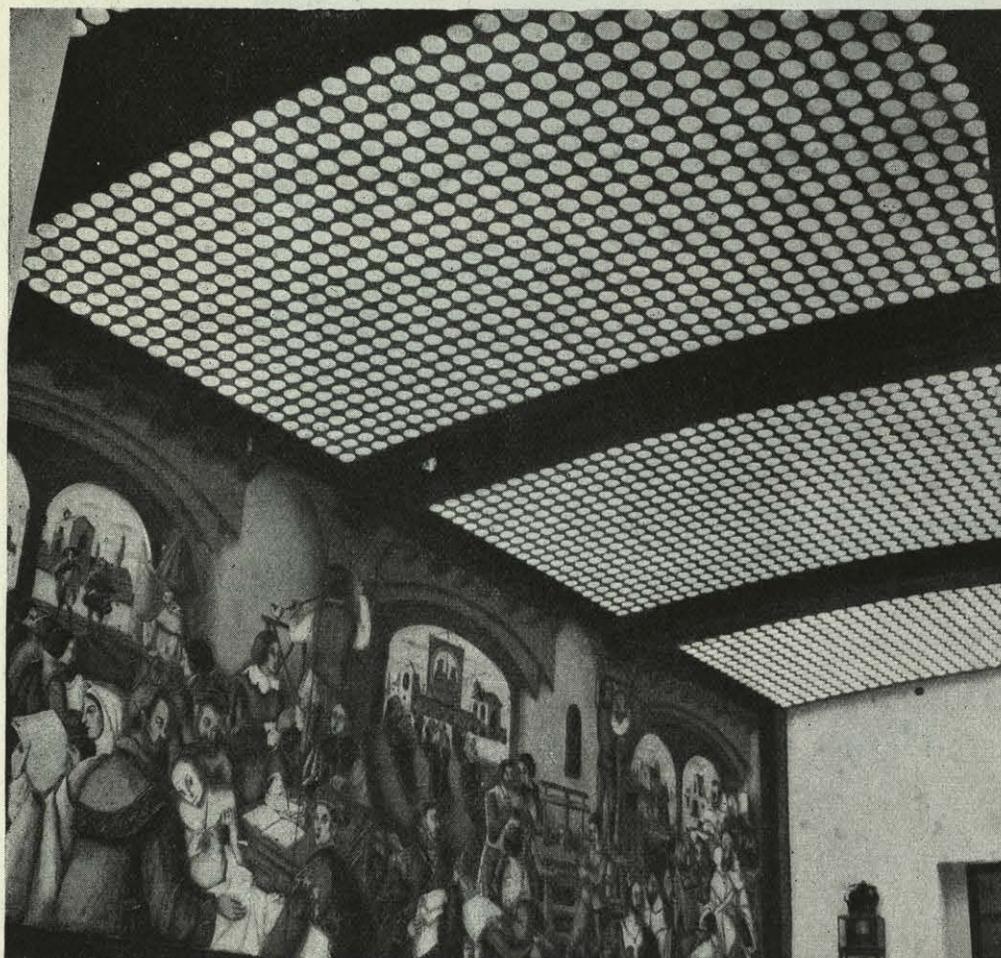
Fernández Carrión, S. L.

*Fábrica de toldos - Confección de toda clase de lonas
de nuestra fabricación*

Central: Relatores, 17 - Teléfonos 239 11 76 - 239 06 56 - 227 64 92

Alquiler de toldos en: Embajadores, 208 - Teléfono 230 51 29

M A D R I D - 1 2



HORMIGÓN TRASLÚCIDO

FORJADOS
DE
PISO

LUCERAS
DE
ACERA

CUPULAS

BOVEDAS

TABIQUES

INDUSTRIAS IBERIA



MADRID-2
LOPEZ DE HOYOS, 244
245 82 27
TNOS. 246 40 42

BARCELONA-17
DOCTOR AMIGANT, 11
TNO. 47 61 66

Constructora
DU - AR - IN
SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:
M A D R I D
LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 221 09 56 - 222 39 38

J. Gonzalez Sepúlveda
SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

APARATOS ELECTRODOMESTICOS
Barquillo, 10 - Fuencarral, 132 - MADRID - Teléfono 24 83 38

Soluciones

modernfold

RECUPERACION DE ESPACIOS PERDIDOS

Cada puerta inutiliza en su giro más de 1 m.² de superficie. MODERN-FOLD se pliega y no "roba" espacio.

1

UNA NUEVA HABITACION

Para separar actividades o crear una nueva habitación: MODERN-FOLD. Distribuye el espacio según sus necesidades.

2

EL TABIQUE PLEGABLE

MODERNFOLD es el tabique que usted puede levantar o extender cuando desee, con toda facilidad.

3

ARMARIOS OCULTOS

MODERNFOLD sustituye con ventaja a las puertas de armarios empotrables. Les da belleza y no necesita espacio.

4

OBRAS SIN ALBAÑILES

MODERNFOLD es la puerta o tabique que se instala sin obras ni escombros, sin complicaciones.

5

Las puertas plegables MODERN-FOLD resuelven éstos o cualesquiera otros problemas de espacio.

y además

- Se adaptan a cualquier forma
- Embellecen y modernizan
- Son de movimiento silencioso y suave
- Se presentan en extensa gama de colores
- Son fácilmente lavables

Solicite información a HOFESA - Vitoria

HOFESA

ES UN ANUNCIO DAMP



en todo el mundo
puertas plegables

modernfold

crean espacios nuevos

Fabricantes de

Persianas **LEVOLOR**

Puertas plegables **modernfold**

Rieles para cortinas **Kirsch**

**¡MEJOR NO EXISTE!
¡NO EXISTE MEJOR!**



Impermeabilizante para:

Cámaras herméticas,
túneles,
piscinas,
cajas de escalera,
garajes,
etc.

Oficinas y Exposición permanente:
Ferraz, 4 - Teléfono 247 47 00
M A D R I D - 8

Director Gerente:
D. JUAN MUÑOZ PRUNEDA
Ingeniero

**BANCO
HISPANO AMERICANO
MADRID**

Capital autorizado 700.000.000 Pts.
Capital desembolsado 675.000.000 »
Reservas 1.753.000.000 »

**CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1**

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE
LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS
CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.	Legazpi (Gta. Beata María Ana de Jesús, número 12).
Atocha, número 55.	Mantuano, número 4.
Avd. José Antonio, núm. 10.	Marcelo Usera, número 47.
Avd. José Antonio, número 29 (esquina a Chinchilla).	Mayor, número 30.
Avd. José Antonio, número 50.	Narváez, número 59.
Bravo Murillo, número 300.	Gral. Martínez Campos, núm. 35.
Carretera de Aragón, número 94.	Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.
Conde de Peñalver, número 49.	P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Duque de Alba, número 15.	Rodríguez San Pedro, número 66.
Eloy Gonzalo, número 19.	Sagasta, número 30.
Fuencarral, número 76.	San Bernardo, número 35.
J. García Morato, núm. 158 y 160.	San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
Lasgasca, número 40.	

Serrano, número 64.

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3.696)

Plastimetal, S.A.

FABRICA DE MATERIAL
PARA INSTALACIONES
ELECTRICAS

Delegación: MADRID
Mártires Concepcionistas, 18
Teléfono 356 57 01

Pararrayos JUPITER

INSTALACIONES
Y REPARACIONES
GARANTIZADAS



Oficinas: Coloreros, 3 - Tel. 2 21 01 15

Talleres: San Ildefonso, 30 - Tel. 2 27 61 99

MADRID

N. FERNANDEZ

CALEFACCION - FONTANERIA

Avenida Donostiarra, 7 - Teléfono 245 56 45

Particular: Antonio Toledano, 28 - Teléfono 256 70 62

M A D R I D

**EL REMATE
DE SU OBRA
UNA IMPERMEABILIZACION
EFICIENTE**



PRODUCTOS

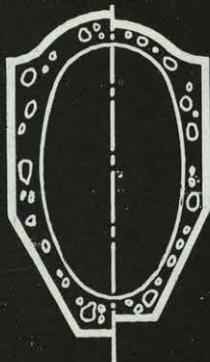
Aisla

SANCHEZ PANDO, S. A.

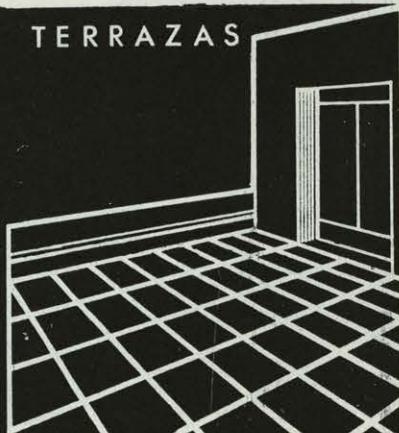
CASA CENTRAL EN BILBAO

M.º Diaz de Haro, 65 - Apdo. 147 - Teléfs. 31 66 10 - 19 - Teleg. «AISLA»

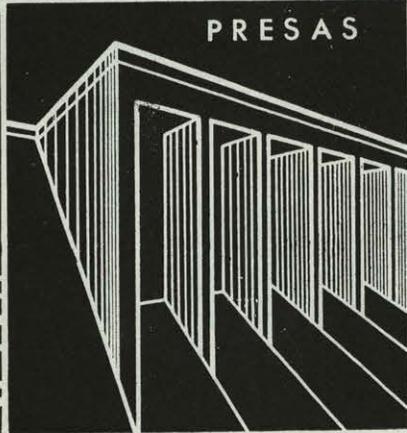
COLECTORES



TERRAZAS



PRESAS

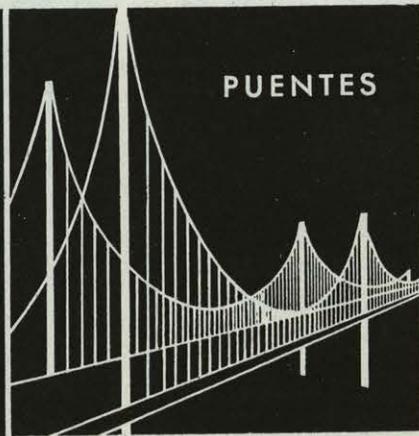


OBRAS HIDROFUGAS Y ANTICORROSIVAS

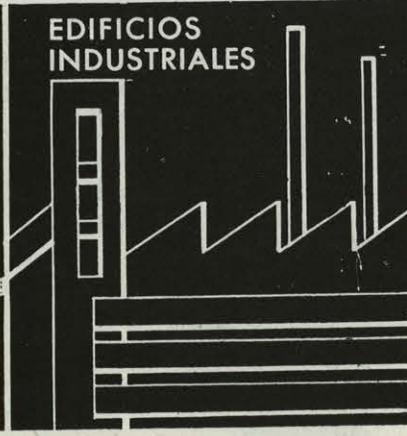
DEPOSITOS



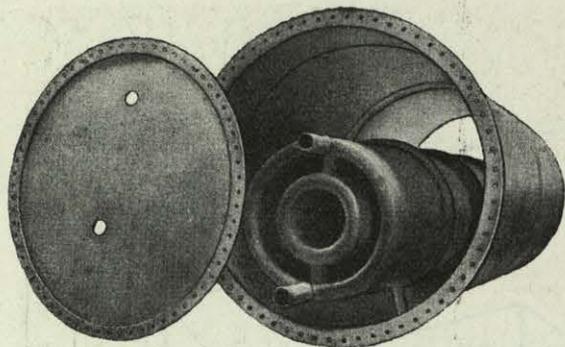
PUENTES



EDIFICIOS INDUSTRIALES



DELEGACION MADRID: AVDA. MENENDEZ PELAYO, 57 - TELF. 2 26 38 68



Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Oficinas y almacén:

Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica:

Jullán Camarillo, 20

Teléfono 26744 04 (tres líneas)

M A D R I D

CONSTRUCTORA ALBERO AMERICANASA

ALCALA, 55 • MADRID • T^{NOS} { 25 08 72
35 06 07

OBRAS PUBLICAS • HORMIGON ARMADO
PRESAS • DIQUES • OBRAS URBANAS

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA - PLANOS

Avenida de José Antonio, 20
y Reina, 8

Teléfonos 2216046 y 2222160

MADRID



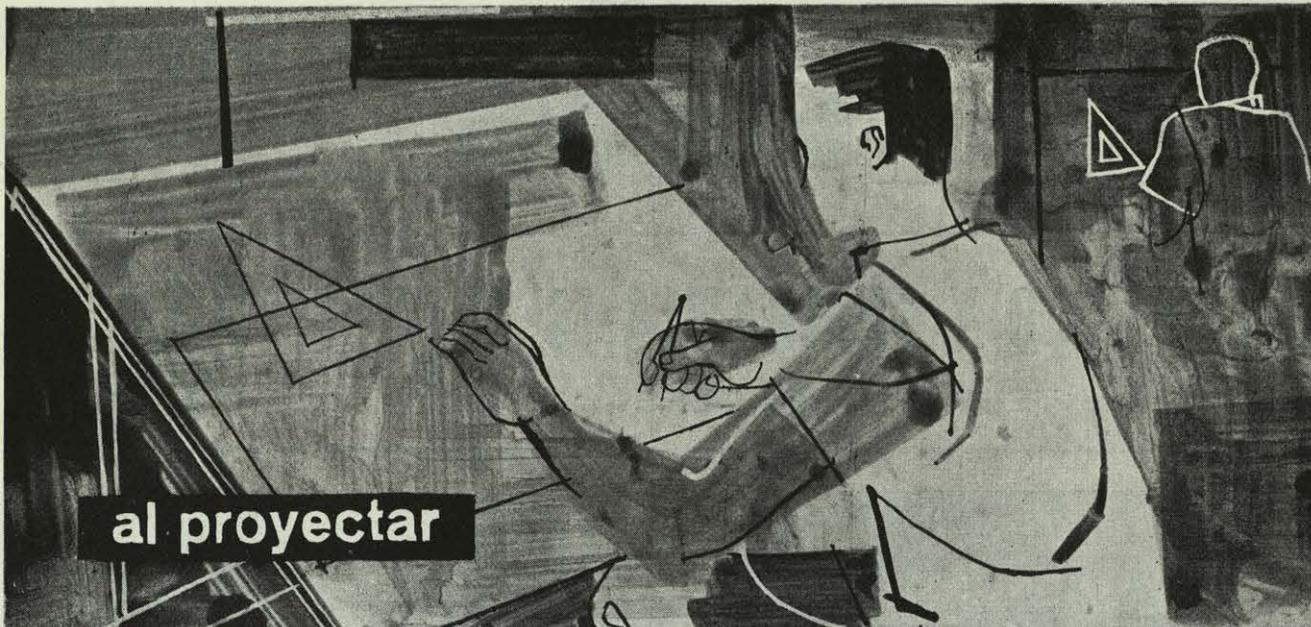
TORRAS, S. A.

CONSTRUCCIONES METALICAS
ALMACEN DE HIERROS

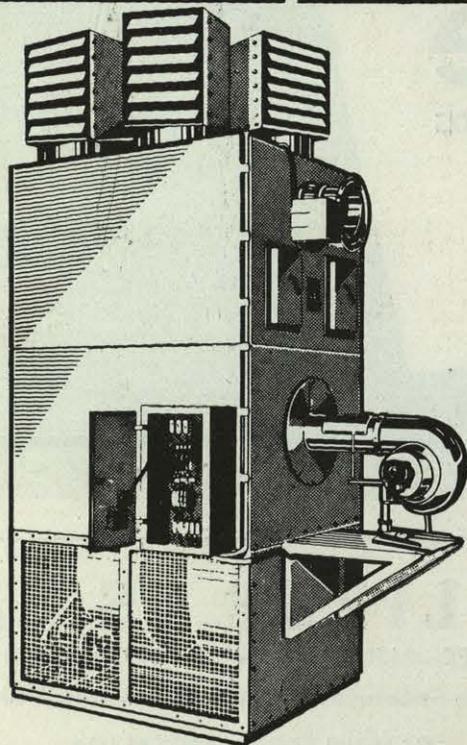
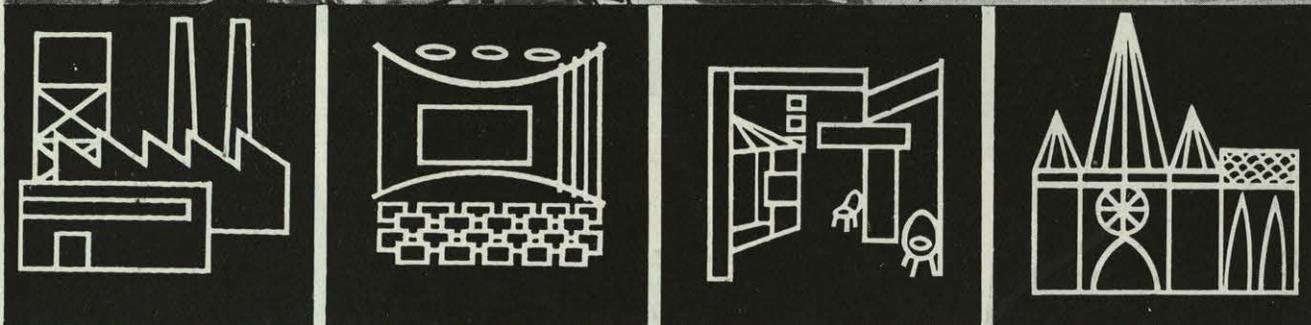
MADRID: Ramírez de Prado, 24. Tel. 230 54 07

SEVILLA: Eduardo Dato, 21. Tel. 5 49 09

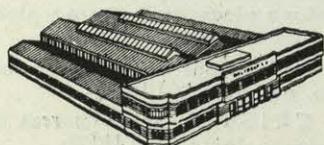
VALENCIA: Viejo del Grao, 90. Tel. 23 09 51



al proyectar



DANIS



VISTA GENERAL DE
MUESTROS TALLERES

recuerde

BALTOGAR TEMPERATURA

porque el generador Baltogar es el más moderno y eficiente sistema de calefacción-ventilación.

NO SE QUEMA...

- ▶ El aire se calienta directamente, alcanzando el máximo rendimiento térmico.
- ▶ En pocos minutos crea la temperatura deseada.
- ▶ Un solo aparato puede calentar varios locales, en la misma o en distinta planta.
- ▶ Quema combustibles líquidos o carbón.

NI AVERIA

- ▶ Encendido automático, incluso con fuel-oil.
- ▶ Gradúa la temperatura y mantiene constante la deseada.
- ▶ Es silencioso.
- ▶ No precisa flúidos intermedios.
- ▶ Posee boquillas de expulsión de aire orientables en cualquier sentido

Por favor, solicite sin compromiso alguno cuanto información considere interesante. Gracias.

BALTOGAR S. A.

Oficinas y Talleres: Luchana-Baracaldo (Vizcaya)

Capital Social desembolsado 12.500.000

MADRID (4)
Hortaleza, 108, 3.º
Teléf. 2 22 80 88

BILBAO
Apartado 1131
Teléf. 31 66 20

BARCELONA (7)
R. Universidad, 7, 6.º
Teléf. 2 31 50 89

SEVILLA
Imagen, 6, 3.º
Depro. 1- A

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º,-A-1



EN GENERAL

Tels. 2315207 y 2220683

A. CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

CANTERIA • MARMOLES

Talleres y Oficinas:

Ramírez de Prado, 8

Teléfono 227 53 02

M A D R I D

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

s a h e

ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono 235 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 267 57 03 (3 líneas)

M A D R I D



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES
METALICAS

H I E R R O S
A R T I S T I C O S

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléfono 2 45 72 34

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléf. 2 31 85 00

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación
de aluminio anodizado

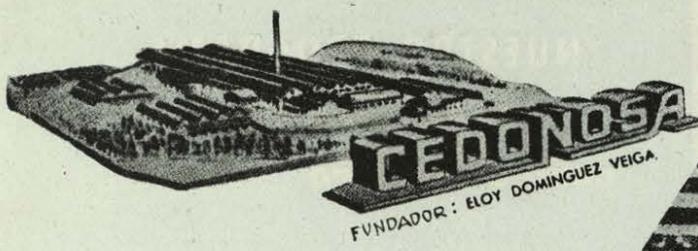
PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón
armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS



*Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRES PORCELANICO
"ELY"*



CATOIRA - PONTEVEDRA



Esplendor señorial



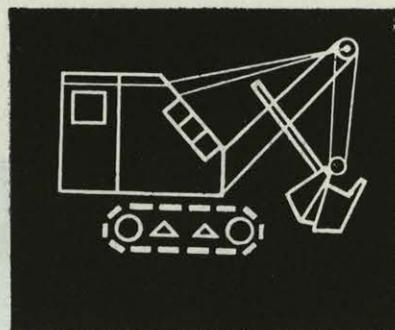
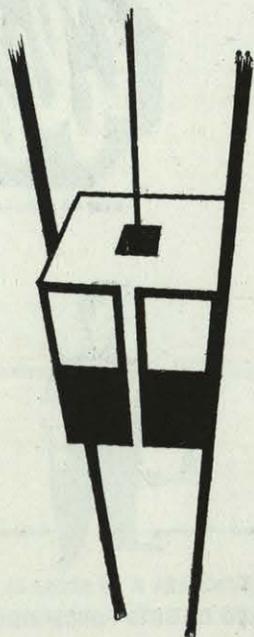
MARCA REGISTRADA



PROPORCIONARÁ A SU HOGAR EL MODERNO
MOSAICO DE GRES PORCELANICO «ELY»

TOTALMENTE IMPOROSO
No lo mancha ni el aceite ni la tinta

CALIDAD
Seguridad
Rendimiento



NUESTRO PROGRAMA DE FABRICACION

cables de acero

CABLES CORRIENTES
CABLES ESPECIALES:
SEALE, WARRINGTON, "FILLER-WIRE"
CABLES ANTIGIRATORIOS
CABLES CERRADOS Y SEMICERRADOS
CABLES PLANOS
CABLES PREFORMADOS

CORDONES PARA SUSPENSION DE TENDIDOS
CORDONES PARA CORTAR PIEDRA
CORDONES PARA HORMIGON PRETENSADO

ESTROBOS Y ESLINGAS
TERMINALES PARA CABLES
CABLES MIXTOS

alambre de acero

ALAMBRE ESPECIAL PARA PRETENSADOS
ALAMBRE DE ALTA RESISTENCIA
ALAMBRE COBRIZO GALVANIZADO

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES DE:

TRANSPORTADORES AEREOS
MONOCABLE, BICABLE, TRICABLE
PUENTES COLGANTES
TRANSBORDADORES, BLONDINES

**SOCIEDAD FRANCO-ESPAÑOLA
DE ALAMBRES, CABLES Y TRANSPORTES AEREOS, S. A.**

APARTADO N.º 67 - BILBAO



Vista Panorámica - Jardines con Banco G. A. M. A.

**INSTALACION: ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS
MERCANTILES - Barcelona**

A su disposición lista - Referencias de instalaciones diversas

CONSTRUCCION NACIONAL



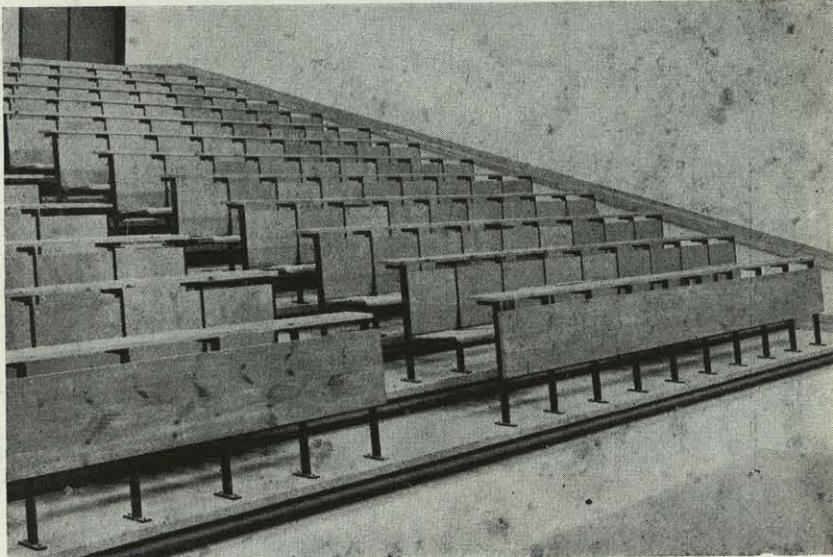
LICENCIA



(SUIZA)

Modelos para clases especiales, pizarras de planos rebatibles etc.

Solicite catálogo general



Aulas con capacidad de 198 y 126 alumnos

COMODIDAD
SOLIDEZ
ELEGANCIA

CONSTRUCCIONES DE LA
MAXIMA GARANTIA

TALLERES DE CONSTRUCCION

EN SAN ADRIÁN DEL BESÓS (Prov. BARCELONA)

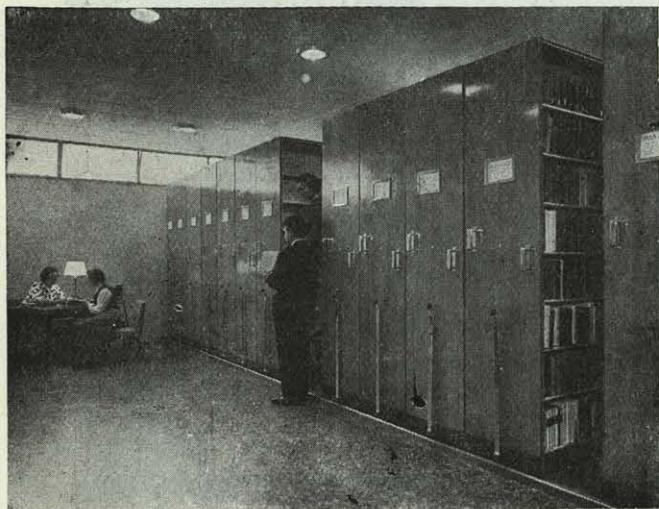


ESTANTERIAS MOVIBLES "COMPACTUS" Sistema Ingold - Suiza
MUEBLES METALICOS Y DE TUBO DE ACERO
CARRETTILLAS, CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE
SILLAS DE TRABAJO Y MUEBLES ESPECIALES
MOBILIARIO ESCOLAR regulable y articulado (Embru - Suiza)
APARATOS Y UTILES PARA GIMNASIA Y RECREO
BANCOS, PAPELERAS, etc. y CONSTRUCCIONES TUBULARES

Industrias G. A. M. A., S. A.

Carretera de Sarriá, 11-13

BARCELONA (15)



«Almacén de libros - Biblioteca Facultad de Derecho» - Barcelona

Estanterías móviles

COMPACTUS

SISTEMA INGOLD
SUIZA

¡Máximo ahorro de espacio!

SISTEMAS ACCIONADOS A MANO O SEMI - AUTOMATICOS
Y TOTALMENTE AUTOMATICOS

PARA DESPACHOS - BIBLIOTECAS - ARCHIVOS - DEPOSITOS
ALMACENES DE STOCK, etc...

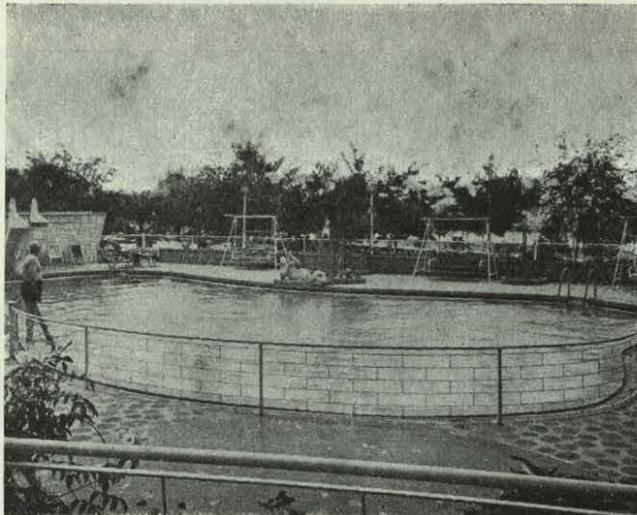
DESDE EL STOCK MAS FLUIDO HASTA NO IMPORTA EL TONELAJE O VOLUMEN A ALMACENAR

Solicite Catálogo especial detallado

ESTUDIO TECNICO Y PROYECTO SIN COMPROMISO ALGUNO

UNA GAMA COMPLETA DE CONSTRUCCIONES PRACTICAS

EL AGUA de las piscinas es cara!



BAHIA

Y la Ley exige, por exigirlo la higiene y la salud, sea renovada totalmente o depurada en plazos regulares y breves.

Además de cara, muchas veces la escasez hace imposible su renovación y entonces, si la piscina es pública, debe cerrarse y si privada, puede convertirse en peligroso foco de enfermedades por su agua contaminada.

En cambio, depurarla es fácil, cómodo, más higiénico y muy económico.

Para las

PISCINAS PUBLICAS Y PRIVADAS

Se han creado los equipos de depuración **DEGREMONT**, que se entregan inmediatamente.

Consulte o solicite información a:


Degremont
TRATAMIENTO DE AGUAS

MADRID: Edificio España, planta 13, 4.º Teléfono 2476832
BARCELONA: R. Universidad, 7, 6.º 2.ª Teléfono 22 88 74
BILBAO: Gran Vía, 20, 2.º - Tel. 243346
SEVILLA: Edificio Elcano, planta E n.º 5 Teléfono 34329

ES UN ANUNCIO DANIS

Esta empresa ha colaborado en la construcción de la ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS MERCANTILES DE BARCELONA

EXPLOTACION DE CANTERAS
FABRICA DE ASERRAR MARMOLES
TALLERES DE ELABORACION

PIEDRAS Y MARMOLES DE TODAS CLASES PARA OBRAS, PAVIMENTOS Y JARDINES

CANTERAS DE SAN VICENTE Y CASTELLGALI

Especialidad en aplacados al natural, labrados y pulidos, peldaños, panteones, puentes, monumentos, iglesias, lápidas, mostradores, mesas, losas, bordillos, bloques, sillería, adoquines y cepelines

Moratones

ADMINISTRADOR

Martes de 2 a 4 - Bar La Palmera
Virreina, 7 - Teléfono 2218041
BARCELONA

Carretera del Puente, 43
Teléfono 22
SAN VICENTE DE CASTELLET
(Barcelona)

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



EGUREN S. A.

(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 11210
SUCURSALES Y TALLERES
Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO



A S C E N S O R E S

M O N T A C A R G A S

C A R D E L L A C H

TALLERES DE CONSTRUCCIONES MECANICAS Y ELECTRICAS

E. CARDELLACH y H.º, S. A.

INGENIEROS INDUSTRIALES

TELEFONO 223 41 96
» 224 13 72

BARCELONA - 11
CASANOVA, 25 a 29

SUCURSAL EN GERONA
Plaza Catedral, 1, 2.º

Pintura * Papeles pintados



**Esta empresa ha pintado
el edificio de la Escuela de
Altos Estudios Mercantiles**

Balmes, 266

Teléfono 227 20 98

BARCELONA

Eliseo Sempere

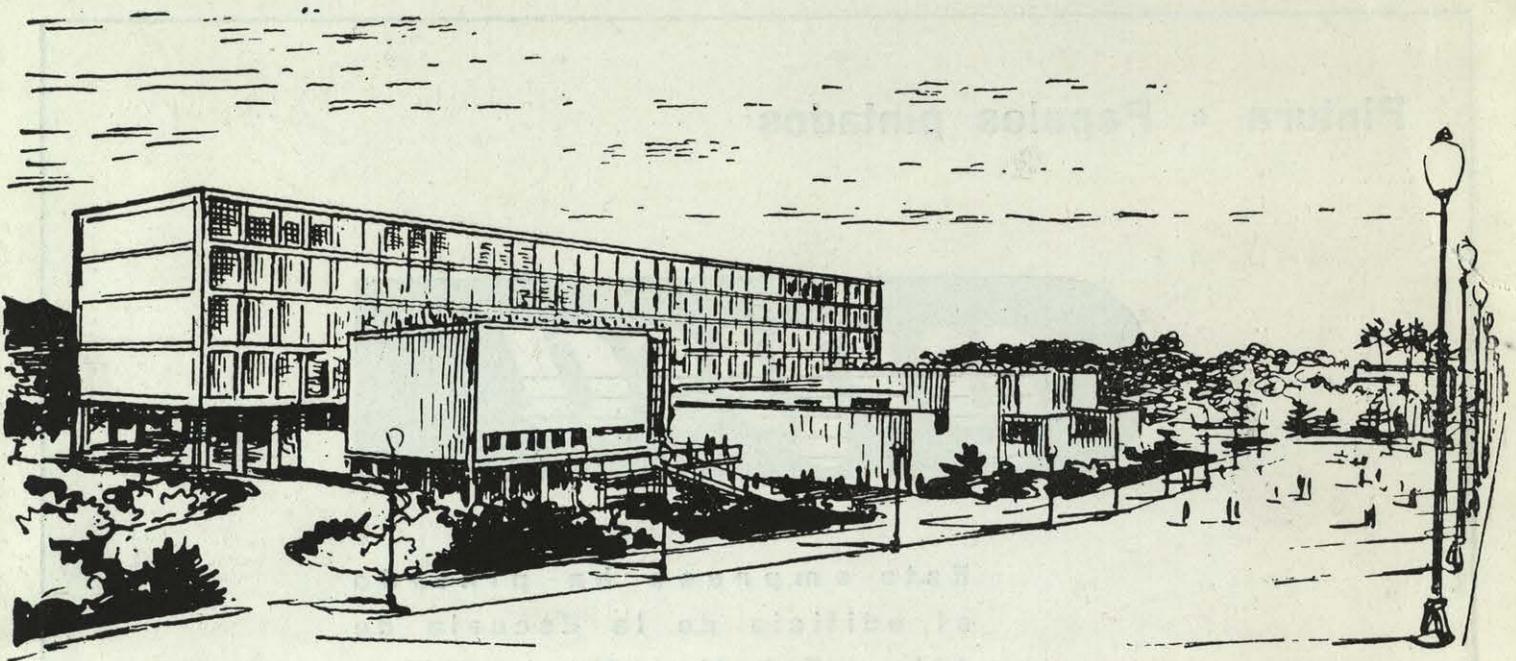
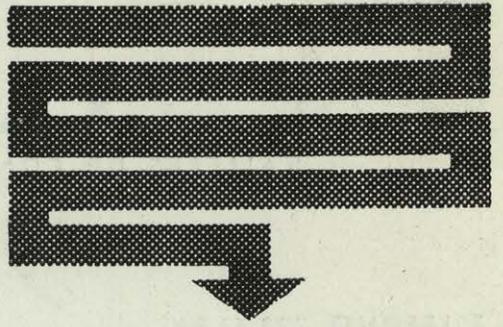
Lampista - Electricista

Vallhonrat, 19

Teléfono 223 41 15

B A R C E L O N A

Para las grandes obras
unos materiales
dignos de ellas



Para la nueva
ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS MERCANTILES
de BARCELONA

Arquitectos

D. Rafael García de Castro Peña
D. Javier Carvajal Ferrer
D. Francisco Bassó Birulés

Aparejadores

D. Julio Pérez García
D. José M^a Palau Pros

Empresa Constructora

Fomento de Obras y
Construcciones, S. A.

VIBRAZO

el gran pavimento **Escofet**



Fabricado por HIJO DE E. F. ESCOFET, S. A.

RONDA UNIVERSIDAD, 20 - TEL. 231 72 07 - BARCELONA
CALLE BARQUILLO, 45 - TEL. 231 27 05 - MADRID

PLAVIT

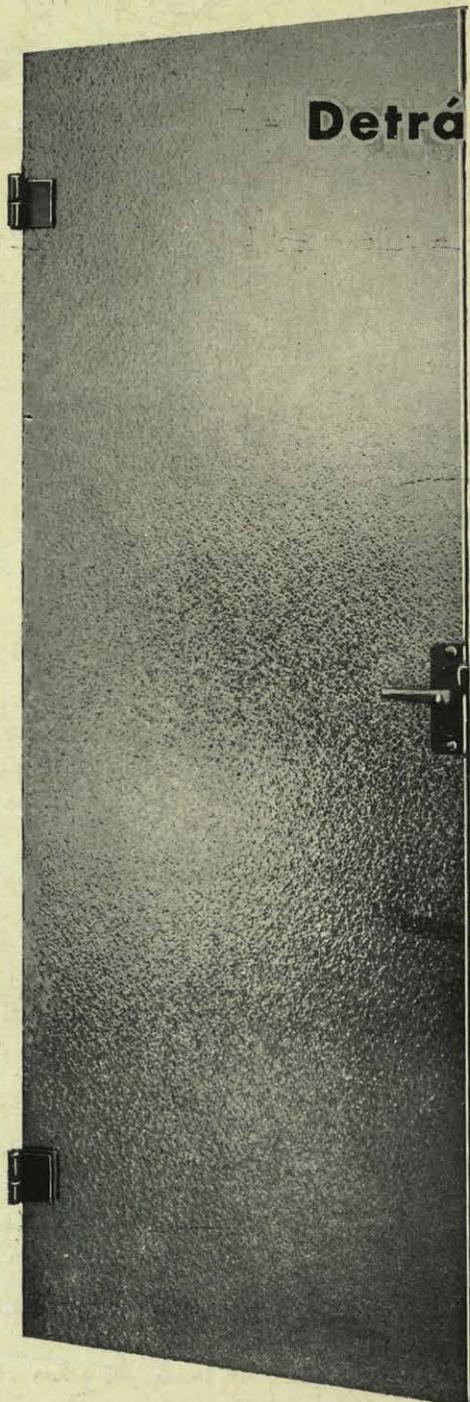
garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

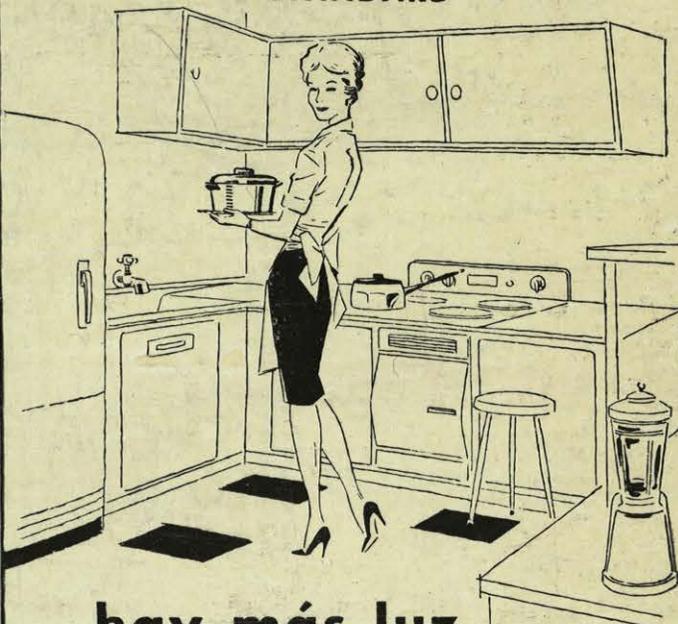
BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA



Detrás de una

PUERTA "CLARIT"

STANDARD



**hay más luz
porque es translúcida ..!**

La Puerta "CLARIT" Standard ilumina las habitaciones oscuras, al permitir el paso y perfecta difusión de los rayos luminosos, sin dejar pasar las miradas. Es de vidrio de 10 m/m. de espesor, muy resistente, templado por procedimiento "SECURIT", de duración ilimitada, no se deforma. No precisa de gastos de conservación, ni pinturas o barnices.

PRECIO 1.500 PESETAS

INCLUIDO

Manivela-Cerradura-Bisagras

ENTREGA INMEDIATA

**cocinas
clínicas
oficinas
pasillos
laboratorios
etc., etc.**



M-15

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

Dimensiones Standard: Anchos, 686 y 775 m/m. - Altos, 2.000 y 2.090 m/m.